

# La Voix de l'Est



*La Voix de l'excellence*  
honore Yannick Plante

- page 8 -

Groulx s'en prend  
à Racine

- page 2 -



Gilles Groulx

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

## PIERRE PARADIS SOUHAITE LA CRÉATION D'UNE RÉGION GRANBY-COWANSVILLE

- page 5



page 3

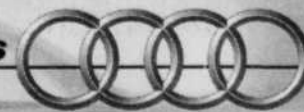
# Harcelée pour 3000 \$

photo Elise Racine



LA TOUTE NOUVELLE A6 2005

*On se déplace pour vous*



Sherbrooke Autohaus  
4421, boul. Bourque, Rock-Forest  
1-877-564-2924

Audi

283443V

Repères

À lire samedi

André-Philippe Gagnon en spectacle à Granby



Météo

Aujourd'hui  
max 5 min -7



Neige.

Demain  
max -11 min -22



Alternance de soleil et de nuages.

Loteries

Quotidienne 3  
279

Quotidienne 4  
3494

Extra  
794412

Dimanche

max -10 min -18



Alternance de soleil et de nuages.

Index

- Agenda ..... page 11
- À ne pas répéter ..... page 14
- Décès ..... pages 21-22
- Économie ..... pages 16-17
- Jeux ..... page 23
- Opinion ..... page 12
- Petites annonces ..... page 18
- Sports ..... page 24
- Statistiques ..... page 24

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555  
 Les Petites annonces 375-8888  
 Événements urgents 375-9081  
 Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865  
 Publicité 777-7221  
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca  
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca  
 Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison  
 par camelot 3,90 \$  
 par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est courtier de seconde classe, enregistrement n° 0879  
 est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la  
 Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

ACTUALITÉS



Le maire de Saint-Joachim-de-Shefford, Gilles Groulx.



Le maire de Granby et préfet de la Haute-Yamaska, Guy Racine.

# Groulx attaque, Racine esquive

## Début d'année houleux à la MRC de la Haute-Yamaska

Frédéric Duchesneau  
 fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Rarement aura-t-on vu une meilleure illustration de l'expression «le calme avant la tempête». Après la minute de silence observée en mémoire des victimes du tsunami à la demande de Guy Racine, le maire de Saint-Joachim-de-Shefford, Gilles Groulx, s'en est pris directement au préfet et maire de Granby lors de la première séance 2005 de la MRC de la Haute-Yamaska. Un affrontement annoncé où M. Groulx faisait office d'instigateur, Guy Racine se contentant surtout d'esquiver...

D'abord confronté aux propos qu'il avait émis en conseil municipal en

décembre, alors qu'il avait déclaré que les maires de la MRC ont «le mot régionalisation dans la bouche, mais quand vient le temps de poser des gestes, c'est plus difficile», Guy Racine a persisté et signé.

«Ça veut dire ce que j'ai dit», a-t-il répondu à M. Groulx, qui lui demandait de préciser sa pensée. Puis, lorsque ce dernier a poursuivi en demandant au préfet «Est-ce que je pourrais savoir à qui s'adresse ce reproche?», le maire de Granby s'est fait laconique. «Non», a-t-il tout simplement répondu au maire de Saint-Joachim.

Pour chacune des questions ou demandes de précisions suivantes de M. Groulx, M. Racine s'est «cantonné» derrière une réponse qui semblait pro-

grammée: «Les discussions ont été faites en assemblée préparatoire; le conseil des maires a pris ses décisions».

Le maire de Saint-Joachim et ex-préfet de la MRC reproche à Guy Racine de s'être dissocié de la décision de la MRC de retirer ses subventions à huit OSBL de la région en octobre dernier. Il soutient également que la Ville de Granby ne manifeste aucun intérêt pour l'élaboration d'une certaine cohésion régionale. Finalement, il remet en question le leadership même de M. Racine en tant que préfet.

Le ton monte

Lorsque le préfet a signalé à son prédécesseur qu'il lui permettait de poser ses questions lors d'une période théoriquement réservée aux questions

du public, le maire de Saint-Joachim a explosé. Quittant son siège, il s'est dirigé vers un lutrin adossé au mur avant de s'en saisir puis de s'installer derrière.

«Là, est-ce que j'ai plus l'air d'un citoyen?», a-t-il lancé au maire de Granby, qui avait visiblement hâte que la scène prenne fin.

Au terme des interventions de M. Groulx, Guy Racine a demandé à celui-ci si ça lui avait «fait du bien». «On peut procéder maintenant? Ça ne vous mettra pas trop mal à l'aise?», a-t-il laissé tomber.

Une dernière remarque de part et d'autre et la bisbille prenait fin. Retour à l'ordre du jour et au calme habituel d'une séance régulière...

En bref

Règlement d'emprunt pour la caserne

COWANSVILLE (IA) — Le dossier de la caserne de pompiers de Cowansville a franchi une étape de plus cette semaine.

Les membres du conseil municipal ont adopté un règlement d'emprunt de 2 171 475 \$ cette semaine. De ce montant, 1 500 000 \$ devraient être consacrés à la construction de la caserne. Le reste sera puisé à même les fonds de la municipa-

lité, dont une réserve spéciale de 250 000 \$.

Rappelons que la caserne, qui sera érigée au coin des rues Miner et Albany, exigera des dépenses totales estimées à 2 312 000 \$, une somme entièrement assumée par la Ville.

L'autre partie du règlement d'emprunt vise la réalisation de travaux prévus sur la route 104, et à l'intersection des routes 202 et 139.

Pacte rural: 228 000 \$ en subventions

COWANSVILLE — En 2005, le Pacte rural versera 228 067 \$ dans la MRC de Brome-Missisquoi pour appuyer 27 projets de développement touristique, communautaire, culturel, agricole ou des loisirs en milieu rural.

Treize municipalités sont touchées par cette aide gouvernementale, variant de 1000 \$ à 20 000 \$.

L'entente, signée en 2002, a

jusqu'à maintenant permis aux organismes de Brome-Missisquoi de récolter 580 000 \$ à travers 79 projets. D'ici la fin du programme, en 2007, c'est 1,2 million \$ qui auront été versés dans la région.

Pour en savoir plus sur le Pacte rural, vous devez communiquer avec Lucie Hébert au 266-4928, poste 282 ou consulter le site internet www.brome-missisquoi.ca.

**TAÏ CHI CHUAN**  
**KARATÉ DO SYLVAIN LAGACÉ**  
 Le centre à découvrir  
 L'exercice thérapeutique par excellence!

**INSCRIPTIONS**  
**378-4686**  
 195-2, boul. Montcalm, Granby  
**Informez-vous sur nos cours de karaté!**  
 Hommes • Femmes • Enfants

# Harcelée et menacée par une agence de recouvrement

STE-BRIGIDE-D'IBERVILLE

**P**our une dette de 3000 \$, une résidente de Ste-Brigide-d'Iberville a goûté à la médecine d'une agente de recouvrement, qui n'hésitait pas à la harceler à la maison.



Hugo  
Meunier

hmeunier@lavoxdelest.qc.ca

L'année 2004 a été mouvementée pour Carole Gagnon et son conjoint. Pertes d'emplois et déménagement, additionnés à des problèmes de santé éprouvés par sa fille.

Dans la tourmente, M<sup>me</sup> Gagnon, comme tant d'autres, confesse avoir négligé d'éponger un solde de 3000 \$ sur sa carte de crédit.

De son propre chef, la dame avoue avoir peut-être oublié d'effectuer un changement d'adresse ce qui, selon elle, aurait pu inquiéter la banque CIBC, sa créancière.

Soucieuse de perdre toute trace de sa cliente, l'institution financière a alors transmis le dossier à Collectcorp, une agence de recouvrement dont le siège social serait à Toronto. Et pour Carole Gagnon, le cauchemar commençait.

Un beau jour, au mois d'octobre 2004, M<sup>me</sup> Gagnon découvre un petit mot sur la porte de sa résidence. Le court message, écrit par son voisin immédiat, lui demande de rappeler une dame, accompagné d'un numéro de téléphone. Loin de se douter qui serait au bout du fil, M<sup>me</sup> Gagnon compose le numéro et entre en contact avec une femme. «Elle me semblait très sympathique! Je ne comprenais pas ce qu'elle me racontait, elle m'expliquait que la CIBC lui avait donné mon dossier», raconte M<sup>me</sup> Gagnon.

## 48 heures pour payer

Après de bien brèves marques de courtoisie de la part de son interlocutrice, Carole Gagnon tombe rapidement sous les griffes d'une agente de recouvrement prête à tout pour retrouver l'argent de son client. «Elle disait qu'elle était d'un bureau d'avocat et me réclamait le montant total dans les 48 heures, sinon elle me pour-



Carole Gagnon garde un souvenir amer de son épisode avec une agente de recouvrement.

photo Élise Racine

t'as pas le goût de perdre ça».

## Plainte à l'OPC

Après une demi-douzaine d'appels, Carole Gagnon décide de frapper à la porte de l'Office de la protection du consommateur pour y déposer une plainte.

C'est à ce moment que le harcèlement a cessé.

Effrayée par les appels de cette nature, Carole Gagnon confie avoir passé des nuits blanches. «C'est du harcèlement psychologique, de la manipulation pure et simple», accuse pour sa part son conjoint Daniel.

Aujourd'hui, Carole Gagnon rembourse ses dettes, protégée par sa démarche auprès de l'OPC. Elle conserve cependant un souvenir amer de cet épisode. «Même si je n'ai pas pu payer un compte, pour certaines raisons, c'est avant tout une question de respect», résume la plaignante.

Jointe au téléphone, l'agente de recouvrement pointée du doigt par l'Office de la protection du consommateur n'a pas voulu émettre de commentaires.

## Ultimatum

suivrait!», explique M<sup>me</sup> Gagnon, encore ébranlée par les événements.

Déstabilisée, la victime dit alors à l'agente qu'elle est incapable d'amasser la somme en si peu de temps. De toute évidence, la réponse était loin de satisfaire l'agente. «Elle m'a suggéré d'emprunter à mes proches ou même de passer par une autre agence de crédit, alors que j'étais au chômage», souligne Carole Gagnon.

Devant le ton insistant de l'agente, M<sup>me</sup> Gagnon lui demande d'envoyer un avis écrit en bonne et due forme, comme la loi le prescrit. Réticente, l'agente de Collectcorp hésite et lui répète qu'elle est d'un bureau d'avocat et qu'aucune négociation n'est possible.

Le lendemain, l'agente rappelle et accorde un délai de quelques jours à M<sup>me</sup> Gagnon. Cette dernière n'avait toujours pas reçu d'avis écrit, ni aucune information précise sur l'agence de recouvrement qui la contactait. «J'ai insisté pour avoir un avis, pour savoir ce que j'avais à payer», indique M<sup>me</sup> Gagnon.

C'est sous la forme d'un ultimatum et non d'un avis écrit qu'apparaît le document dans le télécopieur de la plaignante. «La présente confirme que notre client accepte la somme de 3000 \$ en règlement de compte...», peut-on lire sur le premier envoi de Collectcorp à Carole Gagnon.

Pendant ce temps, les appels se succèdent au domicile de M<sup>me</sup> Gagnon. «C'était un gros stress. Elle me disait: 'Qu'est-ce que tu fais, là?'. Le 'vous' était disparu», relate la résidente de Ste-Brigide.

À deux reprises, l'agente de recouvrement va même jusqu'à menacer Carole Gagnon de saisir sa maison. La première fois, l'agente lui demande si elle est propriétaire, ce à quoi M<sup>me</sup> Gagnon répond par l'affirmative. «Elle m'a alors lancé: 'C'est tout ce qu'on avait besoin de savoir et elle m'a raccroché la ligne au nez», raconte M<sup>me</sup> Gagnon.

Moins subtile lors du deuxième appel, l'agente de recouvrement lui aurait carrément dit: «T'es propriétaire,

## Nombreuses plaintes

Hugo Meunier

GRANBY

**C**arole Gagnon n'est pas la seule à avoir eu des problèmes avec une agence de recouvrement. L'Office de la protection du consommateur de l'Estrie rapporte une cinquantaine de plaintes au cours des deux dernières années.

C'est une énorme hausse par rapport aux années passées, observe le directeur du bureau de l'Estrie, Yves Leclerc. «L'accès au crédit est facile, les agences sont de plus en plus mandatées.»

Menaces, intimidation, harcèlement téléphonique: M. Leclerc dénonce le fait que certaines agences outrepassent leurs droits pour retrouver l'argent. «Ça créé un climat angoissant, beaucoup ne disent rien car ça peut être gênant pour la victime», souligne M. Leclerc.

Sans encourager les gens à s'endetter pour autant, il estime que les mauvais payeurs ont aussi droit aux civilités. «Le fait d'avoir une dette n'autorise pas quelqu'un à manquer de respect», résume-t-il.

Au Québec, l'OPC observe une hausse de 50 % des plaintes, atteignant 897 en 2003 et 2004.

Quelque 146 constats d'infractions ont été remis à sept des 90 agences de recouvrement du Québec.

D'autres constats d'infractions sont à prévoir.

**HEURES D'OUVERTURE**  
DU MAGASIN ET DU CENTRE DE L'AUTO

|            |            |            |            |
|------------|------------|------------|------------|
| Lundi :    | 8 h à 21 h | Samedi :   | 8 h à 17 h |
| Mardi :    | 8 h à 21 h | Dimanche : | 8 h à 17 h |
| Mercredi : | 8 h à 21 h |            |            |
| Jeudi :    | 8 h à 21 h |            |            |
| Vendredi : | 8 h à 21 h |            |            |

**CENTRE-AUTO**  
Préservez vos pneus et vos pièces de direction

**Spécial**  
**1995\$** sur la plupart des autos

**RABAIS 50%**

**Réglage de la géométrie des roues (alignement)**

Inspection de la direction  
Rég. : 39,95 \$

En vigueur jusqu'au 21 janvier 2005

**GRANBY SEULEMENT**

**CANADIAN TIRE**

70  
Simonds  
Nord  
Granby  
378-9884

# Comme au printemps

**Frédéric Duchesneau**

fduchesn@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

**I**ncroyable, mais pourtant vrai... Hier après-midi à Granby, 13 janvier, il faisait 11,6° C!

«C'est une température idéale pour travailler dehors, ont déclaré Christian Cousineau et Lévena Tremblay du centre de ski Bromont. Aujourd'hui, on avait des conditions de ski de printemps.»

«Comme j'aime bien marcher, ça fait mon affaire, admet quant à elle Suzanne Gaucher, chemin faisant vers un centre de conditionnement physique. Par contre, ces changements de température ne sont pas bons pour ceux qui ont des problèmes de respiration.»

Mais le temps doux n'aura pas duré trop longtemps. Aujourd'hui et au cours de prochains jours, la température redeviendra à la normale autour de -10° C.

photo Alain Dion

**Quel beau temps pour un jogging de 10 km, s'est dit Jacques Tremblay, de Granby.**



## Comme au printemps

Au restaurant La Piazzetta, on soulignait l'ambiance printanière, probablement à cause de la quantité de groupes présents sur l'heure du dîner, nettement supérieure à la moyenne d'un jour de semaine habituel.

Pourtant, la belle température n'a pas fait l'affaire de tout le monde. «C'est triste de perdre toute cette neige de ski de fond», confiait une dame de Granby. Et ces fluctuations de température vous inquiètent-elles? «On ne peut pas ne pas y penser, mais il y a des choses qui m'inquiètent plus que ça...», rétorque-t-elle.

Évelyne Gagnon, elle, ne s'est tout simplement pas laissée amadouer par Dame Nature. «Je préfère les vrais hivers. Ce n'est pas bon signe, c'est trop doux», affirme-t-elle.

Mais tout compte fait, la meilleure façon d'aborder la chose demeure probablement celle de quelques passants qui rappelaient que l'on n'a pas vraiment le contrôle là-dessus. «Le mieux à faire, c'est de l'accepter», ont-ils dit.

Le record pour une journée du mois de janvier dans la région a été enregistré le 15 janvier 1995, alors que le mercure avait atteint... 17,5° C!

photo Janick Marois

**Terrain tout vert en janvier. De quoi faire rêver certains golfeurs!**



photo Alain Dion

**Collation santé au soleil pour cet écureuil du C.I.N.L.B.**



photo Janick Marois

**«C'est une température idéale pour travailler dehors, ont déclaré Christian Cousineau et Lévena Tremblay, du centre de ski Bromont. Aujourd'hui, on avait des conditions de ski de printemps.»**

# Vivement un redécoupage des régions

Pierre Paradis croit qu'on obtiendrait ainsi de meilleurs services, notamment en santé

Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE

La création d'une nouvelle région administrative, plus proche des citoyens de la région, pourrait s'avérer la solution aux tristes manchettes des derniers jours pour nos établissements de santé, croit le député Pierre Paradis.

D'une même voix, le député provincial de Brome-Missisquoi, son homologue de Shefford, Bernard Brodeur, et plusieurs intervenants estiment qu'ils est temps de songer à régionaliser les services et ce, dans plusieurs ministères. «On est à la remorque des décisions qui se prennent ailleurs», déplore M. Paradis.

Selon lui, le problème est avant tout géographique. Un redécoupage de la carte des régions administratives est donc sérieusement envisagé. «On est au bout du territoire de la Montérégie, mais la plupart des efforts sont mis en périphérie de Longueuil», constate avec amertume M. Paradis.

L'Agence de la santé et des Services sociaux de la Montérégie a pignon sur rue à Longueuil, un endroit jugé trop éloigné des problèmes du coin. «On est la sous-région la plus déficiente», reconnaît M. Paradis.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que cette déficience a été plus que pointée du doigt au cours de la dernière semaine. Après que le Centre de santé et services sociaux de la Haute-Yamaska de Granby eut été étiqueté «pire urgence du Québec», voilà qu'on apprend que onze personnes ont perdu la vie dans les couloirs de l'urgence de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville au cours des deux dernières années.



photos Alain Dion

Le député libéral de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis.

## «Ça prend un nouveau cadre»

Un bilan aussi sombre ne fait que motiver davantage les acteurs de la région, dont M. Paradis, à se retrancher les manches et à plancher sur un découpage des régions. «Quand ça ne fonctionne pas avec un cadre, ça prend un nouveau cadre», résume M. Paradis.

Ce n'est pas d'hier que des institutions de la région, dont fait partie l'hôpital BMP, demandent au gouvernement de délier les cordons de la bourse pour agrandir l'urgence et augmenter les services. «Compte tenu du vieillissement de la population, un des plus rapides au Québec, ça va toujours augmenter», déplore le député libéral.

Après avoir axé sa campagne électorale sur la santé, comme son parti, le député se trouve aujourd'hui coincé entre l'arbre et l'écorce. «Ça piétine! Ça fait six mois que le ministère de la

Santé et des Services sociaux me dit qu'on est sur la liste prioritaire. Il faut que les bottines suivent les babines!», lance-t-il, cynique.

Selon M. Paradis, une enveloppe de 35 millions \$ devrait être injectée à l'hôpital Brome-Missisquoi pour l'agrandissement de l'urgence et l'ajout d'une maison de soins palliatifs et de lits d'hébergement en soins de longue durée.

Optimiste de nature, le député commence à ressentir un peu de découragement. «J'ai hâte à la pellette de terre mais ces temps-ci, on pellette de la neige, pas de la terre», ironise le député.

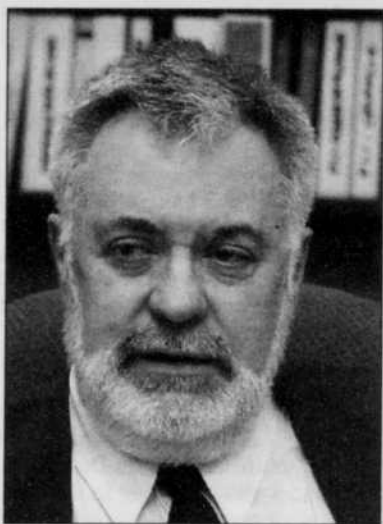
## «Inacceptable!»

Refusant de jouer à l'autruche, le directeur général de l'hôpital BMP, Roger Fournier, est le premier à qualifier d'«inacceptable» le fait que des gens meurent dans les corridors de son établissement.

Pris à la gorge par un manque criant de ressources financières, M. Fournier ne peut cependant pas faire de miracles. «Ça ne donne rien de faire des efforts; le manque de ressources nous rattrape. Nous et Granby sommes parmi les établissements les moins bien nantis de la région», dénonce M. Fournier.

Pendant ce temps, son personnel s'essouffle, incapable de voir la lumière au bout du tunnel. «On n'a pas de répit nulle part, on est à la limite de ce qu'on peut faire».

Pour ces raisons, le directeur général penche en faveur de la création d'une nouvelle région. «Je pense que c'est un territoire qui manque de ressources», conclut-il.



Roger Fournier, dg de l'hôpital BMP.

COURS DE DANSE SOCIALE, RAP, BREAK ET HIPHOP

Hélène Gagné

Professeur diplômé de la C.P.D.D.S.Q.



INFORMATION et INSCRIPTION  
375-7676

demandez Hélène ou Sylvain

280, avenue Houle, Granby

283474V

Osez rêver...  
Je vous ouvre toutes les portes!

**Rosa Bogo**  
Agent immobilier agréée  
REMAX Professionnel R.B.  
Courtier immobilier agréé  
rosa.bogo@remax-quebec.com  
(450) 378-4120  
«It will be my pleasure to serve you in English»

COURS TAI CHI FORME ET DE YOGA CHINOIS (Qigong)

GYMNASTIQUE THÉRAPEUTIQUE DOUCE

\*Détente \*Harmonie \*Énergie \*Respiration \*Méditation

«L'art de prendre soin de soi»

氣 Cours de jour / Soir à Granby / Bromont

Inscrivez-vous dès maintenant

Les Ateliers TaïchiYoga • 777-3131

Marilyse Carbonneau

Depuis plus de 10 ans



CINÉMAS les GALERIES de GRANBY  
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca  
HORAIRE: 378-7614

C'EST PAS C'EST moi l'autre  
SUR SEMAINE: 19h00  
SAM. et DIM.: 13h00-19h00

NOUVELLE FRANCE  
SUR SEMAINE: 20h45  
SAM. et DIM.: 15h00-20h45

JENNIFER GARNER  
ELEKTRA  
EN VERSION FRANÇAISE  
PAR LES FORCES CREATRICES DE "X-MEN"  
SUR SEMAINE: 19h30-21h30  
SAM. et DIM.: 13h30-19h30  
17h30-19h30-21h30

SAMUEL L. JACKSON  
COACH CARTER  
EN VERSION FRANÇAISE  
SUR SEMAINE: 18h45-21h15  
SAM. et DIM.: 13h15-15h45-18h45-21h15

5 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 14 JANVIER 2005

Guy Nolin  
Agent immobilier affilié  
Un agent qui a du flair!

ASSOCIÉS...  
pour mieux vous habiter

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

378-4120

Denise Séguin  
Agent immobilier affilié  
Vous voulez vendre? Moi aussi!

283109V

## Brome-Missisquoi

# Le royaume du faux «délit de fuite»

### Les cas de fraudes augmentent dans Brome-Missisquoi

COWANSVILLE

**S**elon le lieutenant Jocelyn Rose, la MRC de Brome-Missisquoi constitue le royaume du faux «délit de fuite».



**Frédéric Duchesneau**

fduchesn@lavoxdelest.qc.ca

Sur les 196 dossiers ouverts à ce titre en 2004, une forte proportion vise en fait à effectuer des réparations sur un véhicule sans avoir à payer une partie ou la totalité de la franchise, car en cas de délit de fuite, les assureurs assument souvent les frais.

En 2003, 161 cas de délits de fuite avaient été répertoriés par les agents de la SQ pour l'ensemble de la MRC. Le bilan de 2004 représente donc une augmentation de près de 20 % par rapport à l'année précédente et le lieutenant Rose s'attend à ce que la hausse se poursuive en 2005.

Il est difficile de préciser quel pourcentage représentent les tentatives de fraude parmi tous ces cas, mais le policier assure que le phénomène est important.

«À mon avis, le pourcentage est élevé. C'est assez répandu, mais la situation est vraiment spéciale dans notre MRC. Je n'ai jamais rien vu de tel», laisse entendre celui dont la carrière policière a pourtant débuté il y a 17 ans.

Vérifications faites auprès de la SM de Granby et de la SQ de la MRC de la Haute-Yamaska, la situation semble en effet particulière dans Brome-Missisquoi.



photo Janick Marois

Pourquoi prétendre être victime d'un délit de fuite? Tout simplement pour ne pas payer la franchise normalement exigée par les assureurs.

#### Des histoires incroyables

«Je lis les dossiers et les commentaires des policiers, et on se fait conter des histoires pas croyables. On dirait qu'il y en a qui se passent le mot pour essayer de faire repeindre leur véhicule», poursuit le lieutenant Rose.

En guise d'exemple, il signale un cas où les marques sur la voiture ressemblaient étrangement à des stries provoquées par un balai à neige... Il mentionne également une situation où un jeune aurait apparemment accroché un poteau en entrant dans sa cour. Afin d'éviter de payer la franchise pour les réparations, le père aurait plutôt déclaré

un accident dans un stationnement de centre commercial et un délit de fuite.

D'ailleurs, qu'ils soient vérifiables ou non, M. Rose affirme qu'environ 90 % des dossiers de délit de fuite ont comme site les stationnements de centre commercial ou d'épicerie. Il est vrai qu'il s'agit d'un lieu propice à de tels événements, mais cela s'avère aussi utile pour celui qui entend frauder, vu la quasi-impossibilité de vérifier les dires du plaignant. «Il faut faire avec la bonne foi des gens», concède le lieutenant.

Les fraudeurs pourraient toutefois regretter leur témérité puisqu'ils risquent d'être reconnus coupables

d'un acte criminel en vertu de l'article 140 du Code criminel qui stipule que «*commet un méfait public quiconque, avec l'intention de tromper, amène un agent de la paix à commencer ou à continuer une enquête*».

#### Pas d'inquiétude chez les assureurs

Des représentants de Desjardins assurances générales et de La Capitale, bien qu'au courant que de telles pratiques existent, ne se disaient cependant pas inquiets de la situation, lorsque contactés hier.

Pour sa part, Sylvie Porlier, agente

d'assurances pour Wawanesa à Granby, rappelle que les experts en sinistre des compagnies d'assurances en ont vu d'autres.

«Il y en a peut-être qui vont passer, mais je pense que neuf fois sur dix, nos experts, qui voient des cas à la journée longue, vont remarquer que ça ne marche pas», affirme-t-elle.

Dans ce cas, en plus de devoir déboursier sa franchise, l'individu verra son dossier faire l'objet d'une surveillance plus serrée dans l'avenir. «De toutes façons, à force de frauder, on finit toujours par se faire pigner», croit Mme Porlier.



archives La Voix de l'Est  
Le lieutenant Jocelyn Rose.

Une enquêteuse d'une compagnie d'assurances désirant conserver l'anonymat croit aussi que ses collègues mettent à jour la grande majorité des tentatives de fraude, mais ajoute que, dans le doute, la compagnie paie. «On se fie à la bonne foi et au bon sens», termine-t-elle.

**Tireur de joint**  
Roch Dextrateur  
\ Résidentiel \  
\ Commercial \  
\ Industriel \  
No. license 8210-5099-07  
843 Denison Est, Granby 375-5066

L'immobilier en toute simplicité!  
**Éric LABRIE**  
Agent immobilier affilié  
Cell. 522-2182  
RE/MAX  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

C'est à ton tour...  
Ouf!  
C'est dur d'avoir 15 ans!  
Bonne fête Pamela!  
Maman et Michel  
La Voix de l'Est

**J'EN AI ASSEZ!**  
HORIZON POUR ELLE  
MAISON D'AIDE ET D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE CONJUGALE ET LEURS ENFANTS  
SERVICES GRATUITS ET CONFIDENTIELS  
OUVERT 7 JOURS SUR 7 24 HEURES PAR JOUR  
(450) 263-5046

Procurez-vous votre macaron dès aujourd'hui au coût de 4 \$ pour financer la recherche sur la dystrophie musculaire. Il vous donnera droit à l'entrée à cet événement.  
**JOURNÉE RÉCREATIVE FAMILIALE**  
le dimanche 23 janvier de 12 h à 18 h dans le stationnement du Zoo de Granby et au Complexe sportif INTERPLUS  
Macarons disponibles chez :  
• Complexe sportif INTERPLUS  
• Dépanneur Ultra des Cantons  
• Clinique du pneu Granby et Cowansville  
• Banque Laurentienne  
• Énergie Sud  
• Caisse Desjardins de Cowansville  
• Dépanneur 7 jours  
Pour information :  
Michel Genest : 372-5931  
Pierre Forand : 375-2552

## Le PLC remboursera l'argent «sale» lié aux commandites, dit Jean Lapierre

LONGUEUIL (PC)

Le lieutenant québécois de Paul Martin, Jean Lapierre, persiste et signe: le Parti libéral du Canada rembourserait tout argent dont la provenance pourrait être reliée au programme des commandites.

«Quand on aura les rapports du juge Gomery et de l'avocat spécial qui doit recouvrer les fonds, s'il y a un lien causal entre des contributions au Parti libéral et le dossier des commandites, nous rembourserons», a-t-il déclaré hier.

M. Lapierre, ministre fédéral des Transports, avait déjà fait cette promesse avant la dernière campagne électorale. Cet engagement avait reçu l'appui de Paul Martin.

En septembre dernier, toutefois, le PLC avait nuancé cette promesse, précisant qu'il ne rembourserait que les dons faits par les entreprises dont les dirigeants auraient été reconnus coupables des accusations portées contre eux.

De passage à Longueuil, hier, M. Lapierre a écarté cette condition, affirmant que le parti rembourserait toute contribution si un lien causal était établi entre cette contribution et le dossier des commandites.

M. Lapierre a précisé qu'il attendait le rapport du juge Gomery, qui préside la commission d'enquête sur le scandale des commandites, et celui d'André Gauthier, l'avocat spécial mandaté par le gouvernement pour recouvrer les



archives La Voix de l'Est

**Le ministre fédéral des Transports, Jean Lapierre.**

fonds détournés, pour passer à l'action.

«On a communiqué tous les dons qu'on a reçu des compagnies et des associés au juge Gomery et à M<sup>r</sup> Gauthier et dès qu'on aura une indication, nous rembourserons», a indiqué le ministre.

Par ailleurs, le ministre des Travaux publics a confirmé hier qu'il déposera bientôt une poursuite devant la Cour supérieure du Québec pour tenter de recouvrer des sommes dans le dossier des commandites.

Le ministère refuse toutefois de préciser le montant et l'identité des agences

de publicité visées par la poursuite.

Pour sa part, le quotidien *La Presse* indiquait hier, sur la foi d'une source anonyme, que le gouvernement fédéral réclamera 10 millions \$ à trois agences de publicité qui ont touché de généreuses commissions sans effectuer de véritable travail.

Renée David, une porte-parole du ministre des Travaux publics Scott Brison, a indiqué hier que l'avocat-conseil, André Gauthier, avait remis son avis juridique.

M<sup>r</sup> Gauthier avait reçu le mandat d'explorer toutes les avenues possibles, y compris les poursuites civiles, pour récupérer les fonds perçus de façon inappropriée dans le cadre du programme des commandites.

L'avocat en serait arrivé à la conclusion que la seule manière pour Ottawa de récupérer l'argent était d'utiliser la voie des tribunaux.

M<sup>r</sup> Gauthier nous a remis son avis légal, a déclaré M<sup>me</sup> David hier. Nous sommes encore en train d'étudier ses recommandations. Par contre, nous allons déposer des documents à la Cour supérieure du Québec de Montréal dans les prochaines semaines.»

L'année dernière, dans un rapport, la vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser, avait révélé que des 250 millions \$ dépensés dans le cadre du programme des commandites entre 1997 et 2003, plus de 100 millions \$ avaient été versés à des agences de communication proches des libéraux en frais de production et en commissions.

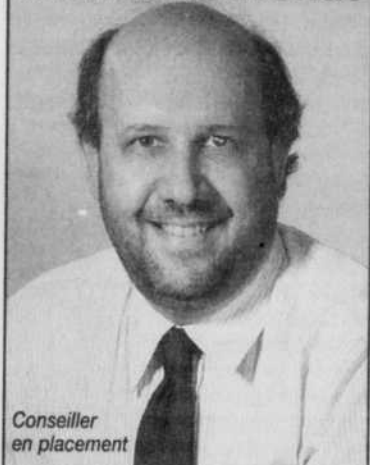
La réussite d'un projet commence par une équipe

**SOLIDE**  
378-4120

**Kathleen CHAGNON** Re/Max Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé  
Cell.: 770-0518

**André BELANGER**  
Cell.: 770-1041

**Michel Bienvenue**



Conseiller en placement

- Actions
- Obligations
- Fonds communs de placement
- Coupons détachés
- Etc.

(450) 777-8004

**Desjardins**  
Valeurs mobilières

328 Principale, bureau 301, Granby

www.famillebessette.com

Les résidences et les jardins funéraires

**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY  
(450) 777-1171  
SANS FRAIS : 1 888 730-6666

## Les éleveurs de bovins paient le prix pour ne pas avoir voté PLC, selon l'UPA

QUÉBEC (PC)

Les producteurs de bovins québécois paient très cher le prix politique de ne pas avoir voté libéral aux dernières élections fédérales, a estimé hier le président de l'Union des producteurs agricoles (UPA), Laurent Pellerin.

Le leader de l'UPA ne s'explique pas autrement l'absence d'empathie du gouvernement de Paul Martin à l'égard des producteurs de bovins de réforme, durement touchés par la crise de la vache folle.



archives La Presse

**Le président de l'UPA, Laurent Pellerin.**

«On a l'impression de ne pas être compris, a dit M. Pellerin, lors d'un point de presse à Québec dévoilant les grandes lignes d'un programme de mise en valeur de la biodiversité des cours d'eau en milieu agricole.

«Ce n'est pas facile de faire entendre notre point de vue au fédéral», a-t-il poursuivi.

Selon lui, la très faible représentation québécoise rurale au sein du gouvernement Martin n'est peut-être pas étrangère à l'apparente indifférence affichée par Ottawa envers l'industrie bovine du Québec.

«C'est sûr que ça n'aide pas. Mais il faut toujours être conséquent avec les gestes que l'on pose», a-t-il dit.

L'analyse de M. Pellerin est «injuste», a aussitôt répliqué le Bloc québécois, piqué au vif.

«Ces propos ne reflètent pas l'opinion des producteurs agricoles. Le Bloc a toujours porté les revendications des agriculteurs à Ottawa, a commenté, au bout du fil, le leader parlementaire bloquiste, Michel Gauthier.

«Je trouve pour le moins curieux que l'on pointe l'opposition du doigt pour l'insensibilité du gouvernement fédéral. Moi je vous dis, si on était souverain, le dossier serait déjà réglé et la ministre de l'Agriculture du Québec n'aurait pas à convaincre son homologue fédéral d'intervenir», a-t-il soutenu.

Le gouvernement du Québec tente depuis le début décembre de conclure

un accord avec Ottawa pour compenser, à hauteur de 19 millions \$, les producteurs touchés par la crise.

Devant l'inertie du fédéral, la ministre de l'Agriculture, Françoise Gauthier a dû se résoudre mercredi à annoncer un programme d'aide de 7,6 millions \$, entièrement assumé par Québec, soit 40% du montant attendu.

M. Pellerin fait remarquer que le gouvernement fédéral semble plus à l'écoute des problèmes des éleveurs de l'Ouest que ceux des producteurs du Québec.

«Depuis le début de cette crise, nous avons dû nous battre pour que les mesures annoncées par le fédéral soient adaptées aux besoins des producteurs québécois. À chaque fois, c'est un débat qui n'en finit plus. Les programmes sont compliqués, rarement adaptés à notre réalité», a dénoncé le président de l'UPA.

Si jamais Ottawa garde les bras croisés, le président de l'UPA s'attend à ce que Québec compense entièrement les producteurs de bovins, prenant au mot la ministre Gauthier.

«Elle a annoncé qu'elle contribuerait jusqu'à la totalité des besoins. C'est une bonne nouvelle. Si j'ai bien entendu.»

Par ailleurs, M. Pellerin juge bien intéressante l'idée soulevée par le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, qui juge qu'il est temps d'envisager l'abattage des vaches nées avant 1997 pour rétablir la confiance internationale dans les produits du boeuf canadien.

**LOTO QUÉBEC** TVA, le réseau des tirages

**Résultats**

**649** Tirage du 2005-01-12

| GAGNANTS                                 | LOTS            |
|--|-----------------|
| 6/6 1                                    | 3 987 081,00 \$ |
| 5/6+ 4                                   | 71 197,80 \$    |
| 5/6 125                                  | 1 882,10 \$     |
| 4/6 6 253                                | 71,30 \$        |
| 3/6 114 196                              | 10,00 \$        |
| 2/6+ 89 694                              | 5,00 \$         |
| Ventes totales : 13 921 968 \$           |                 |
| Prochain gros lot (appr.) : 4 000 000 \$ |                 |

**01 13 21 34 36 42**  
Complémentaire : (08)

**SUPER 7** PROCHAIN GROS LOT CE SOIR **10 000 000 \$**

**Quebec 49** Tirage du 2005-01-12

| GAGNANTS                       | LOTS            |
|--------------------------------|-----------------|
| 6/6 0                          | 1 000 000,00 \$ |
| 5/6+ 0                         | 50 000,00 \$    |
| 5/6 13                         | 500,00 \$       |
| 4/6 993                        | 50,00 \$        |
| 3/6 17 264                     | 5,00 \$         |
| Ventes totales : 454 284,50 \$ |                 |

**04 21 26 27 30 34**  
Complémentaire : (49)

**Extra** Tirage du 2005-01-13

| NUMÉRO        | NUMÉRO        |
|---------------|---------------|
| 3 279         | 4 3494        |
| NUMÉRO 422854 | NUMÉRO 794412 |

**Banco** Tirage du 2005-01-13

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 01 | 02 | 05 | 06 | 11 | 13 | 14 | 25 | 26 | 27 |
| 33 | 34 | 39 | 44 | 48 | 50 | 52 | 61 | 63 | 65 |

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

# La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

Le 14 janvier 2005

## Yannick Plante

Une source d'inspiration

Frédéric Duchesneau

GRANBY

**M**algré une déficience visuelle profonde, Yannick Plante «n'a pas peur de foncer», comme le dit Stéphanie Hamel, son orthopédaque et enseignante-ressource à la polyvalente J.-H.-Leclerc. Présentement en 5<sup>e</sup> secondaire, Yannick suit le cheminement scolaire régulier, le même que tous les autres élèves de son âge. En outre, il fait preuve d'un sens de l'humour remarquable. Bref, l'attitude de Yannick Plante constitue une véritable inspiration pour ceux qui le côtoient.

«Il est très motivant pour les autres élèves qui apprécient beaucoup sa présence, assure Richard Bilodeau, technicien en éducation spécialisée. C'est un modèle à suivre, il nous pousse.»

Yannick en est à sa troisième année à J.-H.-Leclerc, lui qui étudiait précédemment à l'école Jacques-Ouellet, à Longueuil, où il a appris à lire le braille. Afin de lui laisser quelques plages libres, histoire de se rendre au local où se trouve le matériel adapté lui permettant d'exécuter ses exercices, il jouit d'un horaire allégé de quelques cours. Pour lui, *exit* l'éducation physique, l'éducation au choix de carrière (ECC) et la formation personnelle et sociale (FPS)... ce qui suscite sûrement l'envie de quelques camarades de classe!

Cela dit, les matières qu'il étudie, il les réussit avec panache. En première session cette année, il a obtenu près de 85 % de moyenne générale. Des résultats exceptionnels pour quelqu'un qui doit s'astreindre à un processus d'apprentissage totalement différent du commun des mortels.

### Équipement spécialisé

Grâce à l'Institut Nazareth et Louis-Braille de Longueuil, Yannick peut profiter d'un équipement adapté qui le suivra jusqu'à la fin de ses jours. Télévisionneuse, preneur de notes avec plage tactile et ordinateur portable qui parle sont à sa disposition.

Sa télévisionneuse reprend plus ou moins le principe du rétroprojecteur, le texte d'une feuille étant grossi puis retransmis sur un écran qui ressem-

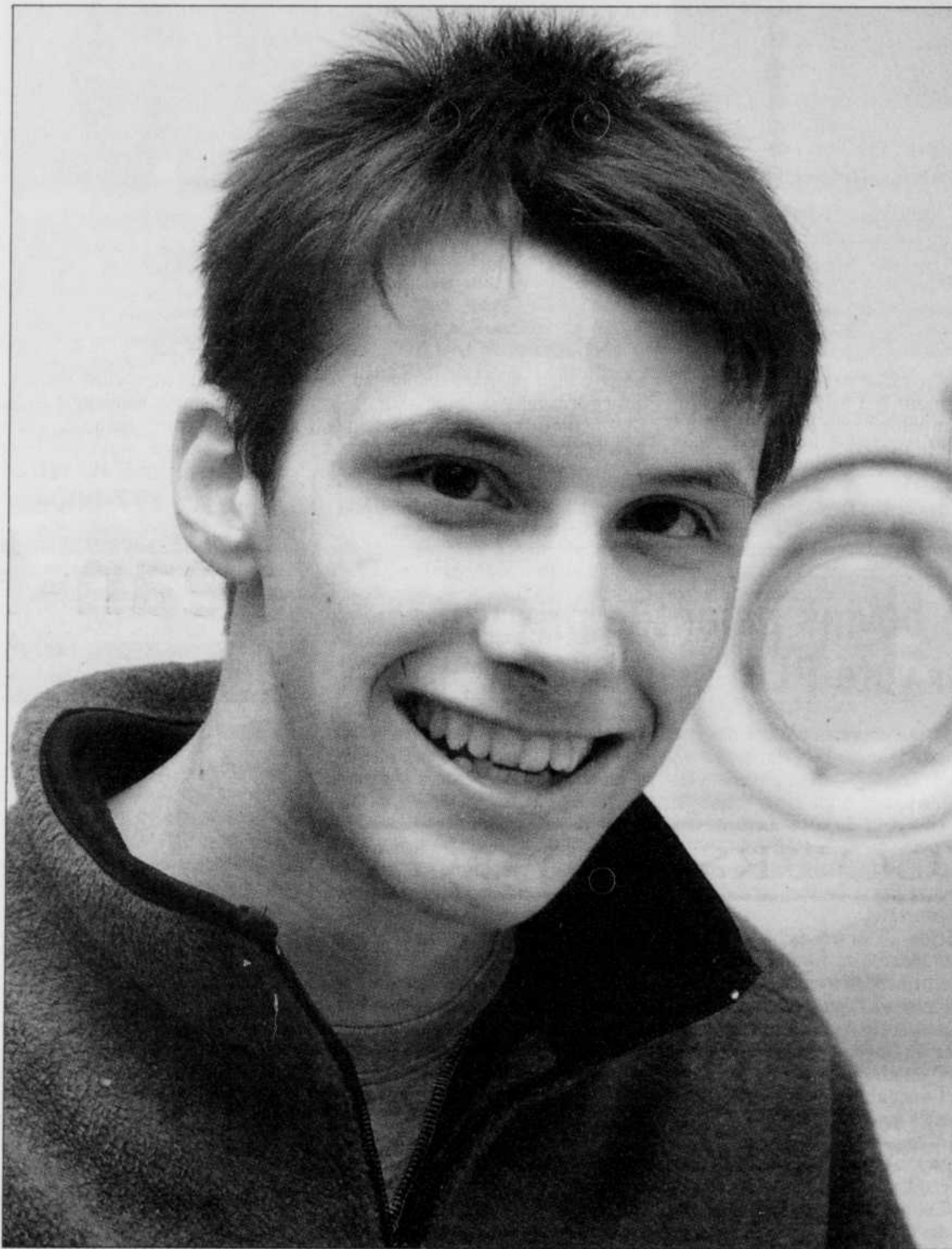


photo Alain Dion

Atteint d'une déficience visuelle profonde, Yannick Plante suit le parcours scolaire régulier — ce qui constitue déjà en soi un exploit — et pratique sous la supervision de son père le ski et la motoneige!

ble à un téléviseur. Blanc sur noir, en gros caractères, le jeune étudiant peut lire l'écriture «normale».

Le preneur de notes, comme son nom l'indique, permet pour sa part à Yannick de prendre des notes en classe. Au fur et à mesure qu'il tape son texte (le jeune homme connaît son clavier par coeur) la plage tactile située en bas des touches reproduit ce texte en braille afin que l'élève puisse vérifier qu'il n'a pas fait d'erreurs de frappe. Il pourra par la suite transférer les informations sur son portable qui lui lira ses notes...

Évidemment, la situation se corse pour les mathématiques, impossibles à traduire en braille, mais il s'en tire tout de même très bien au moyen de la télévisionneuse.

«Des fois, ça va un peu vite pour lui, admet M<sup>me</sup> Hamel. Nous sommes ici pour combler, pour l'aider dans son apprentissage des matières les plus difficiles.»

Malgré tout, il ne semble pas connaître de difficultés particulières. «Il passe tellement de temps à faire ses choses, il doit tellement répéter, qu'il apprend au fur et à mesure», explique l'orthopédaque.

### Des loisirs

Yannick Plante suit le parcours scolaire régulier, ce qui constitue déjà en soi un exploit, mais il est également très actif hors des murs de la polyvalente.

Puisqu'il distingue les formes, bien que de façon imprécise, il pratique sous la supervision de son père le ski et la motoneige! Il apprécie également les jeux vidéo, le vélo, le cinéma, a lu quelques *Harry Potter* en version braille et a participé à la classe d'art dramatique en 3<sup>e</sup> secondaire...

Celui que M<sup>me</sup> Hamel et M. Bilodeau surnomment affectueusement «la sangsue» en raison de la somme de temps qu'il passe en leur compagnie, sera interviewé sur la scène du Palace ce week-end à l'occasion de deux spectacles de variétés, *Pour aider à mieux voir*, dont les fonds amassés seront remis à l'Institut Nazareth et Louis-Braille.

«Vraiment, Yannick est quelqu'un de très motivé et persévérant», conclut Stéphanie Hamel.



# Le Bloc s'en prend à la GRC

Joël-Denis Bellavance

OTTAWA

Le Bloc québécois accuse la GRC de se moquer du Parlement et des députés en fermant neuf de ses détachements en région au Québec, faisant ainsi fi d'une motion adoptée par le comité de la justice de la Chambre des communes pressant le corps policier de les garder ouverts.

Le député bloquiste Richard Marceau demande à la ministre de la Sécurité publique, Anne McLellan, de rappeler à l'ordre le commissaire à la GRC, Giuliano Zaccardelli, d'autant plus que ce dernier se trouve à avoir défié une décision des députés et qu'il était présent lorsque les membres du comité de la justice ont adopté la motion en question.

«Paul Martin avait promis de remédier au déficit démocratique en rapport avec le travail des députés en Chambre. Que fait sa ministre? Elle laisse la GRC décider des politiques du gouvernement, même si cela va dans le sens contraire des décisions prises par les députés», a déclaré hier M. Marceau, qui est critique de son parti en matière de justice.

Le député a rappelé que la motion adoptée était pourtant limpide en ce qu'elle demandait au commissaire de la GRC de surseoir à la décision de fermer les détachements du corps policier situés à Rivière-du-Loup, Baie-Comeau,

Roberval, Lac-Mégantic, Saint-Hyacinthe, Joliette, Granby, Coaticook et des Îles-de-la-Madeleine.

La motion avait été adoptée par les députés libéraux du comité de la justice, dont le député de Brome-Missisquoi, Denis Paradis. Le caucus libéral du Québec avait aussi donné son appui aux maires de ces villes du Québec qui ont formé une coalition dans l'espoir de mettre fin au projet de fermeture de la GRC.

«La ministre McLellan n'a certainement pas mis ses culottes dans ce dossier», a lancé le député Marceau.

Le député Denis Paradis a aussi dénoncé cette décision de la GRC de poursuivre son projet de fermeture en dépit de la motion adoptée par le comité. «Ça n'a pas de bon sens que la GRC déserte les régions du Québec comme cela. C'est dramatique pour nos régions à tous les points de vue», a déclaré M. Paradis, qui cachait mal sa colère. «Il semble que la GRC ait décidé d'accélérer le mouvement (de fermeture). Chez nous, on ferme Granby et Saint-Hyacinthe et on envoie du monde à Drummondville. C'est quoi, cette idée-là? Je ne comprends pas cela. On veut envoyer du monde dans les tours à bureaux à Montréal aussi, j'imagine».

Les maires des villes touchées doivent se réunir à nouveau le 20 janvier afin de déterminer ce qu'ils peuvent faire pour conserver les détachements. Un porte-parole de M<sup>me</sup> McLellan,



archives La Voix de l'Est

Le député Denis Paradis.

Alex Swann, a déclaré que la ministre a obtenu l'assurance des dirigeants de la GRC qu'ils tiendraient compte des préoccupations des maires en redéployant les effectifs au Québec.

«Le redéploiement est une tâche qui relève du commissaire de la GRC. La décision de redéployer les effectifs avait été prise avant l'adoption de la motion», a dit M. Swann.

Du côté de la GRC, on a refusé de faire quelque commentaire que ce soit, si ce n'est pour dire que cette réorganisation permettra à la GRC de mieux remplir son mandat.



## Mythos a bien marché

GRANBY (FB) — Le spectacle musical Mythos présenté par la troupe de danse de Denise Soucisse au Palace en fin de semaine dernière a fait beaucoup d'heureux, à commencer par l'organisatrice elle-même. «C'était formidable!», a lancé Denise Soucisse, interviewée sur cette expérience. Le samedi soir, le théâtre était plein, dit-elle, et on comptait aisément les sièges vides lors de l'autre représentation. On sera plus précis quant à l'assistance dans quelques jours, alors qu'elle pourra nous dire combien d'argent ira à Opération Enfant Soleil, organisme auprès duquel elle s'est engagée à verser 1 \$ par billet vendu. Quant à l'avenir de Mythos, il faudra voir comment le Casino considérera le démo, actuellement en montage. Rappelons que Denise Soucisse entend essayer de convaincre le directeur du Palace de présenter ce spectacle cet été.

**DIRECTEUR(TRICE)-ADJOINT(E) DEMANDÉ(E)**  
- 2 ANS D'EXPÉRIENCE EN GÉRANCE  
- DISPONIBLE SOIRS ET FIN DE SEMAINE  
- AIME TRAVAILLER AVEC LE PUBLIC.  
envoyez votre C.V. à:  
**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE Inc**  
(ressources humaines)  
1100 rue Yves-Blaiss, Lachenaie  
J6V 1P7

**cinéma Elysée**  
160 rue Simonds nord  
info-ligne: (450) 776-6908  
★ semaine du 14 au 20 janvier 2005 ★

**ZIG ZAG L'ÉTALON ZÉBRÉ (G)**  
ven,sam,dim 13:00-15:05-17:10-19:20-21:25  
lun au jeu 19:20-21:25

**EN BONNE COMPAGNIE (G)**  
ven,sam,dim 13:20-16:20-19:00-21:35  
lun au jeu 19:00-21:35

**ASSAUT DU POSTE 13 (13+VIO)**  
mer et jeu 19:00-21:20

**INTERFÉRENCES (13+)**  
ven,sam,dim 13:00-15:10-17:20-19:30-21:40  
lun au jeu 19:30-21:40

**LA NOIRCEUR (13+)** Tous les soirs 19:05

**LE GROS ALBERT (G)**  
ven,sam,dim 13:10-16:00

**L'AVIATEUR (G+DJE)**  
ven,sam,dim 16:30-20:00 lun au jeu 20:00

**MA VIE EN CINÉMASCOPE (G+DJE)**  
ven,sam,dim 12:50-15:05-17:05-19:25-21:30  
lun au jeu 19:25-21:30

**L'AUTRE BELLE-FAMILLE (G+DJE)**  
ven,sam,dim 13:20-16:20-19:15-21:35  
lun au jeu 19:15-21:35

**TRÉSOR NATIONAL (G)**  
ven au mar 18:45-21:20

**BLADE III: LA TRINITÉ (13+VIO, HOR)**  
Tous les soirs 21:25

**BOB L'ÉPONGE (G)** ven,sam,dim 13:05


**LES INCROYABLE (G)** ven,sam,dim 15:00


**BORÉAL EXPRESS (G)** ven,sam,dim 13:00

Centre de Yoga de Granby

- Viniyoga
- Ashtanga Yoga
- Pilates
- Yoga-Mix
- Yoga prénatal
- Yoga doux

**COURS DE YOGA**

 Donna Read

 Charles-Alexandre Mercure

Plus de 15 cours par semaine, depuis déjà 1 an!

- Des enseignants certifiés
- Un environnement apaisant
- Des cours pour tous les niveaux

Centre de Yoga de Granby  
163 Cowie

St-Jacques  
Cowie

Informations  
Donna : (450) 521-2939 Charles-Alexandre : (450) 770-0720

Jean-François  
D'OCCUPATION D'OUBLE

« BARMAN »  
D'UN SOIR

Ce vendredi  
14 janvier

Aucuns frais d'entrée  
Bienvenue à tous!

Le STAMBOISE  
RESTAURANT  
PUB

791, rue Principale, Granby • 777-3511

**Horoscope**



Capricorne

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Les planètes en Capricorne signalent la possibilité d'un tournant important sur le plan artistique ou sentimental. Pour certains, les projets relatifs à la mode, à l'esthétique ou à la décoration intérieure peuvent prendre des proportions colossales et connaître des résultats surprenants. C'est aussi une bonne époque pour raviver la flamme d'une passion...



Verseau

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Les gens ne viendront peut-être pas spontanément vers vous; vous devez aller au devant des autres, ou du moins, les rejoindre à la moitié du chemin. Le sentiment de rejet que vous craigniez n'est pas fondé. Faites-vous confiance et n'appréhendez pas les pires scénarios. Jupiter en Balance favorise également la dimension matérielle de l'existence.



Poissons

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Avec une Lune en Poissons, vous aurez de la difficulté à demeurer dans l'ombre, où que vous alliez. Préparez-vous à recevoir beaucoup d'attention. Si les questions des autres vous mettent mal à l'aise, détournez la conversation sur eux et faites-les parler. N'essayez pas d'impressionner autrui en chassant votre naturel; il reviendrait au galop!



Bélier

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

La présence de Jupiter dans votre Signe opposé, la Balance, risque de placer les loisirs et le divertissement en tête de vos priorités. Assurez-vous de ne pas négliger une affaire importante. Libérez-vous de vos corvées rapidement afin d'avoir l'esprit tranquille et de pouvoir vous amuser. Demandez à une personne qui vous intrigue de se joindre à vous...



Taureau

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

La présence de Vénus et de Mercure en Capricorne devrait marquer la fin d'une situation difficile ou encombrante, comme si on vous libérait d'une contrainte. Vos associations et vos collaborations en seront d'autant plus favorisées. Les projets d'équipe et les partenariats économiques seront parfaitement bien indiqués.



Gémeaux

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Il est probable qu'une personne de votre entourage refuse d'admettre ses torts aujourd'hui. Si son orgueil ne lui permet pas d'accepter ses faiblesses, il ne servira à rien d'essayer de lui faire entendre raison. Toutefois, si on vous blâme pour des erreurs que vous n'avez pas commises, vous avez tout intérêt à faire intervenir un médiateur.



Cancer

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Les aspects planétaires indiquent que vous jouissez d'une popularité accrue, ce qui favorise les situations qui impliquent de vastes groupes d'individus. Voici une bonne journée pour prononcer un discours ou pour divertir un auditoire. La tâche de briser la glace et de mettre de l'ambiance dans une réunion ou dans une réception pourrait vous incomber...



Lion

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Vous devriez songer à vous libérer d'un fardeau qui pèse sur vos épaules. Les secrets peuvent finir par devenir difficiles à garder pour soi. Il suffirait d'en parler à une personne de confiance pour alléger le poids que vous supportez. Parallèlement, la Lune en Poissons mettra du piment dans votre vie sociale. En soirée, vous pouvez voler la vedette lors d'un souper ou d'une réception.



Vierge

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Les soucis qui accaparent vos pensées n'en valent pas la peine. Vous devriez les chasser et ne vous préoccuper que du moment présent. Votre soirée s'annonce intéressante; si vous n'avez pas prévu de sortie, vous pourriez décider de recevoir des gens chez vous. Avec la Lune encore en Poissons, une réunion pourrait vous procurer beaucoup de joie.



Balance

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Quelqu'un pourrait faire appel à votre sens de la justice. Vous êtes en mesure d'apaiser les tensions qui sévissent au sein de votre famille ou d'un groupe que vous fréquentez. N'ayez pas peur de vous mêler de ce qui ne vous regarde pas. Vos efforts de médiation ne seront pas vains. Une personne influente vous observe à distance et prendra conscience de vos aptitudes.



Scorpion

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Votre première idée est probablement la meilleure; il semble inutile d'en douter et de revenir en arrière. La Lune en Poissons est votre alliée et c'est maintenant le temps de passer à l'action. Le proverbe 'plus on est de fous plus on rit' s'appliquera bien aujourd'hui; n'hésitez donc pas à tendre la main aux personnes esseulées et isolées afin de les inclure dans vos activités.



Sagittaire

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Tandis que la Lune se trouve en Poissons, un petit problème pourrait compliquer une de vos relations. Si quelque chose vous préoccupe, vous ne devriez pas garder cela pour vous. En parlant ouvertement, vous serez capable de vous débarrasser de ce malaise. Exprimez vos sentiments. Votre rapport avec cette personne s'en trouvera renforcé.

ACTUALITÉS

**Québec dégage 60 millions \$ pour la lecture à l'école**

LA PRESSE

**D**es livres, des livres, des livres! Québec mettra fin au régime minceur des bibliothèques scolaires avec un plan d'action pour la lecture qui comprend une enveloppe budgétaire de 60 millions de dollars en trois ans.

Les écoles primaires et secondaires disposeront de 20 millions de plus par année — ce budget n'est que de trois millions actuellement — pour regarnir les tablettes des bibliothèques, a appris *La Presse*. Il faut dire que le Québec a du chemin à faire dans ce domaine: chaque élève n'a accès qu'à 8 à 10 volumes, alors que la norme internationale est de 15 à 20.

**Deux nouveaux livres par élève par année**

Avec 60 millions de dollars, le nouveau plan, financé aux deux tiers par Québec et au tiers par les commissions scolaires, devrait permettre aux écoles d'acheter l'équivalent de deux nouveaux livres par élève par année, et ce, pendant trois ans.

Le ministre Pierre Reid dévoilera aujourd'hui à Montréal les détails de cette politique qui mise sur l'achat de livres pour les écoles et la lecture pour aider à la réussite scolaire des élèves du primaire et du secondaire, notamment les garçons.

En avril dernier, le ministre de l'Éducation avait d'ailleurs souligné l'importance de l'apprentissage de la langue comme l'une des bases de la réussite scolaire des garçons, une «priorité nationale», disait-il. «C'est là où les garçons ont des difficultés; la pierre angulaire, c'est la lec-



archives La Voix de l'Est

Les écoles primaires et secondaires disposeront de 20 millions de plus par année pour regarnir les tablettes des bibliothèques.

ture et l'écriture», avait indiqué M. Reid en entrevue à *La Presse*.

En outre, en 2001, une étude révélait que près de 80% des bibliothèques scolaires québécoises offraient une collection de livres de références de «faible valeur». La situation n'était guère plus reluisante en ce qui a trait aux ouvrages littéraires et le rapport concluait: «Il est impératif que les bibliothèques scolaires du Québec coupent définitivement les liens avec un héritage documentaire caduc.»

Il y a quatre ans, Québec ne dépensait que 7 \$ par élève pour l'acquisition de nouveaux livres. La nouvelle politique de la lecture à l'école fera grimper ce montant à 65 \$.

Pour ce faire, le ministère de l'Éducation organisera chaque automne deux concours: l'un destiné aux élèves,

pour reconnaître les projets mettant la lecture en vedette, l'autre pour les écoles qui créeront des mesures spécifiques pour les garçons.

Même si les garçons recevront une attention particulière avec les nouvelles mesures, le plan d'action vise tous les jeunes du primaire et du secondaire pour leur inculquer «le goût de lire afin qu'ils lisent davantage et qu'ils intègrent la lecture dans leurs activités tant scolaires que de loisirs».

Les enseignants seraient également mis à contribution. Ils auront droit à un soutien particulier pour mettre sur pied des stratégies efficaces en langue d'enseignement. Le ministère de l'Éducation souhaite également renforcer le rôle des parents et des familles dans le développement du goût de la lecture chez les enfants.

**Abandon définitif des recherches pour retrouver le jeune homme disparu au Pérou**

VICTORIAVILLE (PC)

**L**es recherches en vue de retrouver Nicholas Royer, disparu dans les Andes péruviennes depuis le 27 novembre dernier, ont été officiellement abandonnées par sa famille.

«L'opération n'a rien donné, mais on a la satisfaction de savoir que le tout n'aura pas été inutile considérant qu'avant les Fêtes, le secteur (des petits villages dans la vallée du mont Pariacaca) n'avait pas été exploré par les bénévoles québécois et des alpinistes sur place», a expliqué Christian

Royer, le père du jeune homme de 22 ans.

Au cours des derniers jours, bien des gens rencontrés par les deux équipes ignoraient qu'une première opération de recherche s'était déroulée plus tôt pour trouver son fils, a-t-il indiqué.

«Personne n'avait remarqué un grand blond aux yeux bleus. Sans doute que Nicholas est tombé dans une crevasse sans pouvoir en sortir et serait décédé, a ajouté M. Royer. La famille a donc décidé de tout laisser tomber. Il restera toujours un fils dans notre coeur et s'il revenait un jour, ce serait un cadeau du ciel.»

À propos de sa situation financière, à la suite de la vaste opération menée en décembre, le résident de Victoriaville a indiqué qu'il ignorait les plus récents chiffres. Il a cependant affirmé que des dons continuaient d'être reçus sous forme de chèques à son bureau.

Nicholas Royer est disparu le 27 novembre lors d'une randonnée sur le mont Pariacaca, à 150 km au sud de Lima, la capitale du Pérou.

Le jeune homme a quitté son campement, qui se trouvait à 5000 m d'altitude, sans y retourner. Son compagnon de voyage a ensuite marché pendant 12h pour trouver de l'aide.

Plus qu'un conseiller... un ami

**Yves Paquette**

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

cell: 775-9940

**CORNE DE L'AFRIQUE**

**U.R.G.E.N.C.E**

1 888 664-DEVP

**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**

## En bref

### Pas de sécurité spéciale pour Michèle Dionne-Charest

GRANBY (PF) — L'hospitalisation de l'épouse du premier ministre du Québec, Michèle Dionne-Charest, au Centre de santé et services sociaux de la Haute-Yamaska (CSSSHY) n'a pas fait l'objet de mesures de sécurité supplémentaires, a indiqué hier un responsable de l'hôpital. «Il n'y en a pas eu dans ce cas-ci, et il n'y en a pas pour personne», a confié Michel Lapointe, responsable des communications au CSSSHY. Le service des relations publiques de Jean Charest a lui aussi confirmé cette information. La première dame du Québec a subi une intervention chirurgicale cette semaine à Granby. Son séjour a pris fin hier.

### Chauffeur tabassé: sentence reportée

COWANSVILLE (PF) — L'élève de 16 ans reconnu coupable de voies de fait sur un chauffeur d'autobus, le 26 octobre, à Brome, a vu ses représen-

tations sur sentence reportées au 23 février, hier. Pour la défense, M<sup>r</sup> Alexandre Caissie souhaite effectuer de nouvelles vérifications et peut-être une contre-expertise. Parce qu'on refusait à son jeune frère l'accès au transport scolaire, l'élève a asséné plusieurs coups à un conducteur d'autobus de 59 ans. Celui-ci a écopé d'un nez cassé, d'un oeil au beurre noir et d'une joue tuméfiée.

### Trois organismes de plus aideront l'Asie du Sud-Est

MONTRÉAL (PC) — Trois nouveaux organismes joignent leurs efforts pour aider les victimes des raz-de-marée dévastateurs de l'Asie du Sud-Est. Terre sans Frontières, les Oeuvres du Cardinal Léger et le Centre canadien d'étude et de coopération internationale investiront des sommes afin de prêter assistance aux victimes et faire des actions de nettoyage, d'assainissement et de reconstruction des infrastructures sociales.

## Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 405-9321.

Réunion **Al-Anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Rencontre des **Amis du folklore de Ste-Brigide** tous les vendredis au Centre municipal au 510, 9<sup>e</sup> rang à Ste-Brigide.

**L'Association québécoise des loisirs folkloriques Richelieu-Yamaska (AQLF)**: soirée folklorique tous les vendredis à compter de 19h30 au 620, Dufferin, Granby. Salle sans fumée et entrée gratuite. Info: 263-4862.

**Les folkloristes de Cécile Casavant** (Amis du folklore de Ste-Brigide et région): rencontre de musiciens, chanteurs et danseurs tous les vendredis soirs, à 19h30, au 392 Principale, Farnham. Entrée gratuite. Info: Cécile au 293-6109.

**La Biblio-gare de Saint-Armand** organise un repas-partage, tous les vendredis, à compter de 18h, au 416 chemin Luke, Saint-Armand.

**Bibliothèque Missisquoi**: vente de cartes de l'Unicef et de livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredi, samedi et dimanche entre

13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.

Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 1-800-484-6664.

Vente de vêtements au profit de la **Pairie Roxton Pond**, tous les jeudis de 13h à 18h et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

**Club d'âge d'or de Marieville**: billard de 13h à 16h, soirée de danse à 20h, au local. Disco: Rebo.

**Club d'âge d'or Princesse**: jeux de cartes Wist et 500, l'après-midi de 13h30 à 15h30 et le soir de 19h30 à 21h30, au local du club.

**Club d'âge d'or Ste-Cécile-de-Milton**: soirée de danse à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Maré-Ance.

**Club d'âge d'or St-Césaire**: bingo tous les vendredis à 13h, au centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Inscription aux activités offertes par le **Service de loisirs de Waterloo** pour les gens des autres municipalités, de 13h30 à 20h et le samedi de 9h à 12h, à l'aréna Jacques-Chagnon, Waterloo. Inf.: 539-2282, poste 601.

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081

VISITEZ TOUTES MES PROPRIÉTÉS

378-4120

PIERREBELLEFLEUR.COM

VEND  
1 propriété  
TOUS LES  
4 JOURS  
depuis 1995



REMAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

Informez-vous  
sur mon programme  
de mise en marché garanti.



11 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 14 JANVIER 2005

## Participez aux Plaisirs divers au profit de Dystrophie musculaire Canada

### Soyez généreux!

Michel Genest, président de la section locale de l'Estrie de DMC et Pierre Forand, du complexe sportif Interplus.



#### Publireportage

Le dimanche 23 janvier prochain de 12h à 18h se déroulera la Journée récréative familiale Plaisirs divers au profit de Dystrophie musculaire Canada. L'événement aura lieu sur le site du complexe sportif Interplus et dans le stationnement du Zoo de Granby.

Vous pouvez vous procurer dès maintenant votre macaron à de nombreux endroits au coût de 4\$ pour financer la recherche sur la dystrophie musculaire. Il vous donnera droit à l'entrée à cet événement. Vous pouvez également faire un don pour la campagne de financement en faisant parvenir votre chèque chez Interplus au nom de Dystrophie musculaire Canada. Merci de votre générosité.

#### Mission de Dystrophie musculaire Canada

Dystrophie musculaire Canada est un organisme sans but lucratif, qui a été fondé en 1954 par le Dr David Green et son épouse, après qu'ils aient appris que leur fils de trois ans était atteint de dystrophie musculaire de Duchenne. À cette époque, la

famille Green habitait Toronto et les parents ont eu recours aux pompiers de leur ville afin qu'ils organisent la première campagne de financement pour l'organisme. Depuis lors, Dystrophie musculaire Canada poursuit sa mission qui consiste à:

- soutenir l'autonomie des personnes atteintes de maladies neuromusculaires et leur participation à la vie collective;
- appuyer leur engagement quant aux décisions qui les concernent et aux actions qui visent le progrès social;
- financer la recherche de traitements en vue de vaincre les maladies neuromusculaires et améliorer la qualité de vie des personnes qui en sont atteintes.

Il faut aussi savoir que DMC ne reçoit aucune subvention gouvernementale ni de Centraide et qu'elle ne dépend que de ses donateurs.

On vous attend en grand nombre à la Journée récréative familiale Plaisirs divers, le dimanche 23 janvier de 12h à 18h!

285250V

# Palmarès

## des carrières

Découvrez les valeurs sûres de la formation et du marché du travail

2005

156 NOMINÉS  
50 LAURÉATS



Offert chez  
**Renaud-Bray**  
et dans toute librairie.

Septembre  
éditeur

284780V

## Le bon côté d'une hospitalisation

L'hospitalisation à Granby de Madame Michèle Dionne, épouse du premier ministre Jean Charest est, pour la région, une bonne nouvelle. Évidemment, cela peut avoir été différent pour Madame Dionne dont l'état a nécessité cette courte visite au Centre hospitalier de Granby. Dame éminemment sympathique, gentille et attentionnée, impliquée aussi comme elle l'a été notamment avec la Croix-Rouge, Madame Dionne mérite certes les meilleurs soins possible, comme tous les Québécois par ailleurs. Ce qui est hautement favorable à la région, c'est que la première dame du Québec les ait trouvés à Granby.



Jacques  
Pronovost

jpronovo@lavoixdelest.qc.ca

### Éditorial

Le revers de son épreuve temporaire fut bien aussi, pour nous, que le premier ministre lui-même ait alors dû se rendre au Centre de santé et des services sociaux de la Haute-Yamaska pour soutenir son épouse. Nous espérons qu'il en a profité pour visiter les locaux, arpenter les corridors, fureter à l'urgence pour y apercevoir les gens sur les 40 civières qui font déborder ce département de plus de 400% depuis plusieurs jours. Les aura-t-il vues alignées dans le corridor achalandé menant à la cafétéria? Il n'y a rien comme de voir les choses de près pour y être

sensibilisé. À ses deux gardes du corps, il aurait pu greffer quelques fonctionnaires influents et quelques dirigeants des agences régionales de la santé et des services sociaux. Nous avons déjà suggéré que M<sup>me</sup> Pauline Marois, du temps où elle était ministre de la Santé sous l'ancien gouvernement péquiste, vienne voir par elle-même l'état des lieux et des besoins afin de rendre cet hôpital plus adéquat aux nécessités d'aujourd'hui. Ce qu'elle n'avait malheureusement pas fait.

Nous nous doutons bien que M. Charest n'aura pas eu le temps de visiter les sous-sols du CHG où s'entassent personnel et archives. Cela n'a pas à voir avec les soins directement offerts aux patients, mais la situation reflète la nature générale des problèmes à régler un jour.

Heureusement, les problèmes d'espace, le manque de certains appareils sophistiqués, la promiscuité indécente des patients dans certains départements n'altèrent pas la qualité des soins offerts par des professionnels compétents et un personnel dévoué, travaillant avec les appareils et les capacités techniques qui leurs sont disponibles et qui pourraient être meilleurs.

C'est même très valorisant pour la région que Madame Dionne ait été référée à une spécialiste de Granby quand on sait qu'elle habite Sherbrooke (le CHUS), que son époux a ses quartiers à Québec (CHUL) et à Montréal (CHUM) où sont concentrés, en principe, les meilleurs spécialistes possédant les meilleurs équipements. Cela démontre que nous avons déjà un bon bassin d'excellents médecins et autres professionnels

de la santé à qui il s'agit d'offrir les capacités de développer leurs compétences.

La présence de l'épouse du premier ministre du Québec n'a rien à voir avec l'annonce qu'on dit de plus en plus imminente de nouveaux investissements au CSSH. Le ministre actuel de la Santé, Philippe Couillard, devrait officialiser une nouvelle enveloppe de 40 millions de dollars dont 28,5 millions \$ pour pallier les problèmes actuels de l'urgence.

C'est là la reconnaissance du retard important pris par le CHG par rapport aux besoins régionaux. Ce n'est pourtant que la pointe de l'iceberg, la Haute-Yamaska ayant désespérément besoin de nouveaux lits pour des patients alités pour une longue durée, ce qui permettrait aussi de désengorger une nouvelle urgence qui sera à peine plus fonctionnelle qu'aujourd'hui quand on l'ouvrira dans deux ans environ. Cela en raison du vieillissement de la population déjà prévu pour la région.

Espérons que Jean Charest aura pu comprendre cette dynamique régionale alors que son épouse aura bénéficié de la compétence d'une spécialiste pratiquant chez nous et de la qualité des soins du personnel du CSSH. Ainsi pourrait-il expliquer à son ministre, aussi habitué aux grands hôpitaux comme le CHUS, que les problématiques régionales sont aussi importantes et exigent des solutions adéquates, rapides et dont les réalités sont souvent très indépendantes des seules pressions politiques qu'exercent inévitablement toutes les régions du Québec.

### La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

## Le boisé Miner est un bijou à préserver

Même si je ne suis pas directement une résidente de Granby, aucun boisé important de la région n'est inconnu à l'herboriste que je suis et j'estime qu'actuellement, celui de la terre Miner est le dernier qui soit vraiment intéressant dans le coin.

J'approuve à 100% tous les commentaires et propositions de monsieur Claude Palardy, qui s'exprimait très clairement dans le courrier de La Voix de l'Est du samedi 8 janvier, car sa vision est sensible et soucieuse, autant de la viabilité à long terme de ce précieux écosystème, que des bénéfices réels et potentiels pour les habitants de la municipalité en quête de silence et de beauté sauvage tout près de chez eux.

À voir l'affluence incroyable au Centre d'interprétation de la nature, par ailleurs bien géré mais insuffisant pour les besoins de ressourcement de la population, la création d'un autre parc vraiment vert serait souhaitable, et la terre Miner avec ses peuplements de feuillus adultes rares et si proche de la ville serait l'endroit rêvé.

Le parc Terry-Fox, irrémédiablement amputé et saccagé, restera dans les annales de Granby comme l'exemple à ne pas suivre mais les (trop rares) défenseurs des miettes de la nature locale sont toujours à l'affût...

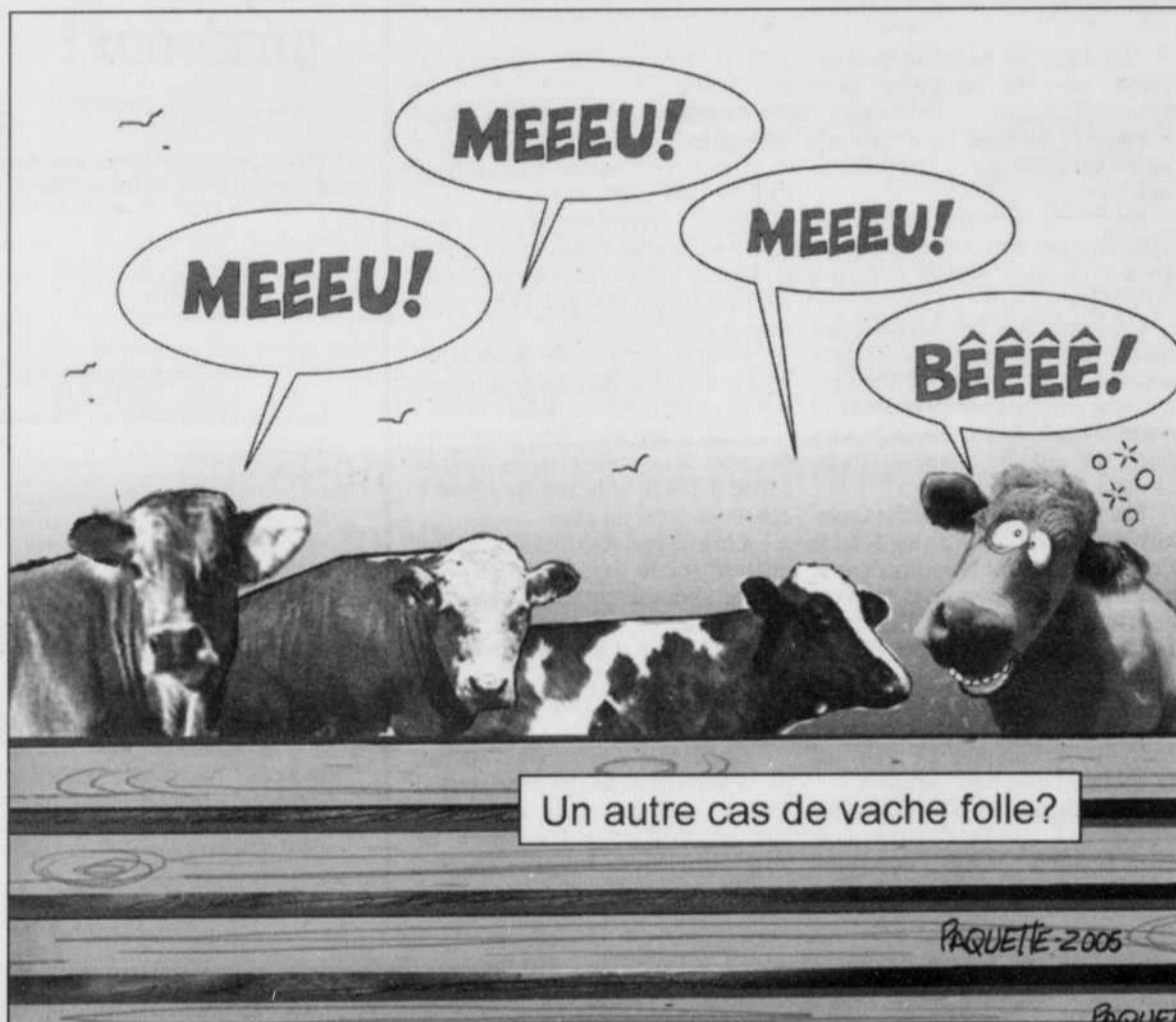
L'inventaire animalier et forestier, sans oublier la grande variété de plantes médicinales indigènes sans oublier la beauté non quantifiable des lieux, nous indique que la terre Miner, selon le vœu de la doyenne de cette famille, devrait être définitivement voué au bien-être de la communauté locale

toute entière. Que les pins centenaires, piliers du cimetière Miner, nous rappellent la beauté incommensurable des choses anciennes à préserver, eux qui comptent parmi les derniers témoins de ce qu'à été, il y a encore moins de deux siècles la grande forêt laurentienne, jadis faite d'immenses forêts mixtes de chênes, pins et pruches géants, aujourd'hui presque totalement dévastée par l'inconscience des capitalistes à courte vue et leurs collaborateurs inconscients.

Monsieur le Maire, que les neuf mois qui viennent, le temps d'une gestation, vous donne enfin l'occasion d'honorer vos propres racines (!) et ceux de votre clan, et de laisser des traces vivifiantes dans la communauté, tout à fait dans l'optique du développement durable, loin des visions de condominiums grisâtres et répétitifs qui gâchent nos plus beaux paysages locaux. Cessez aussi de négliger la culture dans toute sa diversité, car elle seule permet de garder vivante la mémoire des choses essentielles et de créer des liens sensibles entre les individus.

N'oubliez pas non plus la chose sociale pour supporter les plus faibles, y compris nos jeunes ados désœuvrés qui vont s'éclater les chaudes nuits d'été dans le parc Miner, leur dernier refuge et défouloir sain, et eux aussi sont bien plus respectueux et soucieux des beautés sauvages, qu'on ne veut bien le présumer.

Il vous reste bien peu de temps pour penser au bien commun, Monsieur le Maire, et en souhaitant que vous ne soyez pas remplacé par



Un autre cas de vache folle?

PAQUETTE-2005

un pire sbire de l'élite locale, je vous souhaite pour l'année 2005 plein de visions inspirantes pour le bien public à long terme, mais n'oubliez pas que le peuple vous observe et que lui non plus, ne manque pas d'idées ni de sens critique. Cette fois-ci, sire Racine, ne vous contentez pas d'en prendre bonne note, agissez!

Anny Schneider, activiste  
humaniste et écologiste locale,  
Shefford

### Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

**AUTOMOBILES  
CENTRE-VILLE**  
GRANBY

**GARANTIE 2 ANS GRATUITE\***  
\*Sur la plupart de nos véhicules

Pour le  
**meilleur rapport  
qualité/prix** en tout temps...

**cette semaine!**

Nos

**spéciaux**  
les plus

**«HOT»**



**SPÉCIAL 9 900 \$**

2000 MAZDA MPV LX  
V6, t. équ., gar. incluse  
Prix de liste : 13 500 \$



**SPÉCIAL 16 900 \$**

2001 TOYOTA SOLARA SLE  
V6, aut., t. équ., toit, cuir, «mags»,  
bal. de gar. Toyota  
Prix de liste : 19 475 \$



**SPÉCIAL 16 900 \$**

2002 JEEP LIBERTY  
4x4, 4 p., 3,7 L, aut., t. équ., «mags»,  
bal. de gar. Jeep  
Prix de liste : 18 925 \$



**SPÉCIAL 10 500 \$**

2000 GMC SAFARI  
AWD  
4x4, t. équ.,  
roues et «mags»,  
peinture 2 tons  
Prix de liste :  
12 900 \$



**SPÉCIAL 11 700 \$**

2000 CHEVROLET  
IMPALA LS  
3,8 L, t. équ.,  
«mags», aileron,  
67 000 km,  
gar. incluse  
Prix de liste :  
17 300 \$



**SPÉCIAL 7 400 \$**

1999 PONTIAC  
GRAND AM SE  
4 p., V6, 3,4 L,  
t. équ., aileron,  
«mags»



**SPÉCIAL 10 900 \$**

2001 DODGE  
CARAVAN SE  
3,3 L, t. équ.,  
bal. de gar.  
Chrysler  
Prix de liste :  
12 675 \$



**SPÉCIAL 15 700 \$**

2002 SUBARU  
IMPREZA RS  
2,5 L, aut., clim.,  
«mags», 77 000 km,  
bal. de gar.  
Prix de liste :  
19 000 \$



**SPÉCIAL 14 500 \$**

2002 MAZDA  
PROTÉGÉ 5  
aut., clim.,  
gr. élect.,  
«mags»,  
bal. de gar.  
Mazda



**SPÉCIAL 10 500 \$**

2001 FORD  
WINDSTAR LX  
V6, t. équ.,  
gar. incluse  
Prix de liste :  
12 175 \$



**SPÉCIAL 10 700 \$**

2002 CHRYSLER  
SEBRING LX  
4 p., V6,  
aut., t. équ.,  
bal. de gar.  
Prix de liste :  
13 500 \$



**SPÉCIAL 6 900 \$**

1997 TOYOTA  
RAV4  
4x4, 4 p.,  
5 vit., clim.,  
gr. élect.  
Prix de liste :  
9 600 \$



**SPÉCIAL 16 700 \$**

2003 MERCURY  
GRAND  
MARQUIS LS  
ULTIMATE  
4 L, t. équ.,  
cuir, «mags»,  
gar. incluse  
Prix de liste :  
24 825 \$



**SPÉCIAL 14 300 \$**

2001 NISSAN  
MAXIMA GXE  
aut., t. équ.,  
«mags» 16 po.,  
CD, sièges  
chauffants,  
bal. de gar.  
Prix de liste :  
17 150 \$



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Claude Côté



Luigi Sargente

FAITES AFFAIRE AVEC UNE  
MAISON DE CONFIANCE  
ET SI NOUS N'AVONS  
PAS LE VÉHICULE QUE VOUS  
RECHERCHÉZ, NOUS  
VOUS LE TROUVERONS !

|  | PRIX DÉTAIL | PRIX DE GROSSISTE |
|--|-------------|-------------------|
| 2003 Mercury Grand Marquis LS                | 25 600 \$   | 16 700 \$         |
| 2002 Chrysler Sebring LX, V6, t. équ.        | 13 750 \$   | 10 400 \$         |
| 2002 Jeep Liberty Sport, 4x4, 3,7 L, t. équ. | 18 925 \$   | 16 900 \$         |
| 2002 Olds. Alero GL, 2 p., t. équ.           | 13 175 \$   | 9 700 \$          |
| 2002 Subaru Impreza RS, aut., t. équ.        | 18 725 \$   | 15 400 \$         |
| 2002 Saturn SL1, aut.                        | 9 800 \$    | 8 200 \$          |
| 2001 Ford Windstar LX, t. équ.               | 12 175 \$   | 9 900 \$          |
| 2001 Nissan Maxima GXE, bal. de gar.         | 17 150 \$   | 14 300 \$         |
| 2001 Pontiac Montana SE, 3,4 L, t. équ.      | 13 900 \$   | 9 500 \$          |
| 2001 Hyundai Sonata GL, 4 cyl., t. équ.      | 10 900 \$   | 8 900 \$          |
| 2001 Toyota Solara SLE, V6, toit             | 19 825 \$   | 16 900 \$         |
| 2001 Dodge Caravan SE, 3,3 L, t. équ.        | 12 675 \$   | 10 900 \$         |
| 2001 Chrysler PT Cruiser LTD, 34 000 km      | 16 900 \$   | 14 700 \$         |
| 2001 Intrepid ES, t. équ., 66 000 km         | 14 000 \$   | 11 500 \$         |
| 2000 GMC Safari, 4x4, t. équ.                | 12 900 \$   | 10 500 \$         |
| 2000 Honda Prelude, aut., toit               | 16 950 \$   | 14 800 \$         |
| 2000 Ford Windstar SEL                       | 13 100 \$   | 10 500 \$         |
| 2000 Honda Accord EX, 2 p., toit, cuir       | 16 925 \$   | 14 500 \$         |

**601 Principale, Granby • 378-1212**  
(voisin de la Cantine Chez Ben)

Voilà déjà une semaine que le chiro **Léon Brouillard** est sur le dos: les Fêtes ont été dures sur le système... Heureusement, son épouse **Lorraine** prend bien soin de lui.

Avis à tous: **Daniel Deslandes**, de CCR, ne se réveille vraiment que lorsqu'il sort de chez lui, par une température de -10 degrés Celsius. Se lever, se raser, se laver, tout se fait sur «l'automatique».

**Duncan Elvidge**, président du club «les curlers sr» était tout fin prêt, à 9h30, pour lancer sa première pierre... mais, voilà que la rencontre à laquelle il devait prendre part ne débutait qu'à 13h30. Un «senior» c'est toujours à temps!

**André Loignon** se promène présentement avec une barbe. A-t-il quelque chose à cacher ou à faire oublier? Ou, encore, aurait-il signé un contrat pour personnifier le père Noël en décembre prochain?

**Chantal Beley**, inspecteur-adjointe en bâtiments au Canton de Granby, avertit bien ses concitoyens de se méfier des «tant qu'à y être...» lorsqu'on se fait bâtir une maison. Ça peut coûter cher. Parlez-en à **Jean** et **Pierrette Lussier**, tant qu'à y être...

Quelles belles vacances pour **Annie Ménard**, la fille de **Jacqueline** et **Jean-Guy**, et quelle surprise de l'accueil avec ses enfants. Elle n'avait pas eu le temps de retirer son manteau, ni d'entrer les valises que les moniteurs prenaient charge des enfants pour les trois jours qu'elle passerait dans un petit hôtel des Laurentides avec son conjoint **Nicolas** et les familles **Rousseau** et **Ménard**. «Vive les vacances», s'est écriée Annie!

**Alice Guérin** a dû retarder son souper du jour de l'An de trois jours, à la Résidence Bouthiette, malgré que tous les membres de sa famille habitent Granby. La raison: un verglas qui a immobilisé momentanément **Julien Goyette**.

Les membres de la chorale de la paroisse Sainte-Trinité ont tenu leur 22<sup>e</sup> souper traditionnel du temps des Fêtes le 8 janvier à Mont-Plaisant. Ils étaient 40 à prendre l'apéritif dans la grande salle et à déguster de succulentes bouchées en attendant **Jeannette Beaudry** pour traverser à la cafétéria. Eh bien, imaginez-

vous donc que **Jeannette**, elle, y était déjà et attendait «son monde»... Excellent souper aux fruits de mer, préparés par la cuisinière **Denise Frégeault**, vins rouges, rosés et blancs... Puis retour dans la salle pour la soirée au son de la musique des deux organistes du groupe, **Joanne Bourassa** et **Jeannine Mailloux**. Quand le curé, le père **Bruno Godin** a fait son entrée, les membres l'ont applaudi chaleureusement pour son excellente interprétation du *Minuit, chrétiens* lors de la messe.

Contrairement à son habitude, **Roland Langlois** qui a la tâche de choisir le répertoire lors des offices, a pu prendre congé et chacun a été invité à y aller de sa contribution. Chants traditionnels et histoires ont bien rassemblé les membres tout au long de cette soirée organisée par le directeur de la chorale, **Serge Poulin**, aidé de son épouse **Jeannine**.

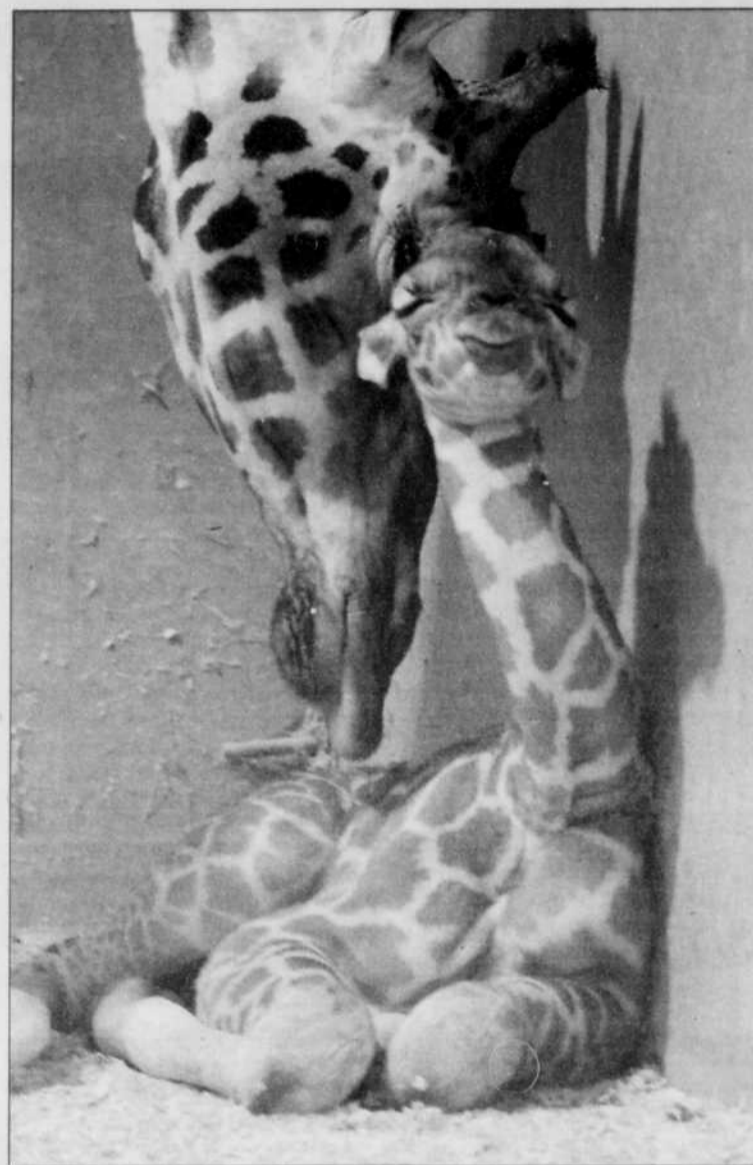
Se fiant à ce que lui prédisent les astres pour le mois de janvier, **Réal Fournier** ne cherchera pas de travail avant quelques semaines. Entre-temps, il a décidé de se laisser pousser les cheveux.

L'Association culturelle des femmes de Granby tiendra son premier souper-conférence de l'année 2005 le 19 janvier à 18h30, au restaurant Chez Plumet. L'invitée est la directrice du Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, **Francine Lelièvre**, connue pour sa fascination pour l'histoire des cultures anciennes. Pour informations: **Françoise Tétreault** au 372-9373.

Afin de venir en aide aux victimes du tsunami en Asie du Sud-Est, n'oubliez pas le souper-bénéfice organisé par le centre de villégiature Jouvence demain, vendredi, le 14 janvier à 18 heures. Il se déroulera en présence de plusieurs invités de marque au centre Jouvence, du 131 chemin de Jouvence, municipalité d'Orford. Vous n'avez qu'à suivre les indications routières, route 220. Pour informations et réservations: 1-800-567-3134, poste 1841 ou 450-532-1841. Les billets coûtent 100 \$ par personne et les profits font entièrement à Oxfam-Québec (des reçus pour fins d'impôts seront envoyés par Oxfam-Québec).

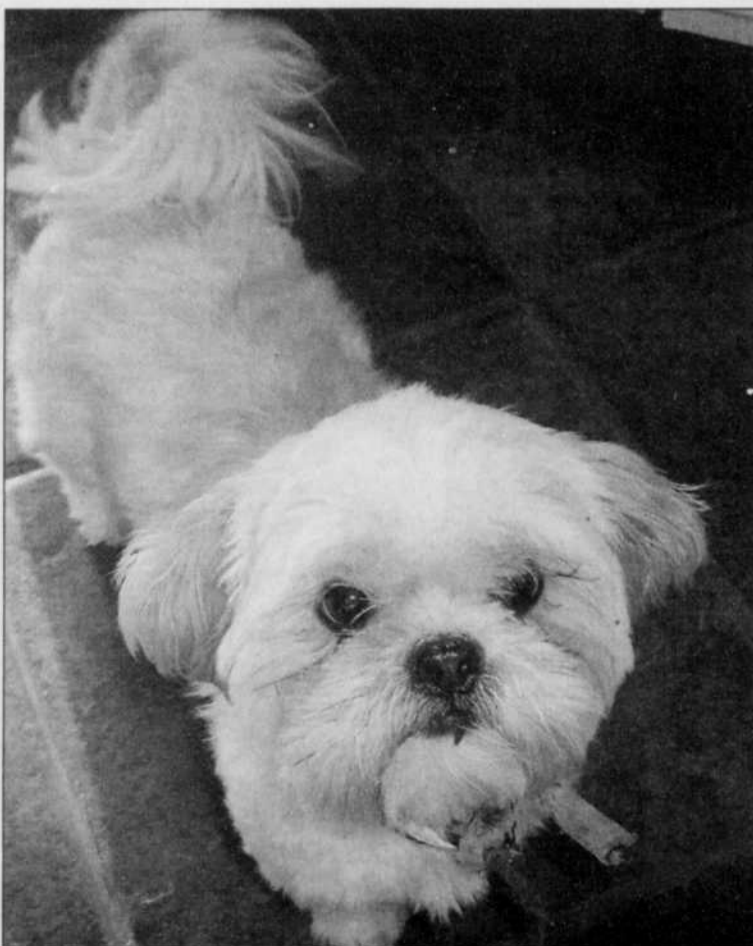
## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Madeleine Lessard, Granby; Paul-Émile Gagnon, Bromont; Marie-Soleil Champigny, Ste-Cécile-de-Milton; Isanne Fleury, Granby; Gisèle Genesse, Granby; Yan Raymond, Farnham; Jacques Lequin, Shefford; Yvon Langevin, Shefford; Samuel Chaussé, St-Alphonse; Éric Daigle, Acton Vale; Kristofer Labrie, Granby; Thérèse Cournoyer Arès, Granby; Louise Caya, Waterloo; Serge Faucher, Cowansville; Olivier Fortin, Cowansville; Ariane Landry, Granby; Yanick Jolin, Cowansville; Rita Côté, St-Valérien; Rita Daigle, Roxton Falls. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



## Naissance du premier mammifère en 2005

Le premier bébé de 2005 est arrivé au Zoo de Granby. Il s'agit d'un girafeau qui est né vers 21h30, mercredi soir. L'événement était imminent puisque la femelle qui a mis bas montrait depuis plusieurs semaines des signes de gestation avancée. Le temps de gestation varie chez les girafes de 14 à 16 mois. La maman Masai se porte bien et son bébé est solide selon les premières constatations qu'a pu faire le gardien affecté à ce secteur. Il faudra attendre un premier examen complet pour savoir de quel sexe est le rejeton. La girafe est le plus grand de tous les mammifères terrestres. Elle mesure de 3,9 à 4,5 mètres (12,5 à 14,4 pieds) de hauteur. La queue seulement mesure de 80 à 100 cm (2,6 à 3,3 pieds). Le mâle pèse de 800 à 1 900 kg (1760 à 4180 livres), tandis que le poids de la girafe femelle varie entre 550 et 1180 kg (1210 à 2596 livres).



## Avez-vous vu Shitzu?

La petite **Audrée-Ann Boulet**, de Granby, a beaucoup de peine cette semaine. Dimanche, elle a perdu son petit chien Shitzu: il a pris la fuite dans le secteur de l'aréna Léonard-Grondin. Shitzu est d'un beau petit beige et il porte un collier. Si vous avez fait sa connaissance, appelez vite sa jeune propriétaire désespérée au 375-3137.

# Ohé ohé ohé ohé, Massey-Vanier !

Alexandre Fortin

Le voyage en autobus, la préparation d'avant match, le stress, la nervosité, l'excitation et les cris de la foule les attendent. Le terrain, les lumières, les arbitres, « Thunder » de ACDC qui joue durant l'arrivée des joueurs, le botté d'envoi, et surtout l'enjeu, créent l'ambiance de cette partie !

En effet, les Dragons de Massey-Vanier étaient présents pour la finale du Bol d'Or. Leurs adversaires étaient les Empereurs du Collège Letendre. La première demie fut chaudement disputée, mais les Dragons en sont sortis avec une avance de 10 points. Cependant, c'était insuffisant pour eux. Ils en voulaient tout simplement plus, beaucoup plus ! Cette fois-ci, la détermination, la discipline et la domination furent à l'honneur. Les vertus enseignées par les coachs furent payantes. Les Dragons faisaient leurs jeux avec discipline et frappaient l'équipe adverse avec domination. Puis, les



Dragons marquèrent 5 touchés dont 3 au 3<sup>e</sup> quart et 2 au 4<sup>e</sup> quart, brûlant ainsi l'empire des Empereurs.

Notez que le quart Louis-Philippe St-Martin a connu un fort match marquant 2 touchés au sol, étant l'auteur de 2 longues passes de touché et nommé joueur par excellence. Félix Potvin s'est aussi illustré avec deux longues courses, inscrivant le majeur à deux reprises. Il ne faut pas oublier le travail de la ligne offensive qui s'est réveillée à la deuxième demie et qui permit à Louis-Philippe d'avoir du temps pour lancer et à Félix de trouver les brèches pour courir.

La défensive a pour sa part mis la table en arrêtant l'offensive adverse dès la première série et en permettant à notre équipe de prendre l'avantage du terrain. Il se sont aussi distingués en réussissant le sac du quart à plusieurs reprises ainsi que l'interception.

La foule comptait les secondes finales : « 5, 4, 3, 2, 1, time out. » Les Empereurs ont, selon moi, tenté de briser notre « party » : le dernier jeu du match se termina par un sac du quart. Quelle satisfaction de savoir que tu as gagné LE match, LA grosse Game, LA partie pour laquelle tu te préparais depuis de si longs mois !



## Rapprochement anglophones-francophones à Massey-Vanier

Mikael Meloche Desloges

Comme tout le monde le sait, l'École secondaire Massey-Vanier est divisée en deux secteurs : le secteur anglophone et le secteur francophone. D'ailleurs, il est rare que des activités communes soient organisées. Cependant, pour la première fois cette année, un groupe d'anglais du secteur francophone et un groupe de français du secteur anglophone se sont unis et ont décidé de passer du temps ensemble.

Première activité : exposés

D'abord, les deux groupes se sont mis d'accord pour effectuer leurs exposés oraux devant les deux groupes réunis. Les francophones devaient faire une parodie, tandis que les anglophones devaient présenter le résultat d'une recherche sur un pays où l'on parle français. Comme ce fut une réussite, les élèves, qui avaient eu l'air d'apprécier le projet, ont accepté de participer à une seconde activité.

Deuxième activité : compréhension d'un film

Pour ce projet, nous nous sommes réunis pour visionner le film « La grande séduction » et nous nous sommes par la suite entraînés pour répondre au questionnaire qui nous était demandé. Bref, nul besoin de dictionnaire français-anglais !

Longue vie à ce genre de projets qui nous sortent de notre routine et nous permettent de mieux connaître les élèves de l'autre secteur !



Voici les auteurs de cette page de La Voix des Jeunes



Mikael Meloche-Desloges, Philippe Mercier, Alexandre Fortin de l'École secondaire Massey-Vanier de Cowansville



En collaboration avec

Commission scolaire  
du Val-Aes-Cerfs

Bourse de Toronto

VENDREDI 14 JANVIER 2005 - LA VOIX DE L'EST 16

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for various stocks like BPO Pty J, Brainhuntr o, Bras ser a, etc.

A et B

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Astra T, Aberdon, Aberdeen, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like BPO Pty J, Brainhuntr o, Bras ser a, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like C H C I B, C hydro, C Superior, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Daisia, Denison, Deming, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Domet, Domet B, Dorel A, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Domet, Domet B, Dorel A, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like G Resrv o, G Star, Gabriel o, etc.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like G Resrv o, G Star, Gabriel o, etc.

Coup d'oeil boursier

Vendredi 14 janvier 2005

S&P/TSX 13,57

Dow Jones 111,95

DOLLAR 83,19

Or (US\$) 424 \$ US

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like Jaccout a, JDS Uniphase, etc.

K & M

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like K2 eng o, Kasten Gt, Kelman Tc, etc.

H & J

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like H Bay Co, Haurmou c, Haurmou p, etc.

Advertisement for 'Le Pour' restaurant. Includes text: 'DU LUNDI AU MERCREDI', 'sur tous nos petits déjeuners et repas du midi', 'Café . Bistro', 'L'Européen', '246 Robinson Sud, Granby • 776-1050'.

N à Q

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. for stocks like NA Pallid, Napier env, Nat Bk 13, etc.

Suite à la page suivante

# Économie

## La hausse du prix ne ferait pas baisser la consommation d'électricité

MONTRÉAL (PC)

Option consommateurs rejette du revers de la main les arguments des experts qui soutiennent qu'une hausse des tarifs d'électricité ferait diminuer la consommation de Québécois.

L'automne dernier, le pdg d'Hydro-Québec André Caillé ainsi que plusieurs économistes se sont prononcés en faveur d'une augmentation importante du prix de l'électricité au cours des prochaines années.

A leur avis, une telle mesure aurait pour effet de réduire le gaspillage tout en remplissant les coffres de l'État. La hausse des prix permettrait aussi au gaz naturel de se tailler une place plus importante dans le marché.

Dans un mémoire préparé en prévision de la commission parlementaire

sur l'énergie, Option consommateurs rappelle toutefois qu'une partie importante de la consommation résidentielle est «incompressible».

C'est le cas de l'énergie qui sert à combler des besoins essentiels comme le chauffage, l'alimentation, l'éclairage et l'hygiène. Cette portion de la consommation est peu influencée par la fluctuation des prix.

Le reste — le cinéma-maison, le lave-vaisselle et la piscine chauffée — représenterait moins de 15% de la consommation des ménages. Une famille québécoise ne disposant d'aucun de ces luxes aurait en effet une facture équivalant à 87% de celle d'une famille moyenne, d'après Option consommateurs.

L'organisme en conclut que «des hausses tarifaires importantes auraient au fond assez peu d'effet sur les quantités d'électricité utilisées» mais qu'elles auraient un effet important

sur la qualité de vie des ménages à faible revenu.

«Au fond, hausser les tarifs au lieu d'augmenter les impôts, c'est faire en sorte que les abonnés même les plus pauvres soutiennent financièrement les contribuables, même les plus riches», soulignent les chercheurs.

### Pas de gaspillage

Par ailleurs, Option consommateurs s'inscrit en faux contre les arguments de ceux qui accusent les Québécois de ne pas se soucier du gaspillage d'énergie parce que l'électricité est disponible à bas prix.

D'après une analyse comparative, si l'on ne tient pas compte du chauffage, les ménages du Québec consomment en effet un peu moins d'électricité que ceux de San Francisco (Californie) où les tarifs sont à peu près trois fois plus élevés.

## Un recours collectif est intenté contre GM

MONTRÉAL (PC)

Une requête en recours collectif vient d'être déposée, en Cour supérieure, visant le constructeur General Motors pour de la peinture qui s'écaille prématurément sur des véhicules.

Hier, le cabinet d'avocats montréalais Adams Gareau révélait agir au nom d'un plaignant, en souhaitant étendre le recours aux «personnes du Québec qui ont déjà possédé ou loué un véhicule Chevrolet Venture des années 1997 à 2004» et à celles qui en font encore usage.

Les automobilistes affectés «ont dû faire repeindre leur véhicule ou (...) ont vu le prix de revente diminuer» à cause de ce défaut, ajoutent les avocats montréalais dans un communiqué.

Le plaignant, Denis Gauthier, et ses avocats disent avoir découvert, par

l'entremise d'une note de service du constructeur à ses concessionnaires et des photos, que «le problème était fréquent» sur ce modèle de Chevrolet.

Or, General Motors n'a pas mené de rappel pour y remédier «alors qu'il l'avait fait pour d'autres défauts sur le même modèle».

En août dernier, Adams Gareau amorçait une procédure semblable contre Honda Canada, également pour de la peinture qui s'écaille.

Philippe Marois  
Puisier de vieilles  
Langue morte

Moi,  
j'ai signé  
ma carte  
de don  
d'organes.

Et vous?  
Un engagement  
clair!

1 800 257-3434  
LE DON DE LA VIE

| Titre           | Vente   | Haut   | Bas    | Ferm.  | Chg.   | Titre         | Vente   | Haut   | Bas    | Ferm.  | Chg.   | Titre          | Vente   | Haut   | Bas    | Ferm.  | Chg.   | Titre       | Vente  | Haut   | Bas    | Ferm.  | Chg.   | Titre       | Vente  | Haut   | Bas    | Ferm.  | Chg.   |            |       |        |        |        |        |
|-----------------|---------|--------|--------|--------|--------|---------------|---------|--------|--------|--------|--------|----------------|---------|--------|--------|--------|--------|-------------|--------|--------|--------|--------|--------|-------------|--------|--------|--------|--------|--------|------------|-------|--------|--------|--------|--------|
| Nexia B         | 24010   | 0.750  | 0.700  | 0.740  | +0.040 | Prash Cor     | 108899  | 91.360 | 89.910 | 90.610 | +0.410 | Stady a        | 966     | 26.000 | 25.910 | 25.910 | 0.000  | Strongco    | 4000   | 7.350  | 7.350  | 7.350  | -0.050 | Theratach   | 32100  | 2.000  | 1.940  | 1.980  | +0.030 | Tudor o    | 13000 | 2.050  | 2.000  | 2.050  | 0.000  |
| Nexair c        | 3874400 | 0.020  | 0.025  | 0.010  | -0.010 | Purell        | 137575  | 2.850  | 2.850  | 2.850  | 0.000  | Stady split    | 157976  | 9.100  | 9.000  | 9.000  | -0.120 | Thiry Five  | 17850  | 4.110  | 4.010  | 4.100  | +0.060 | Tundra S    | 8333   | 13.800 | 13.510 | 13.510 | +0.060 |            |       |        |        |        |        |
| Nexlink o       | 3550    | 6.050  | 6.020  | 6.050  | +0.030 | Purell 2      | 62527   | 2.840  | 2.800  | 2.820  | +0.010 | Sleeman B      | 10988   | 14.260 | 14.100 | 14.260 | +0.080 | ThomCor     | 414496 | 41.150 | 40.850 | 41.030 | +0.030 | Turbo g     | 7000   | 2.275  | 2.270  | 2.275  | -0.010 |            |       |        |        |        |        |
| NFL Cap A       | 1850    | 12.250 | 12.250 | 12.250 | 0.000  | Pure Gld o    | 68780   | 0.080  | 0.075  | 0.075  | 0.000  | Smtc m         | 113900  | 2.020  | 1.990  | 1.990  | -0.160 | ThomCor 2   | 3343   | 25.600 | 25.250 | 25.250 | -0.050 | TUSK Energy | 158397 | 2.600  | 2.470  | 2.550  | +0.040 |            |       |        |        |        |        |
| NHC comm        | 42400   | 1.280  | 1.230  | 1.250  | +0.030 | Pwr Fin D     | 1950    | 26.500 | 26.400 | 26.500 | +0.020 | SMTc Mtg W     | 267     | 0.000  | 0.000  | 0.000  | 0.000  | Thunder E   | 303336 | 7.850  | 7.700  | 7.770  | +0.120 | TVA Gr Bf   | 1110   | 20.050 | 20.010 | 20.050 | 0.000  |            |       |        |        |        |        |
| Niko            | 147524  | 53.400 | 51.550 | 53.250 | +1.550 | Pwr Fin A     | 830     | 27.210 | 27.060 | 27.060 | +0.090 | Sun life       | 1113473 | 39.410 | 38.550 | 39.210 | +0.100 | Thundrm o   | 5332   | 0.105  | 0.095  | 0.095  | 0.000  | TVI Pac o   | 116000 | 0.110  | 0.105  | 0.105  | 0.000  |            |       |        |        |        |        |
| Niocan o        | 37500   | 1.040  | 0.990  | 1.060  | +0.060 | Pwr Fin A     | 600     | 25.200 | 25.200 | 25.200 | +0.150 | Sobelys        | 39463   | 35.350 | 35.100 | 35.200 | +0.010 | Sun Pyre    | 777    | 10.950 | 10.700 | 10.950 | +0.250 | Thysen      | 200    | 8.760  | 8.760  | 8.760  | -0.010 | Unin Mng j | 83300 | 0.205  | 0.190  | 0.190  | -0.005 |
| Nor Finan o     | 409142  | 0.020  | 0.020  | 0.020  | 0.000  | Pwr Fin C     | 2820    | 28.200 | 28.200 | 28.200 | 0.000  | Sodisco        | 600     | 3.240  | 3.240  | 3.240  | 0.000  | Tiberon o   | 700900 | 2.000  | 1.960  | 2.000  | 0.000  | Timcon      | 10700  | 0.950  | 0.890  | 0.890  | -0.040 | Unl selct  | 4030  | 29.000 | 28.950 | 28.990 | +0.190 |
| Nor Orion o     | 14315   | 2.280  | 2.200  | 2.250  | +0.030 | Pwr Fin F     | 2725    | 26.400 | 26.300 | 26.300 | 0.000  | Soleicron      | 12863   | 6.090  | 5.970  | 6.030  | +0.010 | Timom o     | 336000 | 0.385  | 0.370  | 0.380  | +0.025 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |            |       |        |        |        |        |
| Nor Orion w     | 13000   | 1.600  | 1.550  | 1.600  | 0.000  | Pwr Fin I     | 5510    | 27.250 | 27.160 | 27.180 | -0.050 | Solitario o    | 20459   | 1.950  | 1.750  | 1.950  | +0.240 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Noranda I       | 903786  | 20.250 | 19.750 | 20.020 | +0.190 | Pwr Fin J     | 639     | 27.350 | 27.210 | 27.350 | +0.140 | Sony Corp      | 90      | 0.000  | 0.000  | 0.000  | 0.000  | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Noranda I F     | 1200    | 25.100 | 25.100 | 25.100 | 0.000  | QGX o         | 147450  | 2.350  | 2.210  | 2.240  | -0.100 | Southern Platn | 12100   | 2.000  | 1.950  | 1.950  | -0.050 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Noranda I G     | 5100    | 26.200 | 26.010 | 26.200 | +0.050 | DLT Inc       | 143868  | 20.300 | 19.630 | 19.720 | -0.360 | Southern w     | 6500    | 0.150  | 0.150  | 0.150  | 0.000  | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Noranda I H     | 1550    | 27.340 | 27.320 | 27.340 | +0.130 | Quadra Mining | 318600  | 6.650  | 5.500  | 5.840  | +0.090 | Southern w     | 158016  | 0.440  | 0.390  | 0.390  | -0.040 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Norbord Inc     | 313676  | 11.710 | 11.570 | 11.570 | -0.030 | Quebecor B A  | 282489  | 28.240 | 27.580 | 28.000 | 0.000  | Southern w     | 94855   | 10.550 | 10.150 | 10.200 | -0.150 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Norsat I        | 9135    | 0.670  | 0.630  | 0.670  | 0.000  | Quebecor B A  | 150     | 27.550 | 27.550 | 27.550 | -0.310 | Spectra P I    | 6426    | 1.850  | 1.850  | 1.850  | -0.050 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Norske Sp       | 141545  | 3.550  | 3.490  | 3.490  | +0.010 | Quebecor w b  | 1487    | 26.900 | 26.800 | 26.900 | +0.100 | Spectral       | 32170   | 1.050  | 1.020  | 1.050  | +0.010 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Nortel 5 p      | 1700    | 18.950 | 18.800 | 18.800 | 0.000  | Quebecor w c  | 600     | 27.600 | 27.600 | 27.600 | 0.000  | Spectrum       | 27950   | 2.900  | 2.600  | 2.900  | -0.090 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Nortel 7p       | 7175    | 17.950 | 17.600 | 17.650 | -0.150 | Quebecor w d  | 4400    | 25.900 | 25.750 | 25.900 | +0.100 | Speedway       | 22927   | 2.900  | 2.820  | 2.850  | +0.050 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Nortel Net      | 8787574 | 4.170  | 4.060  | 4.080  | -0.080 | Quebecor w f  | 181625  | 26.960 | 26.050 | 26.050 | -0.400 | SR Telcom      | 399402  | 3.600  | 3.210  | 3.520  | +0.060 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Nortelnet       | 380689  | 4.850  | 1.800  | 1.820  | -0.020 | Quebecor w g  | 5312791 | 0.420  | 0.380  | 0.390  | -0.025 | SR Telcom W    | 178600  | 0.400  | 0.400  | 0.400  | 0.000  | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Norwall gr      | 55      | 0.000  | 0.000  | 0.000  | 0.000  | Questm J m    | 13000   | 0.620  | 0.610  | 0.620  | -0.010 | St Andrew o    | 486375  | 0.185  | 0.175  | 0.180  | -0.005 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Nova Chem       | 535718  | 54.400 | 53.000 | 53.610 | +0.810 | Quest Cap CI  | 455404  | 1.690  | 1.620  | 1.620  | -0.030 | Stantec        | 24915   | 25.000 | 24.550 | 24.660 | -0.230 | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Novagid o       | 68931   | 9.050  | 8.840  | 8.840  | -0.130 | Quester o     | 120000  | 0.340  | 0.300  | 0.300  | -0.025 |                |         |        |        |        |        | Unifort A f | 6001   | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Novelis         | 899528  | 28.000 | 27.600 | 27.720 | +0.070 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Novolig w o     | 200     | 3.850  | 3.850  | 3.850  | -0.010 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Novocourt       | 5000    | 1.840  | 1.810  | 1.840  | -0.020 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| NQI drill a     | 32609   | 1.800  | 1.700  | 1.730  | -0.060 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Nrth Fin        | 43092   | 29.150 | 28.650 | 28.990 | -0.110 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| NS Pwr cp       | 700     | 27.000 | 27.000 | 27.000 | 0.000  |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| NS Pwr D        | 400     | 30.950 | 30.950 | 30.950 | -0.050 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Ntstr A E       | 549675  | 3.850  | 3.730  | 3.850  | +0.120 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Nuansco o       | 56000   | 0.200  | 0.200  | 0.200  | 0.000  |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Nurum Inc       | 10400   | 1.700  | 1.500  | 1.600  | -0.040 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Nuvista E       | 85050   | 11.160 | 10.700 | 11.000 | +0.400 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| O Y Ppty        | 7290    | 9.700  | 9.500  | 9.680  | +0.080 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| O1 Comun o      | 53150   | 0.420  | 0.400  | 0.410  | -0.010 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Oculoginc Inc   | 51681   | 11.400 | 10.920 | 11.050 | -0.430 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Offshore o      | 157500  | 0.360  | 0.340  | 0.360  | -0.020 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Oil sands a     | 7300    | 22.110 | 22.100 | 22.100 | +0.050 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Oil sands u     | 10800   | 46.500 | 46.000 | 46.500 | +0.620 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Oncology        | 111907  | 5.400  | 5.140  | 5.180  | -0.060 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Ondine Biopharm | 25000   | 2.900  | 2.850  | 2.850  | -0.060 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Onex C f        | 105357  | 19.150 | 18.900 | 18.970 | -0.120 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Onyx Res o      | 12781   | 1.400  | 1.400  | 1.400  | +0.030 |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Opac o          | 700     | 0.180  | 0.180  | 0.180  | 0.000  |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Opawica o       | 11000   | 0.065  | 0.065  | 0.065  | 0.000  |               |         |        |        |        |        | Unifort A f    | 6001    | 0.850  | 0.800  | 0.850  | +0.040 |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |
| Open Tex o      | 184756  | 24.690 | 23.800 | 24.400 | +0.310 | </            |         |        |        |        |        |                |         |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |             |        |        |        |        |        |            |       |        |        |        |        |

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\* 375-8888/375-VENDU



# Petites annonces

télécopieur: 375-2195 \*avant 16 h pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

**PRENEZ NOTE QUE:**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

284581V



**997** Logements  
vendus  
depuis 2000

**Yves Forand**

**375-1621**  
**378-4120**

RE/MAX  
Professionnel  
inc. Courtier  
immobilier  
agréé



300269V

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard est là!

**(450) 776-3578**  
(450) 378-8085 • Fax: (450) 776-2695  
b.rousselle@sympatico.ca



**Bernard Rousselle**  
Agent immobilier affilié

284026V

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

**NOUVEAU**

BUNGALOW2 ou 3 chambres, bois franc, sous-sol aménagé, piscine, poêle au gaz, foyer, salle de bain rénoverée, dans un secteur de choix, 134,500\$. A voir sans faute.

Lucie Bellefleur ou Gilles Brodeur  
Remax Professionnel, 378-4120

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**CANTON DE GRANBY**

libre rapidement, au 533 des Alouettes, bung. tout brique, plancher bois franc, armoires neuves en érable, salle de bains refaite à neuf, sous-sol fini, 2 garages, abri d'auto. 169,000\$.

**RENAUD BÉLIVEAU**

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**NOUVEAU À ROXTON POND**

Au 548 Penelle, bungalow tout brique, 4 c.c., plancher bois franc, fenêtres changées en 2003, bardeaux de toiture changés en 2001, sur terrain de 24,000 pi.ca., garage isolé avec portes françaises. Libre immédiatement. 129,900\$.

**RENAUD BÉLIVEAU**

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**NOUVEAU  
ROXTON POND**

bung. 1998, 3 c.c., plancher en pin et érable, céramique, sous-sol fini, garage isolé, libre rapidement, 118,900\$.

**RENAUD BÉLIVEAU**

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**VOUS VOULEZ VENDRE  
VOTRE PROPRIÉTÉ ?**

Vous me la confiez et je serai en mesure de réaliser une transaction qui saura vous satisfaire. Il me fera plaisir de vous servir.

Tél. au 378-8461 ou 531-1507

**GABRIELLE TRUDEAU**

Agent de La Capitale Performance  
depuis 1981

**506 MAISONS  
MOBILES À VENDRE**

MAISON MOBILE 14 x 68, poêle à bois, 3 c.c., grand patio 16x20, toit et fenêtres neufs, très propre, bien décorée. À voir! 776-6265

**531 APPARTEMENTS  
À LOUER À GRANBY**

**2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ**

pour retraité ou semi-retraité, non-fumeur, sys. d'alarme et caméra, 395\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, buanderie. Bail avec références. 775-5564.

**2% MEUBLÉ, chauffé, eau chaude, personne retraitée ou semi-retraitée, non-fum. Imm. ou 1er févr. 350\$ et 395\$, près hôpital. Cell. 531-1131 ou 378-3810**

**GRAND 4%, demi sous-sol, très propre, secteur lac Boivin, tranquille. 777-8015**

**533 LOGIS À LOUER  
À GRANBY**

4% dans un haut d'un BLOC DE 4 LOGIS, 375 \$ par mois, très propre, au 451 Ste-Marie. 378-1706 après 18h

**BEAU GRAND 4%** secteur rue de l'Iris, lave-vaisselle inclus, libre 1er mars ou avant, 595\$/mois. 770-7063 après 18h.

**GRAND 4%**, rue Leroux, plancher flottant salon, libre 1er février. 372-6231 après 16 h ou pagette 770-3372

**SECTEUR HAUTE-VILLE, grands 4%**, immeuble en béton, plancher flottant, grand balcon, piscine, 635\$ par mois. 776-8456 ou 776-4536

**537 MAISONS  
À LOUER À GRANBY**

**SECTEUR HAUTE-VILLE, grand jumelé luxueux à louer, sur 2 étages, 3 c.c., 850\$ par mois. Références requises. Info: 776-2676.**

**539 CHAMBRES  
À LOUER**

**A GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 50\$ / semaine. Pas d'étudiants. 450-375-2421**

**545 LOCAUX  
À LOUER**

**LOCAL DE PRESTIGE 1100 pi.ca. avec services. FACE FUTUR SITE Girardot et Ménard. Idéal pour fleuriste, boutique, autres. 450-775-5310**

**PETIT LOCAL À LOUER 8x12, avec grande vitrine, sur rue Dufferin, Granby, face à Interplus, 200\$/mois, chauffé et éclairé. Réal Côté : 360-9550 ou 777-7565.**

**546 ENTREPÔTS - GARAGES  
À LOUER**

**ENTREPÔT CHAUFFÉ à louer, 30x40, incluant: 2 quais de chargement, balance publique, bureau, etc. déneigement inclus, situé route 112, limites St-Paul, St-Césaire. 360-9016**

**563 OCCASIONS  
D'AFFAIRES**

**(IMPORTANT) ATTENTION COIFFEUSES**

Occasion d'affaires pour coiffeuses dynamiques. Journée d'information:

DIMANCHE À 13 HEURES AU  
6 COMEAU, COIN DUFFERIN, GRANBY.

**BROMONT, terrain 2 millions de pieds carrés, commercial, sortie 78. Recherchons investisseurs, partenaires, prêteurs. Serge Poirier, 514-984-4745**

**564 SERVICES  
FINANCIERS**

**CONSOLIDATION  
DE DETTES**

**CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois, 8 à 20 heures. 7/7. Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667**

**ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Stéphane Denis**  
Agent Immobilier affilié  
**378-8085**

284549V

**Les plus ACTIFS en immobilier**

«HONORÉS PALME D'OR 2004»

**Maître-Vendeur Manon GÉNÉREUX**  
(450) 776-8968

**Maître-Vendeur Clermont BÉLANGER**  
(450) 776-4170

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

282434V

**Christian Lalumière**

*L'agent à votre hauteur*

**378-4120**  
RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

300268V

**35 ANS EN IMMOBILIER**

**Réal Couture**

*Pour du concret, Réal est prêt!*

**BUR. 378-8085  
CELL. 521-0632**

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

284232V

**Renaud Béliveau**

**VENDEUR À L'ANNÉE!**

**378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

300260V

**Caroline Grondin**  
www.sutton.com

*Vous voulez vendre? Vous voulez acheter? Je vais vous aider!*

**bur: 450 776 1101  
cell: 450 521 3045**

**Sutton**  
L'immobilier habite

compto

groupes sutton-avantage  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Bilingue service available

284802V

504 VISITES LIBRES

504 VISITES LIBRES

# VISITE LIBRE

ce dimanche de 14 h à 16 h

Les Brises du Lac



79 Lewis, Waterloo

Venez visiter le condo modèle  
Je vous attends!

## Bernard Rousselle

776-3578

Agent immobilier affilié

Royal LePage Avantage Courtier Immobilier agréé

378-8085



572 TROUVÉ

BELLE PAIRE DE LUNETTE trouvée entre Boul. David Bouchard et la rue Simonds sur le bord de la route. Info. 450-776-6018 et après 8h. cell. au 531-5633.

574 VENTES DE GARAGE

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE samedi et dimanche 15 et 16 janvier, de 8 h à 17 h, au 1220 Principale, Granby. Antiquités, jouets antiques, outils, meubles, beaucoup d'autres articles.

600 DIVERS ARTICLES

ACHETONS CD, DVD, consoles et jeux vidéo, payons comptant. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

ACHETONS CD, DVD, jeux vidéo. Payons comptant. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

### EQUIPEMENTS DE RESTAURANT

à vendre: 40 tables bistros 24x30; 80 chaises bistros; 2 tranchuses 10 po. Une étagère 3 sections en pin; 4 tablettes murales en pin; 1 machine expresso spacieuse, 2 têtes; 1 réchaud 4 pi. 1000 watts; une plaque cuisson 36 po. au gaz; 1 table froide 6 pi.; 6 tableaux noirs. 534-1122 ou 375-2470.

MANTEAUX COLUMBIA fille et garçon, gr. 10 et 12 ans, à 25\$ ch. Manteau pour femme en simili-fourrure, gr. L, à 50\$. Douillettes pour enfants (lits jumeaux), à 20\$ ch. Aussi 2 pistolets: 9 mm Beretta et 357 Browning, prix nég. 777-3691 ou cell. 777-8159

MARCHETTES AJUSTABLES servent 1 mois, 275\$. Et MARCHETTES ordinaires, 25\$. Info: 777-7958

SOUFFLEUSE À NEIGE John Deere, 10 hp, 26 po. de large avec chaînes, grandes roues, démarreur et lumières, mise au point faite. 293-1855

602 ANIMAUX

À DONNER, joli minet, environ 6 mois, très affectueux. Danièle au 293-5895

603 ARTICLES DE SPORTS

PATINS garçon gr. 6, presque neufs, 30\$. Patins femme, gr. 8, presque neufs, 30\$. Bottines de ski de fond H et F, gr. 6½ et 8, à 5\$. 777-3691

630 ESCORTES

\*\*\* BON MASSAGE ÉROTIQUE \*\*\*  
MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ  
JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

\*\*\* AGENCE 1 CLAIR DE LUNE! \*\*\*  
5 à 9 filles; Hommes pour hommes.  
Chambre avec décorum. Engagements.  
24 h / 24. Info: 469-3101

630 ESCORTES

! \*\* AGENCE AU 7E CIEL \*\*!  
24 / 24, 7 / 7. Nouveau personnel  
jeune et sexy. Jolies hôtesses reçoivent  
et se déplacent. Avec ou sans expérience.  
Engagements. 450-521-0804; ou 450-548-5757

COURTISANE VOUS REÇOIT. MOMENT INTIME (sélective) d'une extrême douceur. Très sensuelle. 405-4634 ou 330-0421 Marie.

MASSAGE ÉROTIQUE, bain détente, ambiance chaleureuse, paisible. Moi sexy, féminine, très jolie, 35 ans. Viens relaxer. Visite mon nouveau site: <http://www.juliev.qc.ca> (450) 469-4727

MOMENT D'INTIMITÉ  
juste pour toi de 10 h a.m. à 22 h  
830-1015.

▼ ▼ ▼ AGENCE BLEUE NUIT ▼ ▼ ▼  
Déesse de rêve --- Info spécial  
☎ 776-3410 ☎

632 MESSAGES

BELLE JEUNE FILLE DE 28 ANS  
Je reçois en privé.  
\*\*\* 378-0263 \*\*\*

MASSAGE DE DÉTENTE  
7 JOURS - 534-0795

MASSAGE DE DÉTENTE  
Nicole, 450-375-2501

SERVICE EXCEPTIONNEL pour votre plaisir à faire le bon choix. Un seul endroit. 450-775-0518, Easya.

638 SCIENCES OCCULTES

TAROT KABBALISTIQUE  
Découvrir son essence, son chemin, sa voie par l'arbre de vie. Gilles Fortin 534-4796

640 SERVICES OFFERTS

PRÉPOSÉE AU BÉNÉFICIAIRE ferait ménage résidentiel pour personne en perte d'autonomie. Pour information: Josée au 375-8622

PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES À DOMICILE Que se soit pour vos déplacements ou de l'aide pour vos besoins journaliers, contactez-moi au 378-3540 demandez Louise.

PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES diplômée avec BDSB et RCR, offre service à domicile. France au 450-293-0481

## AVIS

### À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE de DÉTENTE, 7 jours sur 7. Reçus d'assurances - certificats-cadeaux Louise-Rebecka Blais, 450-375-8166

MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA  
Granby. Info : 521-1331

MASSAGE  
Mme Labbé 777-4370 (Granby)  
TRAITEMENT ÉNERGÉTIQUE  
Accupression - Yantha - Polarité - Alignement énergétique - Reiki. Gilles Fortin 534-4796

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ABATTOIR ROY recherche  
DU PERSONNEL D'ABATTAGE  
(porc, bœuf, agneau), avec expérience, à temps plein. Salaire de base avec expérience : 12 \$ l'heure ou +. Pierre, 450-539-5040

**IGA EXTRA** Galeries de Granby 40 Évangéline  
*Lefebvre*

Joignez-vous à une équipe dynamique.

## Commis au poulet frit

Poste permanent 30 heures et plus

Apportez votre c.v. au IGA Lefebvre à l'attention de M. Daniel Laberge

**METRO**  
BROMONT

Est à la recherche d'un:  
**GÉRANT(E)**  
pour son département des charcuteries et fromages  
Minimum 2 ans d'expérience

Apportez votre c.v. à  
**M. Ronny Côté ou  
M. Marc Breton au  
89, boul. Bromont, Bromont  
(450) 534-5373**

**IGA Daigneault Cowansville**

est à la recherche d'un(e):

### Assistant(e)-gérant(e) fruits et légumes

- Exigences:**
- Bilingue
  - Disponible en tout temps
  - 2 ans d'expérience fruits et légumes
  - Capable de travailler sous pression
  - Connaissance gestion du personnel
  - Déjà fait des commandes
  - Avoir comme objectif de devenir gérant

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre c.v. à M. Louis Bilodeau au: 1531, rue Sud Cowansville QC J2K 2Z4 ou par téléc.: (450) 266-2425  
Entrevue sur rendez-vous seulement

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER, disponible jour, soir, fin de semaine. **PLONGEUR** disponible jour et fin de semaine. Temps plein. Info: 450-293-3857

**BARMAID** demandée avec expérience, à temps plein. Présentez-vous avec votre C.V. au Golden Pub, 201 Champlain à Bromont, demandez Marie-Claude ou tél. 534-1575

## BERNARD PONTIAC BUICK est à la recherche d'un COMMIS AUX PIÈCES

Expérience chez un concessionnaire serait un atout. Demandez Normand Bernard ou Jean-Guy Massé au 266-3000.

CAMELOTS recherchés pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE POUR GRANBY**  
Pour le boul. Pie IX, rues Villeneuve et Duvernay.  
Appelez au 375-4555, boîte 529 laissez vos coordonnées.

CAMELOTS recherchés pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE POUR GRANBY**  
Pour les rues : Cartier de 130 à 200 et York de 130 à 190.  
Appelez au 375-4555, boîte 529 laissez vos coordonnées.

CAMELOTS recherchés pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY**  
pour les rues: Cowie de 160 à 195; et rue St-Joseph.  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY**  
pour les rues: Empire, St-Georges et St-Jacques de 150 à 280.  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST POUR GRANBY**  
pour les rues: Albert, Cowie, Horner et St-Charles.  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

**CUISINIER(E)** demandé(e) à temps plein, expérience requise, bon salaire. Au restaurant St-Patrick à Farnham, 450-293-6152, Patrick

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM**  
pour les rues: Hôtel de Ville, St-Charles, St-Joseph et St-Vincent.  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

DANSEUSES LOGÉES et transport payé, Hyper Sex Sherbrooke, 1-819-346-6076, Christian ou Jimmy

ÉLECTRICIEN LICENCE C demandé pour résidentiel, travail à temps plein. Info : 514-809-5828

## ESTRIE TOYOTA

Votre concessionnaire "coup-de-coeur"

Nous sommes présentement à la recherche d'un :

**CONSEILLER TECHNIQUE**  
Expériences requises :  
Bonnes connaissances de la mécanique automobile  
2 ans minimum dans le domaine de l'automobile  
Connaissance :  
Excellentes connaissances en informatique  
Connaissance de Reynolds (ERA) un atout  
De l'entregent et de la politesse sont des qualités que nous recherchons, de plus un bon sens de l'organisation vous aidera à vous démarquer, mais la discipline vous permettra de persévérer.  
Faites parvenir vos curriculum-vitae par e-mail ou par fax seulement, à l'attention de  
M. Sébastien Sémont  
service@estrie.toyota.ca  
Fax : 378-1478

**HYGIÉNISTE DENTAIRE**  
demandé (e) et disponible immédiatement.  
**TRÈS URGENT !** 30 h par semaine, du mardi au vendredi comprenant une soirée par semaine. Salaire à discuter. Envoyez votre C.V. par fax au 450-670-5441 ou par la poste au 1220 St-Paul, St-Césaire, QC J0L 1T0

**MÉCANICIEN DEMANDÉ** avec expérience, salaire selon compétence. 263-7934

**CAISSIER(ÈRE)S DE NUIT**  
Vendredi et samedi de 22 h à 6 h  
8\$/heure + prime de nuit  
AUSSI  
Du lundi au vendredi de 14 h à 22 h  
Se présenter au Shell  
98, route 235 Ange-Gardien

Poste: **Superviseur à la production**  
Poste permanent - Temps plein



Notre cliente, une compagnie oeuvrant dans le domaine des systèmes de ventilation pour le marché agricole, dans la région de St-Hyacinthe est à la recherche d'un(e) superviseur à la production.

### Principales responsabilités:

- ☐ Superviser et motiver les employés de production;
- ☐ Faire la planification à la production;
- ☐ Faire l'achat des matières premières et sous-traitance;
- ☐ Établir les niveaux d'inventaire appropriés;
- ☐ Établir et suivre le budget de fabrication;
- ☐ Améliorer les méthodes de travail.

### Exigences requises:

- ☐ Diplôme d'études collégiales ou expérience équivalente
- ☐ Avoir un bon sens de l'organisation et de la planification
- ☐ Facilité à communiquer et avoir un bon esprit d'équipe
- ☐ Avoir un esprit d'analyse et de résolution des problèmes
- ☐ Planification et gestion des priorités
- ☐ Orientation vers les résultats simples et pratiques
- ☐ Expérience minimum de deux ans dans un environnement de fabrication
- ☐ Connaissance des logiciels d'Office et M.R.P., sera un atout.

### Salaire:

Le salaire sera établi selon les qualifications.

### Candidature:

Faire parvenir votre c.v. avant le 20 janvier 2005.

Par courriel: [vdargan@videotron.ca](mailto:vdargan@videotron.ca)

Par télécopieur: (450) 375-0382

Par la poste: **DARGAN Consultants**

49, rue Poitras, Granby (Québec) J2G 9J1

Seulement les candidats retenus pour les entrevues seront contactés.

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**LIVREUR**

possédant camion récent pour livraison occasionnelle, sur appel. Granby et région. Info : du lundi au vendredi entre 8h et 16h au 378-1298.

**MARCHÉ D'ALIMENTATION RECONNU**  
recherche  
**GÉRANT D'ÉPICERIE**  
**GÉRANT FRUITS ET LÉGUMES**  
**CHEF-CAISSIÈRE**  
**ASSISTANTE-CHEF-CAISSIÈRE**  
Envoyez votre CV au C.P. 351  
Granby, J2G 8E5.

**PROFESSEUR D'ITALIEN** et professeur d'allemand. Temps partiel. Travail à Granby. Envoyez votre résumé au casier postal 663, Granby, J2G 8W7.

**RECHERCHONS COIFFEUSES**  
avec clientèle, secteur commercial, ouverture en février. Aussi une personne pour la pose d'ongles. 522-7333

**RÉPARTITEUR(TRICE)** Québec-Ontario, minimum 2 ans d'expérience, bonne connaissance de l'Ontario, bilinguisme, capacité de travailler en équipe. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 772-2785

**RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES**  
recherche **PREPOSÉ (E) DE NUIT**  
En alternance: une semaine à 3 nuits et une semaine à 4 nuits, incluant une fin de semaine sur deux. Il ou elle devra faire les déjeuners. Envoyez votre C.V. à: CASIER 5671, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

**RESTAURANT**  
**AU VIEUX DULUTH**  
EST À LA RECHERCHE DE  
**SERVEUSES AVEC EXPÉRIENCE**

à temps plein  
Présentez-vous avec C.V.  
au 925 Principale à Granby  
demandez Thomas

**SERVEUR (EUSE) DEMANDÉ (EIS)** pour salle à manger, à temps plein ou partiel, midi, soir et fin de semaine. Rapidité et expérience requises. 776-1183

**SERVEUSE DEMANDÉE**  
au Becco Pizza de Waterloo  
450-539-2400

**URGENT BESOIN DE CHAUFFEURS DE TAXI**  
âgés 25 ans et plus, secteur Farnham, 20 à 50 heures par semaine. Stéphane, 450-293-7008

**VENDEUR (EUSE) demandé (e)** avec ou sans expérience, à temps plein. Envoyez CV chez Tapis Pit Lallier, 1054 Denison Est, Granby, QC J2G 8C7

**670 AUTOS**

**95 GÉO MÉTRO** 4 portes, noire, 5 vit., 2,995\$.  
**95 PLYM. COLT** 2 p., 5 vit., carrosserie et mécanique parfaite condition, 2,995\$. Ces véhicules ont été inspectés, 6 mois de garantie. 777-2540

**CAMRY DX 1992**, 4 cyl., 290,000 km, très propre, prêt pour l'hiver, 4 pneus d'hiver Blizzak, 2,900\$. 450-379-9701 ou cell. 450-770-1922

**HYUNDAI ELANTRA 2004**

4 portes, automatique, toit ouvrant, air climatisé, tout équipé, 5,800 km, bleu intérieur gris, 11,500\$ nég.  
Jour: 378-5222, soir: 777-4730, cell.: 360-9055

**MAZDA 323 1992**, 205,000 km, pour pièces, plusieurs pièces neuves, 350\$. 450-293-2274.

**MAZDA PROTÉGÉ 1997**

4 portes, A/C, blanc cassé, aucune rouille, peinture originale, 202,000 km, très bonne condition, voiture de route, à l'état de neuf, 3,975\$. 521-4118

**MUSTANG GT 91**, man., vert forêt, 4,800\$.  
**MACH 1, 700cc, 1999**, cond. A1, à 3,800\$. Et  
**TOPAZ 92**, 191,000 km, bien équipé, 300\$, pour route ou pièces. 522-5317

**NOUVEAU, JETTA DIESEL 1991**, en très bon état, uniquement 2 propriétaires, prix 1,500\$. Info : 378-2699

**PONTIAC SUNFIRE 95** Bon état, bas millage, 57,000 km, 4 p., aut., 4 pneus d'été + 4 pneus d'hiver, 3,900\$. Info. 450-777-4806.

**671 FOURGONNETTES**

**95 DODGE CARAVAN V6**, 3.3L, 7 pass., bas kilométrage, entièrement équipée, CD. 3,995\$ Info : 777-2540.

**GMC SAFARI 2003**, 36,000 km, couleur sable 2 tons, t. équipé, ordi. de bord, marche-pieds, etc. Idéal pour tirer roulotte, prix à discuter. 450-266-0418, cell: 776-0135

**672 CAMIONS**

**PICK-UP MAZDA 1992 B-2200**, man., boîte de 8 pi, bleu pâle, 156,000 km, excellente condition, très économique, très propre. 521-4118

**674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN**

**VTT YAMAHA 1996 Big Bear 350**, 10 vitesses, "winch", pare-brise, 4x4, propre, avec équipements, 3,800\$ nég. Inf.: 378-9227

**675 MOTONEIGE**

**BOMBARDIER MXZ 670 cc**, 1997. Chenille neuve. Prix. 3000\$. Info. 793-2347.

**689 PRIÈRES**

**REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR**

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. L.V.



**AVIS PUBLIC**

PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE GRANBY

EST PAR LE PRÉSENT DONNÉ que le rôle de perception de la cotisation selon la valeur locative pour l'année 2005 de la Société de développement commercial - Centre-ville de Granby à chaque place d'affaires du district commercial constitué en vertu de la résolution numéro 84/06/852 du Conseil Municipal, telle qu'imposée par le règlement numéro 2506-2004 a été complétée et est maintenant déposée en mon bureau, pour l'information de toute personne intéressée.

Ces taxes imposées en vertu du règlement numéro 2506-2004 deviennent dues et exigibles en trois versements égaux, comme suit:

Le 1<sup>er</sup> versement dont l'échéance est le 16-02-2005

Le 2<sup>e</sup> versement dont l'échéance est le 17-05-2005

Le 3<sup>e</sup> versement dont l'échéance est le 15-08-2005

Toutes les personnes tenues au paiement des sommes y mentionnées sont requises d'en payer le montant, à mon bureau.

Cependant, dans le cas où le montant exigible en vertu d'un compte de taxes municipales est inférieur à trois cents dollars (300,00\$), celui-ci est payable en un seul versement à la date prévue pour le premier versement.

DONNÉ À GRANBY, ce 12 janvier 2005.

Jean-Pierre Renaud, CA, o.m.a.

Trésorier

LA VILLE DE GRANBY

300482V



**AVIS PUBLIC**

PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE GRANBY

EST PAR LE PRÉSENT DONNÉ que les rôles de perception des taxes foncières municipales (générales et spéciales), des taxes d'eau, des taxes pour l'enlèvement des ordures ménagères, des compensations pour le service d'égout telles qu'imposées par le règlement numéro 2506-2004 et des taxes d'améliorations locales pour l'année 2005, ont été complétés et sont maintenant déposés en mon bureau, pour l'information de toute personne intéressée. Il sera procédé à l'envoi des comptes dans le délai imparti par la loi.

Les taxes foncières, générales et spéciales, les taxes d'eau, les taxes pour l'enlèvement des ordures ménagères, les compensations pour le service d'égout et les taxes d'améliorations locales deviennent dues et exigibles en trois versements égaux, comme suit:

Le 1<sup>er</sup> versement dont l'échéance est le 16-02-2005

Le 2<sup>e</sup> versement dont l'échéance est le 17-05-2005

Le 3<sup>e</sup> versement dont l'échéance est le 15-08-2005

Toutes les personnes tenues au paiement des sommes y mentionnées, sont requises d'en payer le montant à mon bureau.

Cependant, dans le cas où le montant exigible en vertu d'un compte de taxes municipales est inférieur à trois cents dollars (300,00\$), celui-ci est payable en un seul versement à la date prévue pour le premier versement.

Quant à la compensation pour le service d'égout et la taxe d'eau imposés aux propriétaires d'édifices munis d'un compteur, elles sont dues et exigibles par versements établis suivant la fréquence des relevés de consommation et ce dans les trente (30) jours de l'envoi d'un compte à cet effet.

DONNÉ À GRANBY, ce 12 janvier 2005.

Jean-Pierre Renaud, CA, o.m.a.

Trésorier

LA VILLE DE GRANBY

300483V



**AVIS PUBLIC**

PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE GRANBY

EST PAR LE PRÉSENT DONNÉ que le rôle spécial de perception concernant l'imposition des compensations en vertu des dispositions de la Loi sur la Fiscalité Municipale (L.R.Q.C.F.-2.1) auxquelles sont assujetties les propriétaires d'immeubles mentionnés aux paragraphes 4, 5, 10 et 11 de l'article 204 de la susdite loi ainsi que les propriétaires de terrains visés au paragraphe 12 dudit article de la susdite loi, a été complété pour l'année 2005 et est maintenant déposé à mon bureau, pour l'information de toute personne intéressée. Ces compensations sont imposées en vertu du règlement numéro 2506-2004.

Ces compensations deviennent dues et exigibles en deux versements égaux, comme suit:

Le 1<sup>er</sup> versement dont l'échéance est le 16-02-2005

Le 2<sup>e</sup> versement dont l'échéance est le 15-08-2005

Tous les organismes et corporations visés par ce règlement numéro 2506-2004 sont tenus au paiement des sommes y mentionnées et sont requis d'en acquitter les montants à mon bureau.

Cependant, dans le cas où le montant exigible en vertu d'un compte de taxes municipales est inférieur à trois cents dollars (300,00\$), celui-ci est payable en un seul versement à la date prévue pour le premier versement.

DONNÉ À GRANBY, ce 12 janvier 2005.

Jean-Pierre Renaud, CA, o.m.a.

Trésorier

LA VILLE DE GRANBY

300484V

**Affiche ton cœur!**

Ne soyez pas sans cœur

1 888 473-4636

FOUNDAION DES MALADES DU COEUR DU QUÉBEC

**ON SERAIT MALADE DE S'EN PASSER**

**NON?**

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.

*Oui au vaccin. Non à la grippe!*

COALITION CANADIENNE POUR L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA  
www.influenza.cpha.ca

*Je vis ici*  
**JE DONNE ICI**  
**J'AGIS ICI!**

Corporation de développement communautaire  
de la Vallée-Appelée  
www.cdch-y.com

# Décès



**DUFRESNE  
PARENT**  
Mme Cécile  
1921 - 2005

Au Centre de Waterloo, le 11 janvier 2005, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Cécile Parent, née Dufresne, demeurant à Waterloo et autrefois de Granby. Épouse de feu Georges-Aimé Parent.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, François, Luc, André et Robert. Elle était la soeur de Doralise Dufresne, feu Georgette Dufresne, Paul-Aimé Dufresne. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Un merci spécial au personnel soignant qui l'ont aidée durant ses dernières années, et notamment le personnel du Centre de Waterloo.

Les funérailles auront lieu le vendredi, 14 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

**MAISON FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MENARD** LTÉE  
170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront ce même vendredi à compter de 11 h 30.  
(13-14)



**MARTEL**  
M. Gilles  
1952 - 2005

À Granby, le 9 janvier 2004, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Gilles Martel, propriétaire de Lettrage G.M. et époux de feu Diane Catudal, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur et aucune cérémonie n'aura lieu, à la demande du défunt.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Guylaine Salois) et François. Ses frères: Jean-Guy, André, Yves et leurs conjointes, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ami(e)s et de nombreux clients.

Arrangements funéraires:

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

*Le Sieur*

60 boul. Pie IX, Granby, Qc  
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999  
courriel: info@ja-lesieur.com  
Affilié à la C.T.Q.

(12-14-15)



**GAGNON**  
née MAURICE  
Mme Eliane  
1926-2004

Au Centre Gériatrique Courville de Waterloo, le 31 décembre 2004, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Eliane Gagnon, née Maurice, épouse de feu Sylvio Gagnon, autrefois de Granby.

La liturgie de la Parole aura lieu le samedi 15 janvier 2005 à 11 heures en la chapelle du

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

*Le Sieur*

60 boul. Pie IX, Granby, Qc  
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999  
courriel: info@ja-lesieur.com  
Affilié à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, samedi, journée de la cérémonie. Des dons à la Fondation du Centre Gériatrique Courville de Waterloo seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil ses belles-soeurs Anita Perras et Rose Robert ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel des résidences Courville de Waterloo et du Verger à St-Paul d'Abbotsford pour les bons soins prodigués à Mme Maurice.  
(4-14)



**GIARD**  
M. Paul  
1963 - 2005

Au Centre hospitalier de Granby, subitement, le 1er janvier 2005, à l'âge de 41 ans, est décédé M. Paul Giard, fils de Mme Monique Messier et de M. Bernard Giard, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses parents. Il était le frère de Cécile, Mario, Pierre, Roger (Line Martineau), Madeleine (Luc Girard), Claude (feu Jean). Ses neveux et nièces, Gwendoline et Steven Giard, Loukas et Mégane Girard, Anne-Marie, Natan et Jade Giard, ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi, 15 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

**MAISON FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MENARD** LTÉE  
170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 h, suivi de la disposition des cendres au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. La famille sera présente au salon funéraire pour recevoir les condoléances de parents et amis le samedi 15 janvier, journée des funérailles, à compter de 9 h. Des dons à S.O.S. dépannage Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.  
(8-14)



**1<sup>er</sup> anniversaire  
du décès de  
Gaston  
Côté**

survenu au lever du jour  
le 16 janvier 2004



Tous les jours, nous ne cessons de se rappeler...

«N'ayez pas de peine, la vie continue, on s'applaudit»...

Ta famille, ton épouse, tes enfants et petits-enfants

Une messe sera célébrée le dimanche 16 janvier 2005 à 9 h 30 en l'église de Roxton Pond.

300463V



**Charles a 30 crises par jour**

La recherche peut l'aider

EPILEPSIE  
CANADA  
1 877 734-0873

www.epilepsy.ca

## Avis de décès



**DOYON**  
Mme Normande  
1950-2005

La coiffure fût sa passion, 35 ans de pratique,  
30 ans propriétaire du Salon Normande.

A Cowansville, à son domicile, le mardi 11 janvier 2005 à l'âge de 54 ans est décédée Mme Normande Doyon, conjointe de M. Réjean Désilets.

Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil son beau-fils Dominik (Isabel Ratté), son petit-fils Anthony, sa mère Mme Adrienne Garant (feu Odilon Doyon). Elle était la belle-fille de feu M. Henry-Paul et de feu Mme Alcima Désilets. Elle laisse également ses frères et sœurs: Rose-Aimée (Conrad Rodrigue), feu Alice (Georges Lessard), Rolland (Simone Laroche), Annette (Marcel Falardeau), Fernande (Armand Chouinard), Rosaire (Pierrette Landry), Claude (Annette Jacques), Evelyn (Oscar Lemaire), Henri-Louis (Aline Nadeau), Nicole (Gilles Lambert), Pierrette (Michel Beaupré) et Sylvie (Daniel St-Onge). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Giselle, Nicole (Yvon Levêques), Jacques (Louise Savaria), Marcel (Nicole Leblanc) et Robert (Sylvie Reault). Ainsi que ses neveux et nièces autres parents et amis.

La famille de Mme Doyon sera présente au

Funérarium Denis Meunier inc.  
Membre affilié à la C.T.Q.  
402 rue de la Rivière, Cowansville  
tél: 266-6061, téléc.: 266-6057  
funerariumdm@qc.aira.com

le vendredi 14 janvier 2005 de 14 à 16h et de 19 à 22h afin de recevoir les témoignages de sympathies. Les funérailles auront lieu le samedi 15 janvier 2005 à 11h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville suivies de l'incinération. N.B. Ouverture du funérarium la journée des funérailles à compter de 9h.

M. Réjean Désilets désire remercier particulièrement, pour les bons soins et services donnés à sa conjointe Mme Normande Doyon durant sa maladie, Mme Nicole Phaneuf, infirmière à domicile, au Dr Michel Deblois, Dr Adrian Maccek et sa secrétaire Monique ainsi qu'au personnel de l'hôpital B.M.P. Sans oublier le personnel du centre de recherche de l'hôpital St-Luc, Dr Pierre Karakiewicz et Mme Sherley Truchon, infirmière. Toutes marques de sympathie peuvent se traduire par offrande de dons à la fondation de l'hôpital B.M.P. (950 rue Principale, Cowansville, Qc. J2K 1K3) ou à la Société Canadienne du Cancer (C.P. 131, Cowansville, Qc. J2K 3H1). Formulaires disponibles au funérarium.

300476V

*Pour que  
toujours  
son souvenir demeure*

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,  
5 ans ou 10 ans que survenait  
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant  
un anniversaire de décès, à l'intérieur  
duquel vous pourrez insérer  
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

284563V

# Décès



**POMERLEAU  
LAPOINTE**  
Mme Madeleine  
1930 - 2005

À Villa Bonheur, le 11 janvier 2005, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Madeleine Lapointe née Pomerleau, épouse de feu Normand Lapointe, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 15 janvier 2005. Le convoi funèbre partira du

## COMPLEXE FUNÉRAIRE

*Le Sieur*

60 boul. Pie IX, Granby, Qc  
Tél. : 777-1414 Téléc. : 777-0999  
courriel : info@ja-lesieur.com  
Affilié à la C.T.O.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de midi, samedi, journée des funérailles au Complexe Le Sieur.

Des dons à la Fondation des maladies du Cœur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Elle était la mère de feu Suzanne et elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Diane Allaire), Josée (Yvon Poitras), Carole (François Desautels), Lise (Serge Blais), Sylvie (Sylvain Paquette), Michel (Catherine Labranche), plusieurs petits-enfants et un arrière-petit-enfant. Son frère et sa soeur: Sr. Rita Pomerleau et Maurice Pomerleau (Annette), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et de nombreux ami(e)s. La famille désire remercier le personnel de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mme Pomerleau durant son séjour parmi eux. (12-13-14-15)



**MAURICE  
CHOINIÈRE**  
Mme Blanche  
1912 - 2005

Au Pavillon de Valcourt, le 10 janvier 2005, à l'âge de 92 ans et 2 mois, est décédée Mme Blanche Choinière, née Maurice, épouse de feu Omer-Henri Choinière, demeurant à Granby. Elle était membre des Filles d'Isabelle.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Pauline (Philippe Blanchard) de Granby; Denise (Jean-Gilles Lalumière) de Granby; René (Hélène Henri) de Bonsecours; Maurice (Jeannine Millette) de Bonsecours; Léonne (Jean-Luc Gilbert) de Magog; Alice Choinière-Goyette (Gaston Ménard) de St-Césaire; Albert (Armande Laroche) de Bonsecours; Fernand (Claire Lapierre) de North Hatley; Oscar (Denise Vachon) de St-Elie d'Orford; 16 petits-enfants, 14 arrière-petits-enfants, 3 arrière-arrière-petits-enfants; sa soeur Pauline Maurice Labonté, d'Iberville; sa belle-soeur Lucille Gagnon Maurice, d'Iberville ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du Pavillon de Valcourt, pour les bons soins prodigués à Mme Blanche Maurice Choinière, lors de son séjour parmi eux. Les funérailles auront lieu le samedi, 15 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la:

**MAISON FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MENARD** LTÉE  
170 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738  
courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
Affilié à la C.T.O.

pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront vendredi de 14 à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons samedi journée des funérailles, à compter de 11 h. (14-15)



**PRIVÉ  
Gaston**  
1938 - 2005

À l'Hôpital Brome Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 12 janvier 2005, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Gaston Privé, époux de Mme Laurette Fontaine Privé, demeurant à Waterloo.

Outre son épouse Laurette, il laisse dans le deuil ses enfants: Bruno (Michèle Bourassa), Marilaine (Pierre Brien), Sylvain, Guylaine (Bertrand Séguin), Ghyslaine. Ses petits-enfants: Alexandra, Audrey, William, Elysa. Sa mère, Germaine Dubois (feu Maurice Privé). Ses frères et soeurs: Marielle (Marcel Robidoux), Gisèle (Hector Lussier), Marie-Claire, Suzanne (Normand Taylor), Serge (Pierrette Cordeau), Sylva. Sa belle-mère: Florenda Latour (feu Albert Fontaine). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Fernand (Clémence Blanchard), Laurent (Nicole Martin), André (Ghislaine Choinière), Félix (Marie-Paule Choinière), Raymond (Lise Bienvenue), Fleurette (Gérald Boyer), Olivette (Hubert Bonneau), Gérald (Aline Bathalon), Gilbert (Lise Labrecque), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Monsieur Privé repose au salon de  
**Les Résidences Funéraires  
Bessette**  
5034, rue Foster, Waterloo  
Tél. : 450-539-1606  
1-888-730-6666  
Téléc. : 450-539-3035  
www.famillebessette.com  
Affilié à la C.T.O.

Heures d'accueil: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

Les funérailles auront lieu le samedi, 15 janvier 2005, à 11 heures, en l'église St-Bernardin de Waterloo, suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place aura lieu au Columbarium Les Résidences Funéraires Bessette à Waterloo, à une date ultérieure. (14-15)

Les résidences et les jardins funéraires

**Bessette**

Le vrai sens des valeurs

# Faits d'hier

2001 — Au Portugal, le président sortant Jorge Sampaio est réélu pour cinq ans.

1994 — La chaîne Wal-Mart, basée en Arkansas, achète 120 magasins Woolco au Canada. — Avec le président Leonid Kravtchouk, de l'Ukraine, les présidents américain et russe Bill Clinton et Boris Elstine s'entendent sur une autre réduction de l'arsenal atomique.

1991 — À Tunis, assassinat d'Abou Iyad, un proche de Yasser Arafat à la direction de l'OLP.

1990 — Le Canadian, dernier train de Via Rail à destination de Vancouver, quitte la Gare centrale à Montréal.

1987 — À Montréal, un incendie ravage le consulat de l'Union soviétique; l'accès est refusé pendant 15 minutes aux pompiers.

1985 — Un accident de chemin de fer fait environ 400 morts, en Ethiopie.

1982 — Ayant avoué 11 meurtres, le pire assassin d'enfants de l'histoire canadienne, Clifford Olson, est condamné à la prison à vie.

1979 — Le felquiste Jean-Pierre Charette rentre au Canada, après 10 ans d'exil à Cuba.

1974 — À Ottawa, Jules Léger devient le 21e gouverneur général.

1963 — Le président Charles de Gaulle refuse que fusées américaines Polaris soient basées en France ainsi que l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun.

1952 — Une explosion fait 19 morts à la mine de charbon de Stellarton, en Nouvelle-Ecosse.

1949 — Premier vol sans escale entre Vancouver et Halifax.

1932 — Les femmes propriétaires obtiennent le droit de vote au municipal, à Montréal.

1926 — À Québec, le feu détruit la partie ancienne du château Frontenac.

1918 — En France, l'ancien premier ministre Joseph Caillaux est accusé de trahison, pour aide involontaire à l'ennemi; il sera condamné et plus tard amnistié.

1907 — À la Jamaïque, un séisme rase Kingston.

1900 — Première à Rome de «Tosca», de Giacomo Puccini.

1858 — A Paris, les bombes de Felice Orsini font huit morts et 150 blessés mais sa cible, l'empereur Napoléon III, s'en sort indemne.

1645 — La Compagnie de la Nouvelle-France concède les droits de traite aux colons installés au pays.

## Ils sont nés un 14 janvier:

Albert Schweitzer, missionnaire et médecin français (1875-1965)

Le cinéaste américain Joseph Losey (1909-84)

L'homme politique italien Giulio Andreotti (1919)

L'écrivain nippon Yukio Mishima (1925-70)

Le baryton Louis Quilico, à Montréal (1925-2000)

La basse Joseph Rouleau, à Matane (1929)

L'actrice américaine Faye Dunaway (1941)

## Ils nous ont quittés un 14 janvier:

2000: l'auteur et lexicographe français Alphonse Boudard (1925)

1999: le journaliste québécois Gaétan Girouard (1965)

1999: le dessinateur français Raymond Peynet, créateur des «Amoureux» (1909)

1994: le marchand de cigares Zino Davidoff (1906)

1988: le dirigeant soviétique Gueorgui Malenkov (1902)

1977: le premier ministre anglais Anthony Eden (1897)

1957: l'acteur américain Humphrey Bogart (1899)

1898: l'auteur et mathématicien anglais Lewis Carroll (1832)

1742: l'astronome Edmond Halley, celui de la comète (1656)

## Citation du jour

«C'était un pauvre petit être mystérieux, comme tout le monde.» (Maurice Maeterlinck, Pelléas et Mélisande)



**Charles a 30 crises par jour**

La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

ÉPILEPSIE  
CANADA  
1 877 734-0873

**Urgence  
Asie  
Les gens d'abord!**

**Don de 5 \$  
1 900 565-1005\***

**Don de 10 \$  
1 900 565-1010\***

**Pour faire un don:  
1 877 937-1614 (sans frais)  
www.oxfam.qc.ca**

SI VOUS FAITES UN DON VIA LES LIGNES  
1-900, AUCUN REÇU POUR FINS FISCALES NE  
SERA ÉMIS.

\* NON ACCESSIBLE PAR CELLULAIRE

Merci de votre  
générosité!

**Oxfam  
Québec**

# Jeux

23 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 14 JANVIER 2005

## Mots croisés

www.hannequart.com

### HORIZONTALEMENT

- 1 Outil tranchant recourbé à une extrémité.
- 2 Souscrit à une idée - Avoir un penchant pour.
- 3 Fauve - Coléoptère longicorne.
- 4 Est obtenu par distillation - Transpiration abondante.
- 5 Symbole chimique - Chose extrêmement utile - Abréviation chrétienne.
- 6 Multiplie par un million - Partisan convaincu d'une doctrine.
- 7 Entre Valence et Alicante - Qui est en feu.
- 8 Saisons - Buffle sauvage.
- 9 Reine, dans les pays hindous - Nivelé.
- 10 Terme de banque - Cultivé.
- 11 Il a écrit Les poètes maudits - Du verbe être.
- 12 Il y en a dans le plasma - Mettre des guirlandes.

- 4 Indique - Commet un crime.
- 5 Terminaison - Usage excessif - Société anonyme.
- 6 Démonstratif - Consentement donné à - De même.
- 7 Personne qui agit sans délicatesse.
- 8 Chanteur qui allait de ville en ville - Se dit d'une noix.
- 9 (S')enivre - Matière visqueuse et tenace.
- 10 Attendrie - Défendre un accusé devant une juridiction.
- 11 Ouvrent une fenêtre - Courant.
- 12 Aimait brouter - Décider avec autorité.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1358

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|
| 1  | C | A | P | I | T | U | L | A | T | I | O | N |  |
| 2  | A | N | O | D | I | N | E |   | H | O | U | E |  |
| 3  | P | E | L | E | R |   | G | H | E | T | T | O |  |
| 4  | S |   | L | E |   | T | U | E |   | A | R | N |  |
| 5  | U | S | E |   | T | R | E | M | A |   | E |   |  |
| 6  | L | Y | N | C | H | E | R |   | P | U | M | A |  |
| 7  | E | N |   | R | O | M |   | S | I | R | E | S |  |
| 8  | C | H | I | N | O | O | K |   | A | R | T |   |  |
| 9  | F | O | U | S |   | L | U | I | R | E |   | U |  |
| 10 | I | P | E |   | S | O | I |   | E | T | O | C |  |
| 11 | S | E | N | S | E |   | E | N | L | E | V | E |  |
| 12 | C | E | T | A | C | E | S |   | U | S | E | S |  |

### VERTICALEMENT

- 1 Instrument à percussion - Reconsidéré.
- 2 Magistrat municipal - Respirer bruyamment.
- 3 Émotion violente - Plus petit.

MC1359

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

## Philomène



## Ben



## Mots mystères

MM1359

AERONAUTIQUE - Un mot de 10 lettres

- AERIEN
- AERODYNE
- AILE
- ALAIRE
- ALITALIA
- ANCRE
- ARRIMER
- AVION
- BASE
- CARENE
- CAYLEY
- CHASSE
- CHAVEZ
- CIVILE
- COLI
- COUCOU
- CRASH
- ELEVON
- ENVOL
- ESCALE
- ESSENCE
- FOKKER
- GARROS
- HOTESSE
- IMMELMANN
- ITAMI
- JETEE
- KEROSENE

- KLOTEN
- LACET
- LIGNE
- MACH
- MIRAGE
- MONTER
- MORANE
- MOULIN
- NEZ
- OEHMICHEN
- ORLY
- OTOPENI
- PAISLEY
- PALE
- PISTE
- PNEU
- RAID
- ROISSY
- SIEGE
- SON
- SORTIE
- SOS
- TANGUER
- ULM
- VENT
- VIRER
- YOFF

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | A | S | E | N | E | S | O | R | E | K | K | O | F | E |
| F | F | O | Y | E | L | S | I | A | P | T | L | M | S | C |
| N | J | E | T | E | E | S | S | O | N | O | I | O | N |   |
| L | O | V | N | E | V | L | L | A | C | E | T | R | R | E |
| N | T | I | M | R | O | I | O | A | H | V | E | A | R | S |
| I | O | N | V | I | N | V | L | M | C | C | N | G | A | S |
| L | P | I | M | A | T | I | I | E | S | I | E | G | E |   |
| U | E | A | E | L | T | C | M | S | G | I | E | E | Z | T |
| O | N | L | L | A | H | A | O | M | O | N | T | E | R | O |
| M | I | V | L | E | Y | N | L | E | S | E | R | O | H |   |
| A | O | I | N | R | D | L | M | G | I | L | P | C | O | H |
| C | A | R | R | I | M | E | R | P | U | L | M | N | S | S |
| H | O | E | A | E | N | Y | D | O | R | E | A | A | E | T |
| C | A | R | E | N | E | Y | S | S | I | O | R | E | N | U |
| U | C | H | A | V | E | Z | R | U | O | C | U | O | C | N |

Solution du dernier problème: MOUMOUTE

### Pensée

« Tout le monde finit en fin du compte, par remarquer le bien et le bon. »

### Le sourire matinal

On fait plaisir aux gens quand on va les voir; si ce n'est pas en arrivant, c'est en repartant.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

**et économisez** sur le prix en kiosque

**1,97\$** par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

**Abonnez-vous** en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

# Statistiques

VENDREDI 14 JANVIER 2005 - LA VOIX DE L'EST 24

## Hockey

LHJMQ

### Classement

Partie d'hier non comprise

**SECTION OUEST**

| Équipe        | M  | G  | P  | N | DP | Bp  | Bc  | Pts |
|---------------|----|----|----|---|----|-----|-----|-----|
| Gatineau      | 46 | 22 | 16 | 5 | 3  | 142 | 149 | 52  |
| Shawinigan    | 44 | 20 | 16 | 7 | 1  | 120 | 111 | 48  |
| Rouyn-Noranda | 42 | 16 | 14 | 8 | 4  | 161 | 154 | 44  |
| Victoriaville | 45 | 16 | 23 | 3 | 3  | 116 | 154 | 38  |
| Drummondville | 42 | 14 | 19 | 5 | 4  | 123 | 127 | 37  |
| Val-d'Or      | 44 | 14 | 22 | 7 | 1  | 118 | 146 | 36  |

**SECTION EST**

| Équipe      | M  | G  | P  | N | DP | Bp  | Bc  | Pts |
|-------------|----|----|----|---|----|-----|-----|-----|
| Chicoutimi  | 43 | 27 | 8  | 5 | 3  | 172 | 127 | 62  |
| Québec      | 45 | 24 | 14 | 4 | 3  | 177 | 130 | 55  |
| Rimouski    | 44 | 21 | 17 | 3 | 3  | 184 | 171 | 48  |
| Lewiston    | 43 | 19 | 17 | 7 | 0  | 134 | 135 | 45  |
| Baie-Comeau | 42 | 15 | 22 | 3 | 2  | 126 | 166 | 35  |

**SECTION ATLANTIQUE**

| Équipe          | M  | G  | P  | N | DP | Bp  | Bc  | Pts |
|-----------------|----|----|----|---|----|-----|-----|-----|
| Moncton         | 45 | 29 | 11 | 4 | 1  | 148 | 103 | 63  |
| Halifax         | 41 | 23 | 10 | 6 | 2  | 141 | 102 | 54  |
| Cap-Breton      | 43 | 19 | 17 | 5 | 2  | 125 | 128 | 45  |
| I.-P.-E.        | 42 | 19 | 20 | 3 | 0  | 126 | 150 | 41  |
| Acadie-Bathurst | 41 | 9  | 27 | 3 | 2  | 93  | 153 | 23  |

**NOTE:** Drummondville se voit retirer un gain et deux points pour l'utilisation d'un joueur inadmissible contre Moncton samedi le 11 décembre. Les Wildcats de Moncton sont donc crédités de la victoire, et il faut leur ajouter deux points. Aussi, un point pour une défaite en prolongation.

**Mercredi 12 janvier**  
Halifax 4 Rouyn-Noranda 2  
Moncton 4 Chicoutimi 4

**Jeudi 13 janvier**  
Shawinigan à Drummondville, 19h30.

**Vendredi 14 janvier**  
Halifax à Moncton, 19h00.  
Québec à Lewiston, 19h00.  
Rimouski à I.-P.-E., 19h00.  
Acadie-Bathurst à Baie-Comeau, 19h30.  
Rouyn-Noranda à Cap-Breton, 19h30.  
Shawinigan à Chicoutimi, 19h30.  
Val-d'Or à Victoriaville, 19h30.  
Drummondville à Gatineau, 19h35.

**Samedi 15 janvier**  
Acadie-Bathurst à Chicoutimi, 16h00.  
Rimouski à Halifax, 19h00.  
Rouyn-Noranda à I.-P.-E., 19h00.  
Shawinigan à Baie-Comeau, 19h00.  
Val-d'Or à Lewiston, 19h00.

**Dimanche 16 janvier**  
Acadie-Bathurst à Québec, 14h00.  
Lewiston à Drummondville, 14h00.  
Gatineau à Victoriaville, 16h00.  
Rimouski à Moncton, 16h00.

LHJMQ

### Les meneurs

**LES MARQUEURS**

| Joueur                        | M  | B  | A  | Pts |
|-------------------------------|----|----|----|-----|
| Crosby, Sidney Rim            | 37 | 29 | 52 | 81  |
| Boisclair, Maxime Chi         | 43 | 30 | 36 | 66  |
| Roussin, Dany Rim             | 43 | 31 | 31 | 62  |
| Desharnais, David Chi         | 43 | 18 | 43 | 61  |
| Bourret, Alex Lew             | 40 | 22 | 38 | 60  |
| Lascsek, Stanislav Chi        | 34 | 15 | 45 | 60  |
| Pouliot, Marc-Antoine Rim     | 44 | 24 | 34 | 58  |
| Picard, Alexandre Lew         | 39 | 26 | 30 | 56  |
| Hennessy, Josh Qué            | 43 | 26 | 30 | 56  |
| Lemieux, Francis Chi          | 43 | 22 | 30 | 52  |
| Tifu, Yannick Rou             | 42 | 19 | 33 | 52  |
| Dupuis, Philippe Rou          | 37 | 23 | 28 | 51  |
| Radulov, Alexander Qué        | 40 | 22 | 29 | 51  |
| Bernier, Steve Mon            | 45 | 23 | 27 | 50  |
| Gagné, Karl Qué               | 45 | 19 | 30 | 49  |
| Bureau, Pierre-André I.-P.-E. | 42 | 19 | 29 | 48  |

**LES GARDIENS**

| Joueur               | M  | V  | D  | N | Bl. | Moy. |
|----------------------|----|----|----|---|-----|------|
| Blanchard, J.-C. Mon | 18 | 7  | 8  | 1 | 1   | 2,04 |
| Crawford, Corey Mon  | 30 | 21 | 5  | 3 | 5   | 2,20 |
| Churchill, Jason Hal | 38 | 20 | 12 | 6 | 4   | 2,32 |
| Ellis, Julien Sha    | 37 | 17 | 14 | 6 | 3   | 2,32 |
| Joly, Maxime Qué     | 35 | 18 | 11 | 3 | 2   | 2,60 |

### Ligue Promutuel

#### Classement

**DIVISION ITECH**

| Équipe     | V  | D  | N | DP | Bp | Bc  | Pts |
|------------|----|----|---|----|----|-----|-----|
| Farnham    | 16 | 4  | 0 | 1  | 0  | 127 | 68  |
| Waterloo   | 16 | 6  | 0 | 0  | 0  | 127 | 71  |
| Asbestos   | 12 | 5  | 0 | 2  | 2  | 106 | 91  |
| Sherbrooke | 6  | 13 | 0 | 2  | 0  | 94  | 128 |
| Valcourt   | 1  | 17 | 0 | 2  | 0  | 66  | 162 |

**DIVISION SPORT WELLINGTON**

| Équipe       | V  | D | N | DP | Bp | Bc  | Pts |
|--------------|----|---|---|----|----|-----|-----|
| Black Lake   | 15 | 5 | 0 | 0  | 1  | 102 | 75  |
| Lac Mégantic | 13 | 9 | 0 | 1  | 0  | 128 | 101 |

Coaticook ..... 11 7 0 3 0 105 111 25  
East Angus ..... 9 11 0 0 1 85 97 19  
Disraeli ..... 6 12 0 0 1 90 110 13

**Vendredi 14 janvier**  
Valcourt à Asbestos, 20h30

**Samedi 15 janvier**  
Diacelli à East Angus, 19h20

**Samedi 16 janvier**  
Waterloo à Farnham, 20h15  
Coaticook à Sherbrooke, 20h30

**Dimanche 16 janvier**  
Disraeli à Sherbrooke, 15h30

### Ligue junior AA Est-Qué.

#### Classement

**SECTION OUEST**

| Équipe    | G  | P  | N | DP | Bp  | Bc  | FJ | Tot |
|-----------|----|----|---|----|-----|-----|----|-----|
| St-Cyrlle | 20 | 4  | 2 | 1  | 166 | 101 | 15 | 58  |
| Windsor   | 11 | 12 | 2 | 1  | 104 | 110 | 16 | 41  |
| Waterloo  | 8  | 16 | 1 | 3  | 100 | 155 | 11 | 31  |

**SECTION EST**

| Équipe       | G  | P  | N | DP | Bp  | Bc  | FJ | Tot |
|--------------|----|----|---|----|-----|-----|----|-----|
| Plessisville | 20 | 5  | 1 | 0  | 152 | 97  | 7  | 48  |
| Lotbinière   | 11 | 12 | 2 | 0  | 116 | 120 | 14 | 38  |
| Lévis        | 9  | 14 | 2 | 1  | 100 | 114 | 15 | 36  |

**NOTE:** les points Franc jeu ne sont pas à jour.

**Vendredi 14 janvier**  
Windsor à St-Cyrlle, 20h30

**Samedi 15 janvier**  
Lotbinière à Nicolet, 20h30

**Dimanche 16 janvier**  
St-Cyrlle à Lévis, 18h40  
Lotbinière à Plessisville, 19h10

### Ligue nord-américaine

#### Classement

**SECTION EST**

| Équipe         | M  | G  | P  | N | DP | Bp  | Bc  | Pts |
|----------------|----|----|----|---|----|-----|-----|-----|
| Québec         | 38 | 25 | 9  | 1 | 3  | 166 | 113 | 54  |
| Saint-Georges  | 37 | 22 | 11 | 1 | 3  | 148 | 118 | 48  |
| Thetford Mines | 35 | 19 | 12 | 1 | 3  | 137 | 110 | 42  |
| Trois-Rivières | 35 | 14 | 19 | 1 | 1  | 107 | 121 | 30  |
| w-Saguenay     | 23 | 3  | 20 | 0 | 0  | 62  | 152 | 6   |

**SECTION OUEST**

| Équipe          | M  | G  | P  | N | DP | Bp  | Bc  | Pts |
|-----------------|----|----|----|---|----|-----|-----|-----|
| Sorel-Tracy     | 37 | 26 | 8  | 2 | 1  | 159 | 113 | 55  |
| Verdun          | 37 | 23 | 11 | 0 | 3  | 184 | 144 | 49  |
| Sherbrooke      | 36 | 19 | 14 | 2 | 1  | 124 | 123 | 41  |
| Laval           | 37 | 14 | 19 | 3 | 1  | 127 | 171 | 32  |
| Saint-Hyacinthe | 37 | 11 | 20 | 4 | 2  | 121 | 170 | 28  |

**Note:** L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans les colonnes de DP (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade); w-la concession du Fjord du Saguenay a été contrainte de cesser ses activités cette saison.

**Mercredi 12 janvier**  
Sherbrooke 4 Saint-Georges 3  
Trois-Rivières 0 Québec 3

**Jeudi 13 janvier**  
Verdun à Trois-Rivières, 20h00.

**Vendredi 14 janvier**  
Saint-Georges à Laval, 20h00.  
Sorel-Tracy à Verdun, 20h00.  
Saint-Hyacinthe à Sherbrooke, 20h00.  
Trois-Rivières à Thetford Mines, 20h30.

**Samedi 15 janvier**  
Sorel-Tracy à Québec, 19h30.

**Dimanche 16 janvier**  
Saint-Hyacinthe à Thetford Mines, 16h00.  
Sorel-Tracy à Sherbrooke, 16h00.  
Saint-Georges à Laval, 16h30.  
Trois-Rivières à Verdun, 19h30.  
Verdun à Trois-Rivières, 20h00.

### Ligue midget AAA

#### Classement

**SECTION C.C.M.**

| Équipe            | M  | G  | P  | N  | DP  | Bp  | Bc | Pts |
|-------------------|----|----|----|----|-----|-----|----|-----|
| Amos              | 32 | 23 | 6  | 3  | 137 | 102 | 49 |     |
| C.Charles-LeMoine | 32 | 19 | 8  | 5  | 117 | 95  | 43 |     |
| Régents L.-L.     | 32 | 18 | 13 | 1  | 122 | 95  | 37 |     |
| Gatineau          | 33 | 12 | 11 | 10 | 97  | 96  | 34 |     |
| West Island       | 30 | 13 | 17 | 0  | 101 | 141 | 26 |     |
| E.E.-Montpetit    | 34 | 11 | 19 | 4  | 99  | 128 | 26 |     |

**SECTION REEBOK**

| Équipe           | M  | G  | P  | N | DP  | Bp  | Bc | Pts |
|------------------|----|----|----|---|-----|-----|----|-----|
| Magog            | 35 | 25 | 9  | 1 | 153 | 100 | 51 |     |
| C.A.-Girouard    | 33 | 20 | 8  | 5 | 107 | 74  | 45 |     |
| Lévis            | 34 | 19 | 14 | 1 | 125 | 136 | 39 |     |
| Trois-Rivières   | 32 | 16 | 13 | 3 | 109 | 115 | 35 |     |
| Jonquière        | 33 | 12 | 18 | 3 | 96  | 144 | 27 |     |
| Sém. St-François | 34 | 9  | 20 | 5 | 113 | 150 | 23 |     |

**NOTE:** Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

**Mercredi 12 janvier**  
C.C.-Lemoine 4 Gatineau 3 (F)

**Jeudi 13 janvier**  
Aucun match.

**Vendredi 14 janvier**  
C.A.-Girouard à Lévis, 19h30.

C.C.-Lemoine à E.E.-Montpetit, 19h30.  
L.-L. à Gatineau, 19h30.  
Trois-Rivières à Magog, 19h30.

**Samedi 15 janvier**  
Amos à West Island, 19h30.

**Dimanche 16 janvier**  
Amos à C.C.-Lemoine, 13h30.  
Gatineau à L.-L., 13h30.  
C.A.-Girouard à Sém. Saint-François, 19h00.  
E.E.-Montpetit à Magog, 19h00.  
Lévis à Trois-Rivières, 19h30.

### Ligue américaine

#### Classement

Parties d'hier non comprises

**ASSOCIATION DE L'EST**

**Section Atlantique**

| Équipe      | P  | G  | P  | DP | DF | Bp  | Bc  | Pts |
|-------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Hartford    | 39 | 27 | 9  | 1  | 2  | 109 | 73  | 57  |
| Manchester  | 37 | 26 | 7  | 3  | 1  | 138 | 78  | 56  |
| Worcester   | 36 | 22 | 11 | 1  | 2  | 99  | 90  | 47  |
| Providence  | 39 | 19 | 12 | 2  | 6  | 109 | 105 | 46  |
| Lowell      | 34 | 20 | 10 | 1  | 3  | 114 | 85  | 44  |
| Portland    | 40 | 15 | 18 | 3  | 4  | 85  | 129 | 37  |
| Springfield | 38 | 12 | 22 | 2  | 2  | 85  | 131 | 28  |

**Section Est**

| Équipe       | P  | G  | P  | DP | DF | Bp  | Bc  | Pts |
|--------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Philadelphie | 38 | 24 | 9  | 2  | 3  | 114 | 88  | 53  |
| Binghamton   | 40 | 21 | 14 | 3  | 2  | 132 | 113 | 47  |
| Wilkes-Barre | 37 | 18 | 11 | 4  | 4  | 117 | 113 | 44  |
| Norfolk      | 40 | 20 | 16 | 1  | 3  | 93  | 98  | 44  |
| Hershey      | 38 | 20 | 17 | 1  | 0  | 95  | 100 | 41  |
| Bridgeport   | 35 | 15 | 18 | 1  | 1  | 75  | 93  | 32  |
| Albany       | 37 | 9  | 20 | 4  | 4  | 85  | 122 | 26  |

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

**Section Nord**

| Équipe     | P  | G  | P  | DP | DF | Bp  | Bc  | Pts |
|------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Rochester  | 37 | 23 | 8  | 3  | 3  | 99  | 85  | 52  |
| Manitoba   | 37 | 24 | 10 | 1  | 1  | 122 | 90  | 51  |
| St. John's | 37 | 24 | 12 | 0  | 1  | 111 | 94  | 49  |
| Edmonton   | 39 | 20 | 12 | 2  | 5  | 105 | 98  | 47  |
| Hamilton   | 40 | 15 | 18 | 4  | 3  | 88  | 104 | 37  |
| Syracuse   | 37 | 15 | 16 | 3  | 8  | 101 | 96  | 36  |
| Cleveland  | 39 | 16 | 20 | 1  | 2  | 87  | 108 | 35  |

**Section Ouest**

| Équipe       | P  | G  | P  | DP | DF | Bp  | Bc  | Pts |
|--------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Chicago      | 38 | 22 | 11 | 4  | 1  | 114 | 98  | 49  |
| Milwaukee    | 35 | 22 | 10 | 2  | 1  | 117 | 93  | 47  |
| Grand Rapids | 36 | 19 | 15 | 1  | 1  | 86  | 83  | 40  |
| Houston      | 34 | 17 | 14 | 2  | 1  | 90  | 85  | 37  |
| Cincinnati   | 39 | 17 | 20 | 0  | 2  | 91  | 105 | 36  |
| San Antonio  | 40 | 15 | 19 | 2  | 4  | 90  | 111 | 36  |
| Utah         | 36 | 9  | 25 | 0  | 2  | 71  | 134 | 20  |

**Note:** Deux points pour une victoire. L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation). De plus, un point pour une défaite en fusillade (DF).

**Mercredi 12 janvier**  
St. John's 3 Edmonton 2  
Binghamton 4 Philadelphie 2  
Hartford 3 Bridgeport 2 (F)  
Hershey 3 Norfolk 2

**Jeudi 13 janvier**  
Rochester 1 Cincinnati 0  
Syracuse 1 Cleveland 0

**Jeudi 14 janvier**  
Rochester 1 Hamilton 0

**Vendredi 15 janvier**  
Manitoba à San Antonio

**Vendredi 16 janvier**  
Hartford à Albany, 19h00.  
Wilkes-Barre à Binghamton, 19h05.  
Bridgeport à Providence, 19h05.  
St. John's à Grand Rapids, 19h30.  
Cincinnati à Hamilton, 19h30.  
Philadelphie à Norfolk, 19h30.  
Lowell à Springfield, 19h30.  
Cleveland à Syracuse, 19h30.  
Worcester à Manchester, 19h35.  
Utah à Rochester, 19h35.  
Milwaukee à Chicago, 20h30.  
Manitoba à Houston, 20h35.

**Samedi 15 janvier**  
Cincinnati à Hamilton, 19h00.  
Norfolk à Hershey, 19h00.  
Worcester à Springfield, 19h00.  
Rochester à Binghamton, 19h05.  
Bridgeport à Hartford, 19h05.  
Lowell à Portland, 19h05.  
Wilkes-Barre à Albany, 19h30.  
Milwaukee à Grand Rapids, 19h30.  
Cleveland à

# Jasey-Jay Anderson prend possession d'une nouvelle planche

Début samedi, à Whistler, du Championnat mondial de surf des neiges

25 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 14 JANVIER 2005

WHISTLER (PC)

Il y avait un peu de nervosité dans la voix de Jasey-Jay Anderson.

L'athlète de Mont-Tremblant ne s'est entraîné que deux jours sur la planche qu'il va utiliser au Championnat mondial de surf des neiges qui débutera demain à Whistler, en Colombie-Britannique.

C'est comme si Tiger Woods avait de nouveaux fers pour le Tournoi des Maîtres ou encore si Michael Schumacher était au volant d'un bolide qu'il n'a jamais conduit lors d'une course de Formule Un.

Des délais de fabrication ont retardé la livraison de sa nouvelle planche.

Un des meilleurs espoirs du Canada pour l'obtention d'une médaille, Anderson admet que ce n'est pas une situation idéale mais il estime qu'il n'a pas vraiment le choix.

«Je ne pourrais pas gagner ici, du moins je ne le pense pas, sans un nouvel équipement», a affirmé Anderson, qui est monté sur le podium à 44 reprises en Coupe du monde, incluant 19 victoires.



Jasey-Jay Anderson, qu'on voit ici lors d'une compétition en Suisse en mars 2003, est d'avis qu'il faut les meilleurs équipements pour rivaliser avec les meilleurs.

photo PC

C'est très différent de s'entraîner avec une nouvelle planche. En vérité, il faudra attendre et voir.

En slalom, 16 finalistes bataillent l'un contre l'autre lors de courses éliminatoires et Anderson est d'avis que sa nouvelle planche, qui a été fabriquée pour lui à Toronto, l'aidera à faire un pas en avant pour être plus compétitif.

«Lors des épreuves parallèles, il y a tellement de descentes que le parcours devient vraiment glacé», a expliqué l'athlète de 29 ans, qui est présentement le meneur au classement général de la Coupe du monde mais occupe le quatrième rang lors des épreuves parallèles.

«Cette pièce d'équipement est vraiment bonne sur la glace. J'ai bien fait par le passé durant les qualifications mais lors des dernières rondes, j'ai toujours été éliminé parce que j'étais incapable de compétitionner avec ceux qui avaient un meilleur équipement.»

C'est la première fois que le Championnat mondial de surf des neiges de la Fédération internationale de ski est présenté à l'extérieur de l'Europe. L'événement regroupera plus de 400 athlètes provenant de 40 pays.

«Espérons que je serai capable de m'adapter rapidement au fil des jours.»

## Plus de la moitié des matches ont été annulés

TORONTO (PC)

Aujourd'hui aurait pu être une journée mémorable, peut-être même un point tournant dans le lock-out qui paralyse les activités de la Ligue nationale.

Mais depuis l'annulation de la réunion que devaient tenir les gouverneurs de la LNH, aujourd'hui, l'arrêt de travail risque de se prolonger sans perspective de règlement à l'horizon.

«Pour être franc, je ne crois pas que cette journée était si importante», a déclaré hier Bill Daly, vice-président et directeur du service du contentieux de la LNH depuis ses bureaux de New York.

«Une réunion des gouverneurs n'aurait pas nécessairement eu un impact sur les négociations. La seule chose qui aura un impact sera une rencontre avec l'Association des joueurs.»

La dernière réunion remonte au 14 décembre lorsque les deux parties ont rejeté la proposition de l'autre clan. Depuis, aucune des parties n'a manifesté le désir de saisir le téléphone afin de relancer les négociations.

Malgré tout, des rumeurs continuent de circuler selon lesquelles la ligue serait sur le point de présenter une nouvelle offre. La ligue nie ces rumeurs.

«Je peux dire que ce n'est pas notre intention au moment où on se parle, a dit Daly. Mais je ne veux rien présumer de l'avenir.»

Daly a répété que la LNH est prête à négocier en tout temps.

«S'il y a des éléments de notre contre-proposition qui semblent inacceptables ou qu'ils n'aiment pas, je pense qu'il faudrait en parler.»

Jusqu'ici, 618 matches ont été annulés, soit plus de la moitié des 1230 rencontres prévues au calendrier. Aujourd'hui, il y a exactement quatre mois que le commissaire Gary Bettman a décrété un lock-out.

Hier, les Bruins de Boston ont annoncé une réduction des heures de travail de leurs employés. Dès lundi, la semaine de travail des employés des Bruins sera réduite à trois jours. Cette réduction est accompagnée d'une baisse de salaire de 20 pour cent.

### En bref

#### Un ancien collaborateur de Clinton chez les Penguins

PITTSBURGH (AP) — Les Penguins de Pittsburgh ont engagé un ancien collaborateur des démocrates Bill Clinton, Al Gore et John Kerry pour les aider à obtenir un permis pour les jeux d'argent.

David Morehouse, natif de Pittsburgh, a hérité du titre de premier

consultant aux projets spéciaux.

L'Etat de la Pennsylvanie a légalisé les machines à sous l'an dernier et les Penguins veulent en utiliser les profits pour construire un nouvel aréna.

#### Les Coyotes auraient une dette de 60 millions \$ US

TORONTO (PC) — Les Coyotes de Phoenix ont une dette enregistrée de 60 millions \$ US, selon des documents

obtenus par le Globe and Mail.

Comme la valeur de cette concession de la LNH a diminué au fil des ans, les propriétaires Jerry Moyes et Steve Ellman n'ont peut-être plus beaucoup de capitaux.

«Soixante millions de dollars représentent une lourde dette pour une concession de la LNH», a reconnu une source familière avec les finances de la ligue.

Moyes et Ellman affirment qu'il ne s'agit pas d'une dette mais des «facilités de crédit»

## NOUS ACHETONS

À Granby: le dimanche 16 janvier

TOUT SUR LE HOCKEY DE 1901 À 1989  
BASEBALL, NON-SPORT, FOOTBALL, BOXE, GOLF



- Cartes de hockey
- Photos de joueurs & d'équipes
- Photos et Bee Hive & Quaker Oates
- Jetons Sheriff et Salada (Jell-O)
- Masques de gardiens de but en fibre de verre ou en plastique de 1950 à 1985
- Rondelles
- Calendriers
- Autographes
- Programmes & revues
- Chandails & bâtons
- Cartes de Baseball
- Cartes de tabac
- Cartes non-sport
- Casse-têtes
- MÉDAILLES OLYMPIQUES
- etc. etc. etc.

Avis aux joueurs et anciens joueurs des ligues LNH, AMH, LHJMQ ainsi qu'aux membres de leurs familles et amis **PAYONS GROS MONTANTS**, faites comme d'autres grands joueurs de la LNH, communiquez avec nous.

- Gilets de matchs utilisés
- Bâtons utilisés
- Bagues de coupe Stanley
- Bagues de coupe Avco
- Bagues de coupe Memorial
- Bagues de matchs des étoiles

- Répliques des trophées gagnés dans la LNH et AMH: HART, PRINCE DE GALLES, CONN SMYTH, ART ROSS, etc.
- Gilets des AS de Québec avant 1969
- Gilets de la LHJMQ

### NOUS SERONS CHEZ VOUS

Hôtel Castel  
Salon 8 (situé au sous-sol)  
901, rue Principale  
Dimanche le 16 janvier de 9h00 à 16h00

284195V

POUR INFORMATIONS EN TOUT TEMPS: Sylvain 1 (418) 998-4221

# «Il faudra faire une bonne étude de marché avant de s'engager»

## Robert Sirois commence à douter de la viabilité d'une équipe de la LNAH à Granby

Gaétan Roy

GRANBY

**R**obert Sirois, un ex-joueur des Capitals de Washington et dirigeant d'un groupe de la région de St-Jérôme qui songe à installer une équipe de la Ligue nord-américaine de hockey à Granby la saison prochaine, avoue que les gens de son organisation commencent à avoir des inquiétudes concernant le marché granbyen.

«Il y a des inquiétudes, laisse entendre Sirois, joint cette semaine. On se demande si le marché de Granby n'a pas été brûlé. Mon associé Jacques Boiteau a rencontré des gens à Granby cette semaine et ça

ne s'annonce pas facile. Il faudra faire une bonne étude de marché avant de s'engager. Le budget d'opération d'une équipe de la LNAH approche le million \$».

Il semble que M. Boiteau ait également visité les installations à l'aréna Léonard-Grondin.

Au début du mois de décembre, le groupe de Robert Sirois avait failli acheter le Fjord de Saguenay, qui cessait ses activités, pour le déménager à Granby dès ce moment. Auparavant, il avait échoué dans sa tentative d'installer ce club à St-Jérôme, où il y a déjà une équipe de la Ligue junior AAA du Québec.

Alors que l'achat et le déménagement du Fjord ne semblaient plus qu'une formalité (le maire de Granby, Guy Racine, avait reçu la

permission du président de la ligue, Michel Gaudette, d'en parler ouvertement), les gouverneurs de la LNAH décidaient de suspendre les activités du club pour laisser le temps au groupe Sirois de s'organiser solidement en vue de la saison 2005-2006.

### 1100 billets de saison...

En décembre, Robert Sirois avait mentionné son désir de nommer l'équipe senior du nom des Vics, tout comme celui de l'organisation du hockey inter-cité dans la ville.

M. Sirois disait également vouloir venir à Granby pour rencontrer des gens, dont des dirigeants de la ville afin de parler du futur contrat de location de l'aréna Léonard-Grondin. En raison de la période des fêtes, cette visite a tou-

jours été remise.

«Je devrais aller à Granby dans la semaine du 23 janvier», indique Sirois.

Celui-ci mentionne que la prévente des billets de saison serait essentielle à la venue du club.

«Ça prendrait probablement autour de 1100 billets de saison pour faire une base solide. La masse salariale est d'environ 25 000 \$ par semaine pendant 25 semaines. Auparavant, on offrait du hockey et les gens venaient; maintenant, l'offre des activités est beaucoup plus grande. Je ne dis pas que ça ne fonctionnera pas à Granby et que nous ne sommes plus intéressés. Mais il faudra faire nos devoirs et être très clair dès le départ», tranche Robert Sirois.

Le chiffre de 1100 billets de saison semble irréaliste; combien d'équipes de la LNAH ont vendu 1100 billets de saison cette année? Puis, il y a l'historique local. Seuls les Bisons juniors, en 1986, avaient réussi à vendre plus de 1100 billets de saison à Granby, dans une situation tout à fait particulière. Il s'agissait d'un plan de sauvetage du club de la LHJMQ, qui avait été vendu à St-Hyacinthe et qu'un groupe tentait de retenir ici.

Enfin, on ne connaît encore rien du club qui pourrait être formé. Les Granbyens et amateurs de hockey de la région, souvent déçus et trompés, confieront-ils un mandat en blanc au groupe de Robert Sirois?

## La saison de moto sur glace d'Andrew Ranger débute en fin de semaine

ROXTON POND (GR)

**A**ndrew Ranger, de Roxton Pond, tentera de défendre du mieux qu'il peut ses titres de champion en catégories 250cc et 450cc de moto sur glace, dont le championnat national de la CMRC débute ce week-end à Baie-Comeau, mais sa priorité au cours des prochaines semaines sera naturellement sa future carrière de pilote automobile en série Champ Car.

Ranger sera sur place au lac Petit Bras, près de Baie-Comeau, de même que Dominic Beaulac, Marcel Fournier, Jasmin Plante et plusieurs autres pour la première manche du championnat KTM. Le programme se déroulera samedi et dimanche.

«Je vais faire le maximum d'épreuves avec le but de m'entraîner, dit Ranger. La moto sur glace, c'est non seulement plaisant mais c'est également bon pour le cardio, les bras et le haut du corps. Par contre, la course automobile sera ma priorité. Je n'ai pas encore de date précise à savoir

quand je participerai à d'autres essais en Champ Car. Ça pourrait être en février».

Ranger possède une entente avec la compagnie autrichienne KTM, qui lui fournit des motos pour la glace. Celles-ci porteront les plaques numéro 1.

Le championnat de moto sur glace compte huit épreuves. Après un arrêt à St-Ferdinand le 23 janvier, la série se dirigera vers Roxton Pond le 30 janvier, puis Repentigny les 5 et 6 février, Ville Mercier, le 13 février, Valcourt le 20 février (pro seulement, les autres

à St-Zénon), Sherbrooke les 25 et 26 février (pro-am seulement) et Roberval les 5 et 6 mars.

Le Granbyen Pascal Picotte ne sera pas à Baie-Comeau ce week-end, ayant un engagement à Vancouver; il devrait participer aux trois manches suivantes avant de se préparer pour le 200 milles de Daytona. Dominic Beaulac défendra toutefois les couleurs de l'équipe Picotte Performance Yamaha.

Pas moins de 21 catégories seront au programme, dont certaines en VTT, aux événements d'une journée.

### En bref

#### Naslund retourne jouer en Suède

VANCOUVER (PC) — Markus Naslund, qui avait juré d'attendre une décision définitive quant au sort de la saison 2004-05 dans la LNH, n'en pouvait plus d'attendre et a décidé d'aller jouer chez lui, en Suède, pour le MoDo.

Le capitaine des Canucks de Vancouver et sa famille doivent quitter le pays en fin de semaine.

«J'aurai besoin d'une semaine d'entraînement, a-t-il prévu. Je ne peux pas sauter dans un match comme ça...»

## TOURNOI DE HOCKEY BANTAM DE GRANBY

Jusqu'au 23 janvier 2005



### GLACE 1

#### CLASSE « AA »

19 h 45 Patriotes du Richelieu vs Avalanches Yamaska-Missisquoi

#### CLASSE « BB »

18 h 30 Blitz de Varennes vs Vics de la Haute-Yamaska

#### CLASSE « CC »

8 h 15 Vipers de Laval-Nord vs Cartier de Québec

9 h 30 Lions de St-Jérôme vs Huskies des Cantons-de-l'Est

10 h 45 Commandeurs de Pointe Lévy vs Ducs Delta de Laval

12 h National de Lorraine-Rosemère vs Quasar des Cantons-de-l'Est

13 h 30 Olympiques de Repentigny vs Hawks de Hawkesbury

14 h 45 Cartier de Québec vs Lions de St-Jérôme

17 h Commandeurs de Pointe Lévy vs Vipers de Laval-Nord

21 h Huskies des Cantons-de-l'Est vs Olympiques de Repentigny

### GLACE 2

#### CLASSE « B »

19 h 15 Richmond Sport vs Requins de Granby

20 h 30 Cougars de St-Constant vs Rapides de Chambly

#### CLASSE « CC »

16 h 45 Quasar des Cantons-de-l'Est vs Ducs Delta de Laval

18 h Hawks de Hawkesbury vs National de Lorraine-Rosemère

**TOURNOI BANTAM DE GRANBY**

**ENTRÉE GRATUITE**  
+ 1 boisson gazeuse + 1 chips  
sur présentation de ce coupon

**Président d'honneur :**  
Bruno Heppell *Aisettes de Montréal*

\* Cadeaux Surprises \*

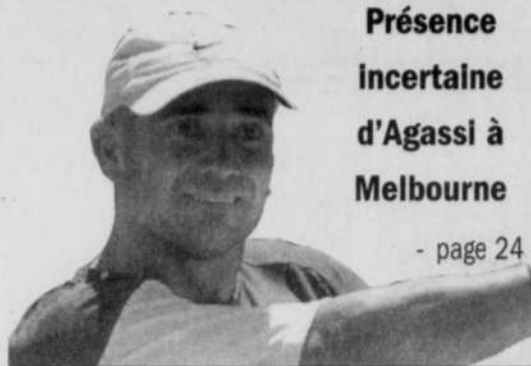
**Vendredi 14 janvier 2005 18 h 30**  
Venez encourager vos Vics Bantam et Avalanche Bantam !



**Fier commanditaire du tournoi Bantam 2005**

65 Principale  
GRANBY  
378-9926

89, boul. Bromont  
BROMONT  
534-5373



Présence  
incertaine  
d'Agassi à  
Melbourne

# La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

## Résultats

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>HOCKEY</b>                                   | CC- Lorraine-Rosemère 1             |
| <b>L.H.M.C.</b>                                 | Pointe-Lévy 6                       |
| Shawinigan 8 Drummondville 3                    | <b>Tournoi A.P.B.M. de Valcourt</b> |
| <b>Tournoi atome de Cowansville</b>             | A-A- C.P. Rivière Noire Acton       |
| BB- Husky 2 des Cantons-de- l'Est 4 Richelieu 4 | Vale 7 Sherbrooke Ouest 1           |
| BB- Fédération 76 2 Saint-Jean 76               | A-A- Sherbrooke Ouest 3             |
| BB- Montérégie 0 West Island 7                  | Monsieur 4 Roues Valcourt 7         |
| <b>Tournoi bantam de Granby</b>                 | PW-B- Drummondville 2               |
| B- St-Hyacinthe 3 Richmond 0                    | Victoriaville 5                     |
| BB- Fédération sportive 76 5 Varennes 0         | PW-B- Warwick 0 Blairville 3        |
| B- Varennes1 Iberville 5                        | PW-B- Panthères Granby 0            |
| BB- Versant Ouest 0 Ste-Julie 3                 | Orford-St-François 2                |
| CC- Québec 5 Repentigny 0                       | <b>BASKET-BALL</b>                  |
|   | <b>NBA</b>                          |
|   | New Jersey 85 Houston 94 (P)        |

- page 24 -

## ANDERSON ÉQUIPÉ POUR RIVALISER AVEC L'ÉLITE

- page 25 -

# «Ce sera une belle fête»

### Bruno Heppell, Éric Lucas et Émilie Janvier seront de la cérémonie d'ouverture officielle du tournoi bantam

**GRANBY**

Les organisateurs de la 35e édition du tournoi national de hockey bantam de Granby ont préparé la cérémonie d'ouverture officielle de la compétition, ce soir à 18h30 à l'aréna Léonard-Grondin, en souhaitant qu'au moins 1500 personnes assistent à la fête en compagnie de leurs invités, dont le président d'honneur et joueur des Alouettes de Montréal, Bruno Heppell, ainsi que le boxeur Éric Lucas.



L'Avalanche AA de la zone Yamaska-Missisquoi se mesurera aux Patriotes du Richelieu, ce soir à 19h45

**Gaétan Roy**  
groy@lavoixdelest.qc.ca

Les jeunes du hockey mineur ont reçu une invitation et des coupons gratuits ont été imprimés dans les journaux afin de rejoindre le plus de gens possible. C'est Émilie Janvier qui interprétera l'hymne national en présence des invités, dignitaires et bénévoles. Le jeune pilote Andrew Ranger ratera le rendez-vous puisqu'il doit se rendre à Baie-Comeau pour des courses de moto sur glace.

«Nous avons déjà frôlé les 1500 personnes pour l'ouverture officielle mais nous aimerions dépasser ce chiffre cette année, indique le président du tournoi, Luc Côté. Ce sera

une belle fête avec plein de monde. C'est difficile de prédire combien de gens répondront à l'invitation mais plus il y aura de monde, mieux ce sera. En plus, nos clubs de la région seront là et ils vont bien cette année».

Ce sont 14 parties qui sont à l'horaire aujourd'hui, troisième jour de la compétition, à partir de 8h15 ce matin. La cérémonie de 18h30 précédera l'entrée en scène des Vics BB de la Haute-Yamaska, qui joueront contre le Blitz de Varennes; L'Avalanche AA de la zone Yamaska-Missisquoi affrontera les Patriotes du Richelieu à 19h45; le Husky CC des Cantons-de-l'Est jouera deux fois contre St-Jérôme et Repentigny à 9h30 et 21h; le Quasar CC des Cantons-de-l'Est jouera également

deux fois, contre Lorraine-Rosemère et Delta de Laval à 12h et 16h45.

### L'Avalanche champion

C'est à titre de champion de la Ligue AA de l'Estrie que l'Avalanche se présentera sur la patinoire, ce soir, contre les Patriotes du Richelieu. Le club de Renauld Lessard est classé au huitième rang québécois, les Patriotes au 33e.

«Nous présentons une des bonnes équipes de l'Avalanche au tournoi, souligne Lessard, dont le club a présenté un dossier de 14 victoires, cinq revers et cinq nulles cette année. C'est un club complet et travaillant qui trouve des façons de gagner. Il faudra en inventer une autre

à Granby où c'est toujours difficile d'éviter la pression et la nervosité. Mais j'ai un bon feeling parce que nous avons su passer par dessus les embûches».

Un club jeune avec six joueurs de première année, l'Avalanche pourrait être privé du défenseur Danick Malouin, qui vient à peine de recommencer à patiner après une fracture du tibia.

«Nous avons une des meilleures attaques au Québec, poursuit Lessard. Le club est intense, rapide et efficace en échec-avant. Nous n'avons pas de problème dans les buts avec Martin Lussier (il sera le partant au tournoi granbyen) et Raphaël Girard. Les défenseurs vont mieux qu'en début de saison. Ils sont mobiles et imposants mais un peu trop bonasses; j'aimerais voir plus de feu dans leurs yeux et accepter de payer le prix».

Samuel Morneau et Joshua Dunn sont les leaders en attaque alors qu'à la défense, Patrick Coulombe et Alexandre Peck sont les meneurs. Un trio de recrues seront formé.

«Je ne mettrai pas la pression de dire qu'on va gagner le tournoi, mais on va certainement essayer d'aller jusqu'au bout en donnant le maximum», conclut Lessard.

### Les Vics: le jour et la nuit

Le pilote des Vics BB de la Haute-Yamaska, Alain Hénault, ne cache pas que c'est le jour et la nuit entre

son club de cette année et celui de l'an passé au tournoi.

«Les gars sont prêts, lance-t-il. Nous jouons avec coeur et intensité. Je suis certain que nous allons offrir une bonne opposition parce que le club est rendu là où je souhaitais le voir. Nous ne sommes pas là seulement pour participer. Depuis le début de la saison, on se prépare pour le tournoi bantam de Granby et pour les championnats provinciaux. Les gars ont faim».

Les Vics sont en troisième place au classement de la ligue de l'Estrie, avec une fiche de 14 gains et huit revers, à seulement trois points d'Act Vale et de la deuxième place. Ils se présentent au tournoi avec une séquence de quatre gains d'affilée.

«Nous avons la meilleure offensive de notre ligue et deux excellents gardiens en Michael Audette (il jouera ce soir) et Valéry Turcotte. La chimie entre les entraîneurs (Sylvain Feeley et Guy Turcotte) et moi aide le club. On s'amuse et chacun joue son rôle», dit l'entraîneur granbyen.

Les Vics sont inscrits au tournoi de LaSalle et s'ils atteignent la finale, dimanche, ils rateraient leur deuxième partie à Granby.

«Il y a eu un problème de communication et le tournoi dit qu'il ne peut déplacer la joute. C'est plate de risquer de perdre par défaut mais nous serons ici si nous n'allons pas en finale à LaSalle», termine Alain Hénault.

# Le Husky BB (2) livre un verdict nul

COWANSVILLE (FB)

Le Husky BB (2) des Cantons-de-l'Est a livré un verdict nul de 4-4 aux Lauriers du Richelieu, au 14e Tournoi national atome Jimmy Noiseux, hier soir, au Pavillon des sports de Cowansville.

Justin Charbonneau a dirigé l'attaque du Husky (2) avec deux buts. Pierre-Gabriel Giguère-Lajoie et Frédéric Riberdy ont été les autres compteurs de la formation du pilote Alain Cusson. Le Husky BB (2) avait signé un gain de 10-0 contre le club Fédération 76, de Montréal, samedi

dernier.

Le Husky BB (2) jouera son dernier match de la ronde préliminaire cet après-midi, à 14h30, contre les Aigles de St-Jean-sur-Richelieu.

Les Aigles ont d'ailleurs signé un deuxième gain en autant de sorties en disposant du club Fédération 76, de Montréal par la marque de 6-2.

Émile Thérooux s'est distingué pour les vainqueurs avec un tour du chapeau. Anthony Lapiere a aussi bien fait avec deux buts et Patrick Guérin a fait mouche une fois.

La troupe de l'entraîneur Martin Duguay avait vaincu les Lauriers du Richelieu 4-2 à son match initial mardi soir.

Dans l'autre match au programme, les Royals BB de West Island ont blanchi le Blizzard de la Montérégie 7-0.

Le tournoi cowansvillois poursuivra ses activités aujourd'hui avec pas moins de 10 joutes de la classe atome BB à l'horaire.

La première partie débutera à 8h15 entre les Prédateurs de St-Jérôme et les Vics 2 de Granby. Ces derniers joueront aussi contre les Aigles de Beauport à 15h45.

Le Husky BB (1) des Cantons-de-l'Est fera face pour sa part aux Sieurs de Longueuil à 13h15.

Les Alliés BB de Montmagny, champions en 2004, se lanceront à la défense de leur titre aujourd'hui

en affrontant les Patriotes de St-Eustache à midi.

### Tournoi de Valcourt

L'action ne manquera pas non plus au 36e Tournoi de hockey (atome à midget) de Valcourt, avec la présentation de six rencontres.

L'ouverture officielle du tournoi aura lieu avant le match de la classe pee-wee B à 19h45, entre les Élans de Charlesbourg et la Caisse Populaire Morilac.

Hier, en classe atome A, la Caisse pop. Rivière-Noire d'Acton Vale l'a facilement emporté 7-0 sur les Mineurs de Sherbrooke Ouest. Monsieur 4 Roues de Valcourt a vaincu Caisse Desjardins de Sherbrooke

Ouest 7-3.

Chez les pee-wees B, les Panthères de Granby se sont inclinés 2-0 face aux Blues d'Orford-St-François, tandis que les Maple Leafs de Victoriaville ont disposé de Drummondville 5-2 et que Blairville a blanchi Warwick 3-0.

### Au petit écran

**Aujourd'hui**  
**GOLF**  
**Sony Open**  
2e ronde (19h, TSN; 19h30, RDS)

27 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 14 JANVIER 2005

# LA PUISSANCE POUR S'Y RENDRE. L'INNOVATION POUR ALLER PLUS LOIN.



Rally<sup>MC</sup>



Outlander<sup>MC</sup> Max XT

Liquidation de  
tous nos 2004



Traxter<sup>®</sup> XT



DS650<sup>®</sup>

Louez-moi!



Youth



Outlander

## La gamme 2005 de Bombardier\* VTT. Nous partageons votre passion.

La gamme complète de Bombardier\* VTT est maintenant disponible chez

### BOMBARDIER\* VTT

*Conçus chez nous, pour vous.*



9060 de la Montagne, Valcourt  
(face à l'usine Bombardier)  
(450) 532-2262  
[www.centredelamotoneige.com](http://www.centredelamotoneige.com)



©2004 Bombardier Produits Récréatifs Inc. (BRP). Tous droits réservés. ®, ™ Marques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs Inc. ou de ses sociétés affiliées. \* Bombardier est une marque de commerce de Bombardier Inc., utilisée sous licence. Bombardier Produits Récréatifs Inc. se réserve le droit de modifier en tout temps les spécifications, prix, design et caractéristiques de ses modèles et de leur équipement et ce, sans préavis et sans encourir d'obligations. BRP suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toute information concernant la sécurité et le cours préventif, communiquez avec votre concessionnaire ou téléphonez au Conseil canadien de la sécurité au (613) 739-1535, poste 227. Conduire un VTT peut être dangereux. Pour votre sécurité, le conducteur et le passager doivent toujours porter un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool/les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne conduisez jamais sur la chaussée ou la voie publique. Ne tentez jamais d'effectuer des manœuvres spectaculaires. Évitez les vitesses excessives et soyez particulièrement prudent en terrain accidenté. Assurez-vous de respecter toute législation locale applicable ainsi que tous les avertissements et recommandations de Bombardier Produits Récréatifs Inc. Ne jamais prendre de passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu à cet effet. Bombardier Produits Récréatifs Inc. insiste pour que vous ROULIEZ DELICATEMENT sur les terrains publics et privés. Assurez l'avenir de ce sport en respectant l'environnement, les lois locales et les droits d'autrui lorsque vous conduisez. Conduisez de façon responsable.